

Primero Libro de Moysen, llamado comunmente Genesís.

CAPITULO I.

Descríuese el origen y creación del mundo, es à saber, de los cielos, y de la tierra, y de todo lo que contienen. De la luz, del tiempo, y orden de los días, y de las noches. El repartimiento de las aguas en superiores y inferiores por la interposición del cielo. La disposición de las aguas inferiores en la mar, y el ornato de la tierra. II. La creación de las estrellas, del Sol y de la Luna, sus asientos y officios. III. La creación de las aves sacadas de las aguas, y de los peces. IIII. La creación de los animales terrestres. V. La creación del hombre, su dignidad y señorio sobre todo lo criado.



EN el principio crió Dios los cielos, y la tierra.

2 Y la tierra estaua desadornada y vazia, y las tinieblas estauan sobre la haz del abismo, y el espíritu de

Dios se mouia sobre la haz de las aguas.

3 Y dixo Dios, * Sea la luz: y fue la luz.

4 Y vido Dios que la luz era buena: y apartó Dios à la luz de las tinieblas.

5 Y llamó Dios à la luz Día, y à las tinieblas llamó Noche: y fue la tarde y la mañana Vn día.

6 * Y dixo Dios, ^aSea ^{vn} estendimiento en medio de las aguas, y haga apartamiento entre aguas y aguas.

7 * Y hizo Dios ^{vn} estendimiento, y apartó las aguas ^b que *están* debaxo del estendimiento, de las aguas ^c que *están* sobre el estendimiento: y fue así.

8 Y llamó Dios al estendimiento Cielos: y fue la tarde y la mañana el día Segundo.

9 Y dixo Dios, * Iuntenfe las aguas que *están* debaxo de los cielos en vn lugar, y descubrase la seca: y fue así.

10 Y llamó Dios à la seca Tierra, y al ayuntamiento de las aguas llamó Mares: y vido Dios que *era* bueno.

11 Y dixo Dios, Produzga la tierra yerua verde, yerua q̄ haga simiente: arbol de fruto, q̄ haga fruto segū su naturaleza, q̄ su simiente *este* en el sobre la tierra: y fue así.

12 Y produjo la tierra yerua verde, yerua que haze simiente segun su naturaleza,

y arbol que haze fruto, que su simiente *està* en el segun su naturaleza: y vido Dios que *era* bueno.

13 Y fue la tarde y la mañana el día Tercero.

14 ¶ Y dixo Dios, * Sean luminarias en el estendimiento de los cielos para apartar el día y la noche: y ^d sean por señales, y por tiempos determinados, y por días y años.

15 Y sean por luminarias en el estendimiento de los cielos para alumbrar sobre la tierra: y fue así.

16 Y hizo Dios las dos luminarias grandes: la luminaria grãde para que señorease en el día, y la luminaria pequeña para que señorease en la noche, y las estrellas.

17 Y pusolas Dios en el estendimiento de los cielos, para alumbrar sobre la tierra.

18 Y para señorear en el día y en la noche, y para apartar la luz y las tinieblas: y vido Dios que *era* bueno.

19 Y fue la tarde y la mañana el día Quarto.

20 ¶ Y dixo Dios, Produzgan las aguas reptil de anima biuiente, y aves que vuelen sobre la tierra, sobre la haz del estendimiento de los cielos.

21 Y crió Dios ^f las grandes vallenas, ^g y toda cosa biua, que anda rastrando, que las aguas produxeron segun sus naturalezas: y toda aue de alas segun su naturaleza: y vido Dios que *era* bueno.

22 Y bendixo los Dios diziendo, Frutificad y multiplicad, y henchid las aguas en las mares: y las aves se multipliquen en la tierra.

23 Y fue la tarde y la mañana el día Quinto.

24 ¶ Y dixo Dios, Produzga la tierra ^h anima biuiente segun su naturaleza, bestias, y serpientes, y animales de la tierra segun su naturaleza: y fue así.

25 Y hizo Dios animales de la tierra segun su naturaleza, y bestias segun su naturaleza, y todas serpientes de la tierra segun su naturaleza: y vido Dios que *era* bueno.

26 ¶ Y dixo Dios, * Hagamos al hombre à nuestra ymagen, conforme à nuestra semejança: y señoreen en los peces de la mar,

II.
* Pl. 136. 7.

d Q. d. Siruá para señalar y distinguir las zonas, los meses, días y años &c.
Ier. 21. 35.

III.
e Q. d. todo animal que anda arrastrando.
f Iob. 26. 13. Serpiente tortuosa.
cap 40. Leuiathan.
g Heb. toda animal biuiente que &c.

IIII.
h Q. d. animales biuos. o. que biuã de diuersas especies

V
* Abaxa. ca. 5. 2. y 9. 6. Colof. 3. 10. 1. Cor. 11.

* Psal. 32. 7. 136. 5. Acl. 14. 15. y 17. 24. Ecclo. 18. 1.

* Heb. 11. 3.

* Psal. 33. 6.

y 136. 5.

Ier. 10. 12.

y 51. 15.

a Q. d. vna cortina

o tienda I.

Isai. 42. 5. 40

12. Pl. 105.

1. Iob. 26. 7.

* Pl. 145. 4.

b La mar.

luego ver.

10.

c Las nu-

bes. Iob.

26. 8.

* Pl. 33. 7.

y 89. 12. y

136. 6. Iob.

38. 4.

y en las aues de los cielos, y en las bestias, y en toda la tierra, y en toda serpiente que anda arrastrando sobre la tierra.

*Sab. 2. 23. 27 *Y crio Dios àl hombre à su ymagen, à ymagen de Dios lo crió: *macho y hembra los crió:.

*Mat. 9. 4. 28 Y bendixo los Dios, y dixo les Dios, Frutificad y multiplicad, y henchid la tierra, y sojuzgaldla, y señoread en los peces de la mar, y en las aues de los cielos, y en todas las bestias q̄ se mueue sobre la tierra. 29 Y dixo dios, He aqui os he dado toda yerua que haze simiente, q̄ esta sobre la haz de toda la tierra: y todo arbol en q̄ ay fruto de arbol que haga simiente, ser os ha para comer:

30 Y à toda bestia de la tierra, y à todas las aues de los cielos, y à todo lo q̄ se mueue sobre la tierra, en que ay anima biuiente, toda verdura de yerua será para comer. Y fue así.

*Exod. 31. 31 *Y vido Dios todo lo que auia hecho, y he aqui que era bueno en gran manera: y fue hacia la tarde y la mañana el dia Sexto.

Eclō 39, 26.

Marc. 7. 37..

C A P I T U L O I I

Reposa Dios acabada la obra dela creacion al 7. dia, y instituye y santifica el Sabado. II. La creacion del hombre se relata mas en particular, y como Dios le dá por morada el Paraiso de deleyte.

III. El Rio de que se regaua el Huerto, el qual de alli se diuidia en quatro, que regauan toda la tierra.

IIII. Da Dios al hombre mandamiento, que no coma del fruto del arbol de la sciencia de bien y de mal, so pena de muerte, para exercitar su obediencia.

V. Adam pone nombres à todos los animales. VI. Cria Dios la muger para compania y ayuda del hombre, y instituye el estado y leyes del Matrimonio.

Y Fueron acabados los cielos y la tierra, y todo su ornamento.

2 Y acabó Dios en el dia Septimo su obra que hizo, y * reposó el dia Septimo de toda su obra que auia hecho.

3 Y bendixo Dios àl dia Septimo, y santificólo, por que en el reposó de toda su obra que auia criado Dios en b perfeccion.

4 Estos son los origenes de las cielos y de la tierra quando fueron criados, el dia que hizo Iehoua Dios la tierra y los cielos,

5 Y toda planta del capo antes que fuese en la tierra: y todà yerua del campo antes que naciesse: por que aun no auia hecho llouer Iehoua Dios sobre la tierra: ni aun auia hombre, para que labrasse la tierra.

6 Y vn vapor subia de la tierra, que regaua toda la haz de la tierra..

7 ¶ Formó pues Iehoua Dios àl hombre poluo de la tierra, y sopló en su nariz soplo de vida: y fue el hombre en anima biuiente.

8 Y auia plantado Iehoua Dios vn huerto en Heden àl Oriente, y puso allí àl hombre que formó.

9 Auia tambien hecho pro duzir Iehoua Dios de la tierra todo arbol deeseable à la vista, y bueno para comer, y el arbol de vida en medio del huerto, y el arbol de sciencia de bien, y de mal.

10 ¶ Y salia vn rio de Heden para regar el huerto, y de alli se repartia en quatro ca beças.

11 El nóbre del vno era * Phison este es el que cerca toda la tierra de Fleuilah, donde ay oro:

12 Y el oro de la quella tierra es bueno: ay allí tambien bdelio, y piedra cornerina.

13 El nombre del segundo rio es Gehon: este es el que cerca toda la tierra de Ethiopia.

14 Y el nombre del tercero rio es E Hidel: este es el que vá hazia el Oriente de la Assyria. Y el quarto rio es Euphrates.

15 Tomó pues Iehoua Dios àl hombre, y puso lo en el huerto de Heden, g para que lo labrasse, y lo guardasse.

16 ¶ Y mado Iehoua Dios àl hombre diciendo, De todo arbol del huerto comerás:

17 Mas del arbol de sciencia de bien y de mal, no comeras deel: por que el dia que de el comieres, morirás.

18 ^h Y dixo Iehoua Dios, Nò es bueno, q̄ el hombre esté solo: hazerle ayuda i q̄ esté delante deel.

19 ¶ Formó pues Iehoua Dios de la tierra toda bestia del campo, y toda aue de los cielos, y truxo las à Adam, para que viesse como les auia de llamar: y todo lo que Adam llamó * à alma biuiente, esso es su nombre.

20 Y puso Adam nombres à toda bestia, y aue de los cielos, y a todo animal del campo: mas para Adà no halló ayuda, que estuiesse delante deel.

21 ¶ Y hizo caer Iehoua Dios sueño sobre el hombre, y adormeciose: y tomó l vna de sus costillas, y cerró la carne en su lugar.

22 Y edificó Iehoua Dios la costilla q̄ tomó del hóbre, en muger, y truxola àl hóbre.

23 Y dixo el hombre, * Esta vez, mhueffo de mis hueffos, y carne de mi carne: Esta será llamada Varona, porque del Varon fue tomada esta.

II. d dio le aliento de que biuiese vida animal, con el qual respíra. Ief. 2. 22..

III.

* Eclō. 24, 35.

e Tigris. f Heb. Perath. g Origen del agricultura, orificio del hóbre antes del peccado:

IIII.

h Este ver. 18. se lecrá tras el 20. luego el. 21. &c.

V. i Que le parezca, y sea muy có forme para tenerle compania. k Q. d. ato do animal. l Q. d. vna pieza de su costado.

VI. * I. Cor. 11. 8. m Oracion cortada por el viente afsecto. Q. d. Aora tégó cópania, y satisfació de mi deslío. &c.

a Heb. exrecito.

* Exod. 20.

11. y 31, 17.

Deut. 5. 14.

Heb. 4. 4.

b Heb. haziedo, o, para hazer.

c Creació de la pluuia para nutrimento de las plantas y yeruas de la tierra.

* Mat. 19. 5
Mar. 10. 7.
Eph. 5. 31.
1. Cor. 6. 16
a Heb. So-
bre esto de
xará el va-
ron &c.
b Heb. En
su muger.

24 * a Por tanto el varon dexará à su pa-
dre y à su madre, y allegarse ha b à su mu-
ger, y seran por vna carne.
25 Y estauan ambos desnudos, Adam y
su muger, y uo se auergonçauan.

CAPIT. III.

S Athanas por medio de la serpiente induze à la
muger à que coma del fructo del arbol que le e-
staua vedado por mandamiento de Dios. II. Ella
persuadida come del fructo, y haze que su marido
tambien coma, y luego sienten los efectos de su pec-
cado auergonçandose de verse desnudos. III. Acerca
se Dios de ellos, mas ellos confusos de su desnudez y
mala consciencia se esconden de el. II. Dios exami-
nada la causa, maldix à la serpiente, y castiga à
ellos. V. Vestidos de pieles los echa del Parayso del
deleyte para que trabajen en la tierra, dōde comi-
cen à experimentar la essequucion de su castigo.
VI. Pone guarda al Parayso, porque atreuendo se à
comer del arbol de la vida sin su licencia, no vinies-
sen en mayor miseria.

E Mperó * la serpiente era astuta mas q̃
todos los animales del campo, que le
houa Dios auia hecho. la qual dixo à
la muger, c Quantomas que dios Dixo, No
comays de ningun arbol del huerto.

2 Y la muger respondió à la serpiente,
Del fruto de los arboles del huerto comey-
mos,

3 Mas del fruto del arbol que esta en me-
dio del huerto dixo Dios, No comereys
del, ni tocareys en el, porque no murays.

4 Entonces la serpiente dixo à la muger,
* No morireys.

5 Mas sabe Dios, que el dia que comier-
des, del seran abiertos vuestros ojos, y se-
reys como dioses sabiendo el bien y el mal

6 ¶ Y vido la muger que el arbol era bue-
no para comer, y que era d deesseable à los o-
jos, y arbol de cobdicia c para entender : y
tomó de su fruto, y * comio, y dió tambien
à su marido, y comió con ella.

7 Y fueron abiertos los ojos de ellos am-
bos, y conocieron que estauan desnudos:
en tonces cosieron hojas de higuera, y hi-
zieron se f delantales.

8 ¶ Y oyeron la voz de Iehoua Dios,
que se passeaua en el huerto g alayre del
dia : y es condiose el hombre y su muger
de delante de Iehoua Dios entre los arbo-
les del huerto.

9 ¶ Y llamó Iehoua Dios àl hōbre, y di-
xole, Donde estas tu?

10 Y el respondió, Oy ruboz en el huer-
to, y vue miedo, porque estaua desnudo, y
es condime.

21 Y dixole, Quien te enseñó, que estauas
desnudo? h Has comido del arbol de que
yo te mandé que no comieses?

12 Y el hombre respondió, La muger i q̃
diste conmigo, ella me dió del arbol, y comi.

13 Entōces Iehoua Dios dixo à la muger,
Que esto heziste? Y dixo la muger, La ser-
piente me engañó, y comi.

14 Y Iehoua Dios dixo à la serpiente, Por
que heziste esto, maldita serás mas q̃ todas
las bestias, y que todos los animales del cá-
po: sobre tu pecho andarás, y poluo comer-
rás todos los dias de tu vida.

15 Y enemistad pondré entre ti y la mu-
ger, y entre tu simiente y su simiente, * ella
te herirá en la cabeça, y tu le herirás en el
calcañar.

16 A la muger dixo, Multiplicando mul-
tiplicarás tus dolores, y tus preñezes: con-
dolor parirás los hijos, y i à tu marido sera
tu desseo, y * el se en señoreará de ti.

17 Y àl hōbre dixo, Porque obedeciste à
la voz de tu muger, y comiste del arbol de
que te mandé diziendo, No comerás del,
Maldita sera la tierra por amor deti: con do-
lor comerás de ella todos los dias de tu
vida.

18 Espinos y cardos te produzirá, y co-
merás yerua del campo.

19 En el sudor de tu rostro comerás el
pá, hasta que vueluas à la tierra, porque de
ella fueste tomado. Porque m poluo eres, y
àl poluo serás tornado.

20 Y llamó el hombre el nombre de su
muger Heua, por quanto ella era madre de
todos los biuientes.

21 ¶ Y Iehoua Dios hizo àl hombre y à
su muger tunicas de pieles, y vistiólos.

22 Y dixo Iehoua Dios, He aqui el hom-
bre es n como vno de nos sabiendo el bien
y el mal: aora pues, porque no meta su ma-
no, y tome tambien del arbol de la vida,
y coma, y o biua para siempre,

23 Y sacolo Iehoua del huerto de Heden,
para q̃ labrassse la tierra, de q̃ fue tomado,

24 ¶ Y echó àl hōbre, y puso al Oriente
del huerto de Heden cherubines y p llama
de cuchillo que andaua q enderredor pa-
ra guardar el camino del arbol de la vida.

CAPIT. IIII.

E L nacimiento de Cain y de Abel, y los officios de
ambos. II. Offrecé à Dios de los frutos de sus tra-
bajos, y Dios acepta el sacrificio de Abel, y desecha
el de Cain: por lo qual Cain se enoja, y concebe sin-
gular envidia y odio contra su hermano. III. Cor-
rige lo Dios, y amonestalo de su deuen, lo qual no ob-
stante, mata à su hermano. II. Dios respon-
de

h Heb. Si
has comi-
do del ar-
bol &c.
i O, Que
pusiste &c.

k Asab. la si-
miente de
la muger,
Christo,
Rō. 16. 20.
l Tu volú-
tad será su-
bjecta à tu
marido: à
el obede-
cerás.
* 1. Cor. 14.
34.

m A 1. b. 2.
7. Hizo
àl hombre
poluo &c.

V.
n Es yro-
nia, pre-
tendiendo
ser sabio
como Di-
os ha sal-
ido tan ig-
norate &c.
o Preten-
diendo ser
tábiens im-
mortal, q̃-
de en inuer-
te irre-
mediable.
VI.
p cuchillo
de fuego.
q S. del
huerto.

por Abel, y en vengança de su sangre maldixè à Cain, el qual sale de desesperado del diuino iuyxio. V. Lamech decediente de Cain, exemplo de la corrupcion de aquel siglo, toma dos mugeres gloriandose de sus homicidios. VI. Sus hijos son inuectores de las artes. VII. Nacimiento de Seth hijo de Adam, y restauracion del diuino culto.

Y Conoció Adam à su muger Heua, la qual concibió y parió à Cain, y dixo, Ganado he varon por Iehoua.

2 Y otra vez parió à su hermano Abel: y fue Abel pastor de ouejas, y Cain fue labrador de la tierra.

3 ¶ Y acóteció ^a acabo de dias, que Cain truxo del fruto de la tierra ^b presente à Iehoua.

4 Y Abel truxo tambien delos primogenitos de sus ouejas, y ^c de su grossura: * y miró Iehoua à Abel y à su presente,

5 Y à Cain y à su presente no miró. Y enfañose Cain en gran manera, y ^d cayeron se le sus fazes.

6 ¶ Entonces Iehoua dixo à Cain, Porque te has enfañado ? y por que se te han caydo tus fazes?

7 Cierito que si bien hizieres, ^e será acepto: y sino hizieres bien, ^f à las puertas duermes el peccado; y à tiserá ^g su desseo, y tu te esfñorearás del.

8 Y habló Cain à su hermano Abel. Y acóteció, q estando ellos en el cápo, Cain se leuantó cotra Abel su hermano, y matolo.

9 ¶ * Y Iehoua dixo à Cain, Dóde está Abel tu hermano? y el respondiò, No sé, Soy yo guarda de mi hermano?

10 Y elle dixo, Que has hecho ? La boz de la sangre de tu hermano clama à mi des de la tierra.

11 Ahora pues maldito seas tu de la tierra, q abrió su boca para recibir la sangre de tu hermano de tu mano.

12 Quando labrâres la tierra, no te bolue ra à dar su fuerça: vagabundo y estrangero serás en la tierra.

13 Y dixo Cain à Iehoua, Grande es mi iniquidad de perdonar.

14 He aqui me echas oy de la haz de la tierra, y de tu presençia me esconderé: y feré vagabundo y estrangero en la tierra: y será, que qual quiera que me hallare, me matará.

15 Y respodiolo Iehoua, Cierito qual quiera q matare à Cain, ⁱ siete vezes será castigado. Entonces Iehoua puso señal en Cain, para q no lo hiriesse qual quiera que lo hallasse.

16 Y salió Cain de delante de Iehoua, y habitó en tierra de Nod al Oriete de Hedé.

17 Y conoció Cain à su muger, la qual cócibiò y parió à Henoch: y edificó ciudad, y llamó el nombre de la ciudad del nombre de su hijo, Henoch.

18 Y nació à Henoch Irad, y Irad engendró à Mauiael, y Mauiael engendró à Mathusael, y Mathusael engendró à Lamech.

19 ¶ Y tomó para si Lamech dos mugeres, el nombre de la vna fue Ada, y el nombre de la otra Sella.

20 ¶ Y parió Ada à Iabel, el qual fue padre de los q habitâ en tiêdas, y * ganados.

21 Y el nombre de su hermano fue Iubal, el qual fue padre de todos los q tratâ harpa y organo.

22 Y Sella tambien parió à Tubal- Cain ^l acicalador de toda obra de metal, y de hierro: y su hermana de Thubal- Cain fue Noema.

23 ¶ Y dixo Lamech à sus mugeres Ada y Sella, Oyd mi boz mugeres de Lamech, escuchad mi dicho: Que varon mataré por mi herida, y mancebo por mi golpe:

24 Que siete vezes será vengado Cain, mas Lamech setenta vezes siete.

25 ¶ Y conoció Adam aun à su muger, y parió hijo, y llamó su nombre Seth, Porque ^m dixè Dios me ha dado ⁿ otra simiente por Abel, à qual mató Cain.

26 Y à Seth tambien le nació ^o un hijo, y llamó su nombre Enos. Entonces començò à fer inuocado el nombre de Iehoua.

C A P I T. V.

Recapitulanse las decendencias de Adam hasta Noe y sus hijos.

Este es el libro de las decendencias de Adam. El dia que crió Dios àl hombre, à la semejança de Dios lo hizo.

2 * Macho y hembra los crió, y bendixolos, y llamo el nombre de ellos ⁿ Hombre el dia que fueron criados.

3 Y biuió Adam ciento y treynta años, y engendró ^{hijo} à su semejança, conforme à su ymagen, y llamó su nombre Seth.

4 * Y fueron los dias de Adam despues que engendró à Seth, ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

5 Y fueron todos los dias que biuió Adà noucientos y treynta años, y murió.

6 Y biuió Seth ciento y cinco años, y engendró à Enos.

7 Y biuió Seth, despues que engendró à Enos, ochocientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

8 Y fueron todos los dias de Seth noucientos y doze años, y murió.

9 Y biuió Enos nouéta años, y engendró à Cainan.

10 Y

V.

VI.

k q son ganaderos. Sô los Scythas, o Arabes.

V.

l primer artifice de toda obra de bierro, o metal blâ queado.

VII.

m Otro hijo.

II.
a andando el tiêpo.
* Heb. 11.4
b He. Mincha. Leui. 2. 1.

III.
c De lo mas grueso y mejor de su ganado. Heb. de sus grossuras.

III.
* Sab. 10.3
Mat. 23. 35.
Ioan. 3. 12.
Iud. 15. 1. 11.
d affrento se, o entristeciose.
e Heb. acceptacion, o, exaltacion.
f Laculpay la pena de tu mala obra se te se guirá luego.
g S. de tu hermano. será tu hermano subycto à ti, no obstante q el me scá à mimas accepto. Arrib. 3. 6.

* Sab. 2. 24
Ecc. 53. 1.
Arrib. 2. 26.
Abaxo. 9. 6
n Heb. Adam.

* 1. Chrô. 1. 1.

CAPIT. VI.

10 Y biuió Enos despues que engendró à Cainan ochocientos y quinze años, y engendró hijos y hijas.

11 Y fueron todos los dias de Enos nouecientos y cinco años, y murió.

12 Y biuió Cainan setenta años, y engendró à Malaleel.

13 Y biuió Cainan despues que engendró à Malaleel ochocientos y quarenta años: y engendró hijos y hijas.

14 Y fueró todos los dias de Cainan nouecientos y diez años, y murió.

15 Y biuió Malaleel sesenta y cinco años, y engendró à Iared.

16 Y biuió Malaleel despues que engendró à Iared ochocientos y treynta años, y engendró hijos y hijas.

17 Y fueron todos los dias de Malaleel ochocientos y nouenta y cinco años, y murió.

18 Y biuió Iared ciento y sesenta y dos años, y engendró à Henoch.

19 Y biuió Iared despues que engendró à Henoch ochociétos años: y engendró hijos y hijas.

20 Y fueron todos los dias de Iared nouecientos y sesenta y dos años, y murió.

*Ecll. 44, 25. Heb. 11, 15.

21 * Y biuió Henoch sesenta y cinco años, y engendró à Mathusalám.

22 Y anduuo Henoch con Dios despues que engendró à Mathusalám trezientos años, y engendró hijos y hijas.

23 Y fueró todos los dias de Henoch trezientos y sesenta y cinco años.

a Heb. y no el. 24 Y anduuo Henoch con dios, ^a y desapareció, que lo lleuó Dios.

25 Y biuió Mathusalám ciento y ochenta y siete años, y engendró à Lamech.

26 Y biuió Mathusalá despues q engendró à Lamech setecientos y ochenta y dos años, y engendró hijos y hijas.

27 Y fueron todos los dias de Mathusalá nouecientos y sesenta y nueue años, y murió.

b O, no^s dará reposo &c.

c Heb. y fue Noe hijo de quiniétos años, y engendró Noe &c.

28 Y biuió Lamech ciento y ochenta y dos años, y engendró vn hijo,

29 Y llamó su nombre Noe dizédo, Este nos consolará de nuestras obras, y del trabajo de nuestras manos de la tierra à la qual Iehoua maldixo,

30 Y biuió Lamech despues que engendró à Noe quinientos y nouenta y cinco años, y engendró hijos y hijas.

31 Y fueron todos los dias de Lamech setecientos y setenta y siete años, y murió.

32 Y c siendo Noe de quiniétos años engendró à Sem, Cham, y à Iaphet.

Recitanse las causas del diluuió, que fueron principalmente Corrupcion del Matrimonio, y Tyrania y oppression de los grandes à los pequeños, por lo qual denunciá Dios horrible afflació de todo lo criado, auiedo dado antes al mudo espacio de penitècia.

11. Noe sólo se hallado pio en tã corrupta generació, con el consulta Dios su yra contra el mudo, y su determinació de affollarlo por el diluuió; y maldade haze: vn'arca en que se salue con su familia, y alguna parte de animales, que fuesen como la semente del nuevo Siglo.

Y Acaesció que quádo coméçaró los hóbres à multiplicarse sobre la haz de la tierra, y les nacieron hijas.

2 Viendo d los hijos de Dios las hijas de los hombres que eran hermosas, tomaron-se mugeres escogiendo entre todas.

3 Y dixo Iehoua, No contendrá mi espiritu cõ el hombre para siempre, porq ciertamente el es carne: mas serán sus dias ciento y veynte años.

4 Auia f gigantes en la tierra en aquellos dias: y tãbiẽ despues q entraró los hijos de Dios à las hijas de los hóbres, y les engendraró hijos g, estos fuerõ blos valientes, q des de la antigüedad fueron varones de nõbre.

5 Y vido Iehoua q la malicia de los hombres era mucha sobre la tierra, y * que todo el intento de los pensamiẽtos del coraçon de ellos ciertamẽte era malo todo el tiẽpo.

6 Y arrepintiose Iehoua de auer hecho hombre en la tierra, y pesole i en su coraçõ.

7 Y dixo Iehoua, Raeré los hombres que he criado de sobre la haz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el reptil, y hasta el aue de los cielos: porque, me arrepiento de auerlos hecho.

8 ¶ Empero Noe halló gracia en ojos de Iehoua.

9 * Estas son las generaciones de Noe: Noe varon justo, perfecto fue t en sus generaciones: con Dios anduuo Noe.

10 Y engendró Noe tres hijos, à Sem, à Cham, y à Iapheth.

11 Y corrópióse la tierra delãte de Dios, y hinchióse la tierra de violencia.

12 Y l vido dios la tierra, y he aqui que estaua corrópida, porque toda carne auia corrompido su camino sobre la tierra.

13 Y dixo Dios à Noe, La fin de toda carne ha venido m delãte de mi: porque la tierra está llena de violencia n delante de ellos: y he aqui que yo los destruyo à ellos cõ la tierra.

14 Hazte vn'arca de madera de cedro: horas apartamiẽtos en el arca, y betumarla has por de dẽtro y por de fuera cõ betume.

d Los hombres, q c nõ se orige de Dios.

Luc. 3, 38. Primera corrupciõ del siglo,

Peruersiõ del Matrimonio.

e Plazo q Dios da al mundo de penitencia.

f Q. d. tyranos, violentos: corruptiõ del siglo.

g Los q nacieron de aquellos matrimonios arriba dichos ver. 2.

h Violẽtos, tyranos, gigantes como los otros. Origẽ de la nobleza en el mudo.

* Abax. 8, 21.

Mat. 15, 19. i Q. d. vehemẽtissimamente.

11.

* Ecll. 44, 17.

† Q. d. en aquellos tiempos o siglos tã corruptos.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

^aLa qual vetana estará en lo alto à vn cobdo de lacubierta del area. ^btendrá tres fuelos.

de todo animal, meterás macho y hembra. El numero de cada uno en el ver. 2. del cap. fig.

15 Y de esta manera la harás : De treientos cobdos la longura del arca, y de cincoenta cobdos su anchura, y de treynta cobdos su altura.

16 Vna vêtana harás à l'arca, y ^a à vn cobdo la acabarás de la parte de arriba : y la puerta del arca pondrás à su lado : ^b baxos, segúdos, y terceros le harás.

17 Y yo, he aquí q' yo traygo diluio de aguas sobre la tierra, para destruyr toda carne, en que aya espíritu de vida debaxo del cielo: todo lo que *ouiere* en la tierra, morirá.

18 Mas yo estableceré mi Concierto contigo, y entrarás en el arca: tu, y tus hijos, y tu muger, y las mugeres de tus hijos contigo.

19 Y de todo lo q' biue, ^c de toda carne, dos de cada vno meterás en el arca, para q' tengan vida contigo: macho y hembra serán.

20 Delas aues segun su especie, y de las bestias segun su especie, de todo reptil de la tierra segun su especie, dos de cada vno entrarán à ti, para que ayan vida.

21 Y tu tomaré de toda vianda que se come, y junta tela, y será para ti y para ellos por mantenimiento.

22 Y hizo Noe conforme à todo lo que le mando Dios: así lo hizo.

C A P I T. V I I.

NOe entra en el arca por mandado de Dios, con su familia, metiendo consigo los animales que Dios le rassió. II. En el mismo dia comenzaron las aguas del diluio à inudar sobre la tierra, creciendo siempre por. 40. dias, y reposandose sobre ella por. 150. dias, dõde pereció toda cosa biua sobre la tierra, quedando solo Noe con lo demas, que entró cõ el en el arca.

^{*} 2. Ped. 2, 5.

Y * Iehoua dixo à Noe, Entra tu, y toda tu casa en el arca : porque à ti he visto justo delante de mi en esta generacion.

d Heb. siete siete.

2 De todo animal limpio te tomarás ^d siete pares, macho y su hembra : mas delos animales que no son limpios, dos, macho y su hembra.

3 Tambien delas aues de los cielos, siete pares, macho y hembra: para guardar en vida la simiente sobre la haz de toda la tierra.

4 Porque *passados* aun siete dias, yo llueuo sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches : y raseré toda sustancia que hize, de sobre la haz dela tierra.

* Mat. 24.

32.

Luc. 12, 26.

1. Ped. 3, 20.

5 Y hizo Noe conforme à todo lo que le mandó Iehoua.

6 Y siendo Noe de seyscientos años, el di-

luio de las aguas fue sobre la tierra.

7 Y vino Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el à l'arca, por las aguas del diluio.

8 De los animales limpios, y delos animales que no *eran* limpios, y de las aues, y de todo lo que anda arrastrando sobre la tierra,

9 De dos endos entraron à Noe en el arca, macho y hembra, como mandó Dios à Noe.

10 ¶ Y fue, que al septimo dia las aguas del diluio fueron sobre la tierra.

11 * El año de seyscientos de la vida de Noe, en el mes Segundo, à los diez y siete dias del mes : à quel dia fueron rompidas todas las fuentes del grande abismo, y las ventanas de los cielos fueron abiertas. ^{* Eccl. 40.}

12 Y vuo lluvia sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches.

13 En este mismo dia entró Noe, y Sem, y Cham, y Iapheth, hijos de Noe, la muger de Noe, y las tres mugeres de sus hijos cõ el en el arca.

14 Illos y todos los animales segun sus especies, y todas las bestias segun sus especies, y todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra segun su especie, y toda aue segun su especie, todo paxaro, toda cosa de alas.

15 Y vinieron à Noe à l'arca de dos endos, de toda carne, en que *auia* espíritu de vida.

16 Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le auia mandado Dios: y cerró Iehoua sobre el.

17 Y fué el diluio quarenta dias sobre la tierra, y las aguas se multiplicaron, y alçaron el arca, y fue alçada de sobre la tierra.

18 Y preualecieron las aguas, y multiplicaron se en gran manera sobre la tierra : y andaua el arca sobre la haz de las aguas.

19 Y las aguas preualecieron mucho en gran manera sobre la tierra, y fueron cubiertos todos los mōtes altos, que *auia* debaxo de todos los cielos.

20 Quinze cobdos encima preualecieron las aguas, y fueron cubiertos los montes.

21 * Y murió toda carne que anda arrastrando sobre la tierra, en las aues, y en las bestias, y en los animales, y en todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, y en todo hombre. ^{* Sab. 10, 4. Eccl. 39.}

22 Todo lo que tenia aliento de espíritu de vida en sus narizes, de todo lo que *auia* en la tierra, murió.

23 Así rayó toda la sustancia que *auia* sobre la haz de la tierra desde el hombre hasta

* 1. *Ped.* 2.
20.

hasta la bestia, hasta el reptil, y hasta el aue del cielo: y fuerón ay dos de la tierra, * y quedó solamente Noe, y lo que con el *estaua* en el arca.

24 Y preualecieron las aguas sobre la tierra ciento y cincuenta dias.

C A P I T . V I I I .

POr ordenacion de Dios se disminuyen las aguas del diluio, y alfin se secan del todo. II. Por su mādado sale Noe del arca con su familia, y con todos los animales, que en ella se salvaron. II I. Noe, reconociendo el beneficio de Dios, le da publico culto y Dios lo accepta, y haze promessa de seguridad de tal castigo a toda la tierra.

a detuie-
ronse las
pluuias.

Y Acordose Dios de Noe, y de todos los animales, y de todas las bestias que *estauan* con el en el arca: y hizo passar Dios *vn* viēto sobre la tierra, y cesaron las aguas.

2 Y cerraronse las fuentes del abismo, y las vētanas de los cielos, y la pluuias de los cielos fue detenida.

b Como
cessaron las
pluuias, las
aguas co-
mēçaron a
reconocer
su primer
curso reco-
gēdose a
lamar.

3 Y ^b tornaron las aguas de sobre la tierra, yendo y boluiendo: y ^c descrecieron las aguas acabo de ciēto y cincuenta dias.

c Comēçaron
a descrecer.

4 Y reposó el arca en el mes Septimo à los diez y siete dias del mes sobre los mōtes de Armenia.

5 Y las aguas fueron descreciendo hasta el mes Decimo: en el Decimo, àl primero del mes se descubrieron las cabeças delos montes.

d Arrib, ca.
6. 16.

6 Y fue, que àl cabo de quarenta dias Noe abrió la ventana del arca, ^d que auia hecho.

7 Y embió àl cueruo, el qual salió, saliendo y tornando, hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra.

e Del arca. 8 Y embió à la paloma ^e de si, para ver si las aguas se auian aluiado de sobre la haz de la tierra.

9 Y no halló la paloma donde reposasse la plāta de su pie, y boluiose à el àl arca, por que las aguas *estauan aun* sobre la haz de toda la tierra. Y el estendió su mano, y tomóla, y metiola consigo en el arca.

10 Y esperó aun otros siete dias, y boluió à embiar la paloma del arca.

11 Y la paloma boluió à el à la hora de la tarde, y he aquí que *traya vna* hoja de olua tomada en su boca: y entendió Noe, que las aguas se auian aluiado de sobre la tierra.

12 Y esperó aun otros siete dias, y embió la paloma, la qual no tornó à boluer à el mas.

13 Y fué, que en el año ^f de seys cientos y ^f vno, en el mes Primero, àl primero del mes, las aguas se enxugaron de sobre la tierra: y quitó Noe la cubierta del arca, y miró, y he aqui que la haz de la tierra *estaua* enxuta.

14 Y en el mes Segūdo à los veynte y siete dias del mes se fecó la tierra.

15 ¶ Y habló Dios à Noe diziendo,

II.

16 Sal del arca tu, y tu muger, y tus hijos, y las mugeres de tus hijos contigo.

17 Todos los animales que *estā* cōtigo, de toda carne, de aues, y de bestias, y de todo reptil que anda arrastrado sobre la tierra, sacarás contigo: y vayan por la tierra, y frutifiquen, y multipliquen sobre la tierra.

18 Entonces salió Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el.

19 Todos los animales, y todo reptil, y toda aue, todo lo q se mueue sobre la tierra segun sus especies, salieron del arca.

20 ¶ Y edificó Noe altar à Ichoua, y tomó de todo animal limpio, y de toda aue limpia, y ofreció holocausto en el altar.

g Fuele
muy agra-
dable aque-
l sacrificio.

21 g Y olió Ichoua olor de reposó: y dixo Ichoua ^h en su coraçon, No tornare mas à maldezir la tierra por causa del hombre:

i porque * el intento del coraçon del hombre malo es desde su niñez: ni boluer mas à herir toda cosa biua, como he hecho.

* Arrib. 6, 5

Mat. 15, 19.

h De grāde

afficion, y

con volun-
tad deter-
minada, lle-
na de mise-
ricordia pa-
ra con el
nuevo mō-
do.

22 Toda via [†] *serā* todos los tiempos de la tierra, *es a saber* sementera, y siega, y frio y calor, verano y ynuerno, y dia y noche: no cessarán.

C A P I T . I X .

BEndix Dios à Noe y à sus hijos, y confirmes el señorio sobre todos los animales de la tierra y de la mar, y concedeles el uso de ellos para su mantenimiento. II. Prohibe el comer sangre en señal de quanto aborrexga el derramamiento de la sangre humana, amenazando àl que la derramare, con la pena del talien. III. Haze pacto con Noe y con toda la tierra, que nunca mas sera anegada, con diluio vniversal, dando el arco del cielo por señal y sacramento de su promessa. II II. Embriagado Noe, y descubierto, su hijo Chā lo escarnece: los otros dos hijos, Sem y Laphet, lo cubren. V. Despertado Noe, maldix à Cham, y bendix à Sem y à Laphet.

† se conti-
nuarán to-
das las fa-
zo-
nes, y tēpo-
rales de la
tierra.

II II. Embriagado Noe, y descubierto, su hijo Chā lo escarnece: los otros dos hijos, Sem y Laphet, lo cubren. V. Despertado Noe, maldix à Cham, y bendix à Sem y à Laphet.

Y Bendixo Dios à Noe y à sus hijos, y dixoles, * Frutificad y multiplicad, * Arrib. 1. 28, y 8, 17.

a Todos los animales os temerán.

* Arrib. 1. 29

I I.

* Lemit. 17.

24. b Come-reys de todo como os he concedido que comays de las legumbres y frutos de la tierra.

III.

c La sangre se dize ser el anima de la carne, porque en ella residen los espiritus vitales sensitivos. * Matt. 26. 52. Apoc. 13. 30. * Arrib. 1. 27. * Isai. 14. 9.

* Ecclef. 43. 32.

2 Y a vuestro temor y vuestro pavor será sobre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de los cielos, en todo lo que se moverá en la tierra, y en todos los peces de la mar: en vuestra mano son entregados.

3 * Todo lo que se mueve, que es biuo, té dreys por mantenimiento: b como verdura de yerua os lo he dado todo.

4 ¶ * Emperó la carne con su anima c que es su sangre, no comereys.

5 Porque ciertamente vuestra sangre que es vuestras almas, yó la demandaré: de mano de todo animal la demandaré, y de mano del hombre, de mano del varon su hermano demandaré el alma del hombre.

6 * El que derramare sangre de hombre en el hombre, su sangre será derramada: * porque à ymagen de Dios es hecho el hombre.

7 * Mas vosotros frutificad y multiplicad, y andad en la tierra, y multiplicad en ella.

8 ¶ Y habló Dios à Noe y à sus hijos cõ el, djziendo.

9 Yo, he aqui que yo establezco mi Concierto con vosotros y con vuestra simiente despues de vosotros,

10 Y con toda alma biuiente que está con vosotros, en aves, en animales, y en toda bestia de la tierra que está con vosotros desde todos los que salieron del arca hasta todo animal de la tierra.

11 * Que yo estableceré mi Concierto con vosotros que no será talada mas toda carne cõ aguas de diluuió: y que no aurá mas diluuió para destruyr la tierra.

12 Y dixo Dios, Esta será la señal del Concierto que yo pongo entre mi y vosotros, y toda alma biuiete que está con vosotros, por siglos perpetuos:

13 Mi arco pondié en las nuues, el qual será por señal de Concierto entre mi y la tierra.

14 * Y será, que quando yo anublaré nuues sobre la tierra, entonces mi arco parecerá en las nuues,

15 Y acordarme hé de mi Concierto que está entre mi y vosotros, y toda alma biuiente en toda carne: y no serán mas las aguas por diluuió para destruyr à toda carne.

16 Y estará el arco en las nuues, y verlo hé para acordarme del Cõcierto perpetuo entre Dios y toda alma biuiente, con toda carne que está sobre la tierra.

17 Dixo mas Dios à Noe, Esta será la señal del Concierto, que he establecido entre mi y toda carne, que está sobre la tierra.

18 Y fueron los hijos de Noe, que salie-

ron del arca, Sem, Cham, y Iaphet: y Cham es a el padre de Chanaan.

19 Estos tres son los hijos de Noe, y de estos fue llena toda la tierra.

20 ¶ Y començó Noe b à labrar la tierra, y plantó una viña.

21 Y beuió del vino, y embriagose, y descubrióse en medio de su tienda,

22 Y vido Cham el padre de Chanaan la desnudez de su padre, y dixo lo à sus dos hermanos c en la calle.

23 Entonces tomó Sem y Iapheth la ropa, y pusieron la sobre sus ombros de ambos, y andádo hazia tras, cubrieron la desnudez de su padre, teniéndolo bueltos los rostros, que no vieron la desnudez de su padre.

24 ¶ Y despertó Noe d de su vino, y supolo que auia hecho con el su hijo el mas chico,

25 Y dixo, Maldito sea Chanaan c siervo de siervos será à sus hermanos.

26 Dixo mas, Bendito Ichoua el Dios de Sem, y sea le Chanaan siervo.

27 f Ensanche Dios à Iaphet, y habite en las tiendas de Sem, y sea le Chanaan siervo.

28 Y biuió Noe despues del diluuió, trezientos y cincuenta años.

29 Y fueron todos los dias de Noe nouesientos y cincuenta años, y murió.

CAPIT. X.

R Ecitanse las descendencias de los hijos de Noe. La de Iaphet, y los lugares de sus habitaciones. II. La de Cham, de donde vino Nimrod y Assur: el primero tyrannizó en Mesopotamia, el otro en Assyria. III. El origen de los Chaneanos, y el lugar de su habitacion. IIII. La genealogia de Sem, y la descendencia de Heber por la linea de Iechan su hijo, y el lugar de su habitacion.

E STAS son las generaciones de los hijos de Noe, Sem, Chã, y Iapheth, à los quales nacieron hijos despues del diluuió.

2 * Los hijos de Iapheth fueron Gomer, y Magog, y Madai, y Iauan, y Thubal, y Mosoch, y Thiras.

3 Y los hijos de Gomer, Ascenez, y Riphath, y Thogorma.

4 Y los hijos de Iauan, Elisa, y Tharsis, Cethim, y Dodanim.

5 a Por estos fueron partidas las Islas de las Gentes en sus tierras cada qual segun su lengua, conforme à sus familias en sus naciones.

a La cepa de los Chaneanos.

III. b Hebr. varon de la tierra. Es restauracion del agricultura en el mundo nueuo. c fuera, publicamente.

V. d de su embriaguez.

e siervo vilisimo.

f Alludio al nombre de Iapheth, que significa en hebreo chamienno.

* 1. Chron.

1. 1. a Estos tomaron asiento en las islas y costas del mar Mediterraneo à la parte de Europa, de donde tuuo su origen la gentilidad de aquellas partes.

6 ¶ Los

17

11. 6 ¶ Los hijos de Chá fueron Chus, y Mizraim, y Phuth, y Chanaan.

7 Y los hijos de Chus, Saba, Heuila, y Sabatha, y Regina, y Sabathacha. Y los hijos de Regina, Saba, y Dadan.

8 Y Chus engendró à Nemrod. este comenzó à ser ^a poderoso en la tierra.

^a O. valiente. Restauración de las tyránias de antes del diluvio.

9 Este fue ^b poderoso caçador delante de Iehoua: por lo qual se dize, Como Nemrod poderoso caçador delante de Iehoua.

10 Y fué la cabecera de su reyno Babel, y Arach, y Achad, y Chalanne en la tierra de Sennaar.

11 De aquesta tierra salió Assur, el qual edificó à Niniue, y à Rechoboth-ir, y à Chale.

12 Y à Resen entre Niniue, y Chale, ^c la qual es la ciudad grande.

13 Y Mizraim engendró à Ludim, y Ananim, y Laabim, y Nephthum.

14 Y à Phetrusim, y Chasluim, dedonde salieron los Philisteos, y à Caphtorim.

111. 15 ¶ Y Chanaan engendró à Sidon su primogenito, y à Heth.

16 Y à Iebusi, y Amorrhí, y Gergasi,

17 Y à Heui, y à Arci, y à Cini.

18 Y à Aradi, Samari, y Hemathi, y después se derramaron las familias de los Chaneos.

19 Y fue el terminó de los Chaneos desde Sidon viniendo à Gerar hasta Gaza, hasta entrar en Sodoma y Gomorra, Adammam, y Seboim hasta Lasa.

20 Estos ^{son} los hijos de Cham por sus familias por sus lenguas en sus tierras, en sus naciones.

21 ¶ * Y à Sem tambien le nacieron hijos: el fue ^e padre de todos los hijos de Heber, hermano de Iaphet el mayor.

22 Y los hijos de Sem fueron Elam, y Assur, y Arphaxad, y Lud, y Aram.

23 Y los hijos de Aram, Hus, y Hul, y Gether, y Mes.

24 Y Arphaxad engendró à Salé, y Sale engendro à Heber.

25 Y à Heber nacieron dos hijos, el nombre del vno fue Phaleg, ^f porque en sus dias fue partida la tierra: y el nombre de su hermano, Iectan.

26 Y Iectan engendró à Elmodad, y à Saleph, y à Asarmoth, y à Iaré.

27 Y à Adoram, y à Vzal, y à Declá.

28 Y à Hebal, y à Abimael, y à Saba.

29 Y à Ophir, y à Heuila, y à Iobab. Todos estos fueron hijos de Iectan.

30 Y fue su habitacion desde Messa viniendo de Sephar monte de Oriente.

31 Estos fueron los hijos de Sem por sus fa-

miliars, por sus léguas, en sus tierras, en sus naciones.

32 Estas ^{son} las familias de Noe por sus descendencias, en sus naciones: y después fueron diuididas las gentes en la tierra después del diluvio.

C A P I T. XI.

Los hombres consultan de perpetuar su memoria con el edificio de vna ciudad y de vna torre, y ponen su determinacion en efecto. 11. Dios con la confusión de las lenguas castiga su soberbia, y impide la empresa, y por esta ocasion se esparzen por toda la tierra. 111. Recita se la genealogia de Sem por la linea de Phaleg otro hijo de Heber, deduciendola hasta Abram, para mostrar el origen del pueblo de Dios. 1111. Tharé sale de la tierra de los Chaldeos con su hijo Abram y con sus familias, y viene en Haran, donde muere.

Era entonces toda la tierra vna légua, y vnas mismas palabras.

2 Y acóteció, que como se partió de Oriente hallaron campo en la tierra de Sennaar, y asentaron allí.

3 Y dixerón los vnos à los otros, Dad à cà, hagamos ladrillo, y cozamos lo con fuego. Y fueles el ladrillo en lugar de piedra, y el betume en lugar de mezcla.

4 Y dixerón, Dad à cà, Edifique mos nos ciudad, y torre, que tèga la cabeça en el cielo: y hagamos nos nombrados: por ventura nos esparziremos sobre la haz de toda la tierra.

5 ¶ Y descendió Iehoua para ver la ciudad y la torre, que edificauan los hijos del hombre.

6 Y dixo Iehoua, He aquí el pueblo es vno, y todos estos tienen vn lenguaje, ^h y aora comienzan à hazer, y aora no dexarán de ⁱsecutar todo lo que han pensado hazer.

7 Aora pues, descendamos, y mezclemos ay sus lenguas, que ninguno entièda la lengua de su compañero.

8 Ansi los esparzió Iehoua de allí sobre la haz de toda la tierra, y dexaron de edificar la ciudad.

9 Por esto fue llamado el nombre ⁱ de ella ^j Babel, porque allí mezcló Iehoua el lenguaje de toda la tierra, y de allí los esparzió sobre la haz de toda la tierra.

10 ¶ * Estas ^{son} las generaciones de Sem. Sem de edad de cien años engendró à Arphaxad, dos años después del diluvio.

11 Y biuió Sem, después que engendró à Arphaxad, quientos años, y engendró hijos y hijas.

12 Y Arphaxad biuió treynta y cinco años, y engendró à Salé.

mo de aguas.

gS. los hijos y nietos de los hijos de Noe etc. é viendose multiplicados salieron de las partes de Armenia buscando tierra mas anchas para su habitación. 11.

hHeb. y este su principio para hazer. y aora no será descendido por ellos todo lo que etc.

iS. de la ciudad. j Mezcla, confusión, rebuelta. 111.

* 1. Chron. 1, 17.

13 Y biuió Arphaxad, despues que engendró à Sale, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y hijas.

14 Y biuió Salé treynta años, y engendró à Heber.

15 Y biuió Salé, despues que engendró à Heber, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y hijas.

* 1. Chron
11:29.

16 * Y biuió Heber treynta y quatro años, y engendró à Phaleg.

17 Y biuió Heber, despues que engendró à Phaleg, quatrocientos y treynta años, y engendró hijos y hijas.

18 Y biuió Phaleg treynta años, y engendró à Reu.

19 Y biuió Phaleg, despues que engendró à Reu, dozientos y nueue años, y engendró hijos y hijas.

20 Y Reu biuió treynta y dos años, y engendró à Sarug.

21 Y biuió Reu, despues que engendró a Sarug, dozientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

22 Y biuió Sarug treynta años, y engendró à Nachor.

23 Y biuió Sarug, despues que engendró à Nachor, dozientos años, y engendró hijos y hijas.

24 Y biuió Nachor veynte y nueue años, y engendró à Thare.

25 Y biuió Nachor, despues que engendró à Thare, ciento y diez y nueue años, y engendró hijos y hijas.

* 1. Chron
20.

26 * Y biuió Tharé setenta años, y engendró à Abram, à Nachor, y à Aran:

Iofue 24:2.

27 Y estas son las generaciones de Tharé. Tharé engendró à Abram, y à Nachor, y à Aran. y Aran engendró à Lot.

28 Y murió Aran antes de su padre Thare en la tierra de su naturaleza, en Vr de los Chaldeos.

29 Y tomaró Abram y Nachor para si mugeres: el nombre de la muger de Abram fue Sarai, y el nombre de la muger de Nachor, Melchá, ^a hija de Aran padre de Melcha, y padre de Iefcha.

a S. Ia qual
Sarai fue
hija &c.

30 Y Sarai fue esteril, que no tenia hijo.

IIII.

31 ¶ Y tomó Thare à Abram su hijo, y à Lot hijo de Aran, hijo de su hijo, y a Sarai su nuera, muger de Abra su hijo: Y salió con ellos de Vr de los Chaldeos, * para yr à la tierra de Chanaan: y vinieron hasta Haran: y assestaron alli.

* Iofue 24:
2.
Nehem. 9. 7.
2. dith. 5. 6.
Act. 7. 4.

32 Y fueron los dias de Thare dozientos y cinco años, y murió Tharé en Haran.

C A P I T. XII.

S Aliendo Abram por mandado de Dios de la tierra de su natural, recibe la promessa de la multiplicacion de su simiente, y de bendicion en Christo, y viene con su familia en la tierra de Chanaan.

11. Aparecefele Dios, y prometele la tierra de Chanaan, en la qual peregrina. 111. Compellido de la hambre, que auia venido sobre la tierra, se entra en Egipto, y de miedo que no le maté à causa de su muger, le ruega que diga que es su hermana: y Pharaon rey de Egipto la toma para si. 1111. Castiga Dios à Pharaon y à su casa por la muger de Abra, y el conoze su peccado, y la restituye à su marido.

E Mpero * Iehoua auia dicho à Abra, Vete de tu tierra, y de tu naturaleza, y de la casa de tu padre, à la tierra q

* Actos 7, 2.

yo te mostraré:

b padre y ce
pa de mu-
chos gētes.
c Abaxo ca.
22. 18. se de-
clara.

2 Y hazerte he b en gran gente, y bendezirte he, y engrandeceré tu nombre, e y serás bendicion.

* Abaxo 18.
18. y 22. 18.
y 26. 4.
Gal. 3. 8.

3 Y bendeziré à los que te bendixeren, y à los que te maldixeren maldeziré: * y serán benditas en ti d todas las familias de la tierra.

Heb. 11. 18.
d O, todos
los linages.
Q. d. Todo
el mundo.

4 Y fuefe Abram, como Iehoua le dixo, y fue con el Lot: y era Abram de edad de setenta y cinco años, quando salió de Haran.

5 Y tomó Abra à Sarai su muger, y à Lot hijo de su hermano, y toda su hacienda que auian ganado, y e las almas que auian hecho en Haran, y salieron para yr à tierra de Chanaan: y llegaron à tierra de Chanaan.

e Las bestias,
y ganados
siervos q
auia adquirido
en &c.
f O, hasta el
alcornoque.
Otros la llama-
n. o. cá-
paña de &c.
I 1.

6 Y pasó Abram por aquella tierra hasta el lugar de Siche, f hasta el Alcornoque de Moreh: y el Chananeco *estaua* entonces en la tierra.

7 ¶ Y apareció Iehoua à Abram, y dixo le, * A tu simiente daré esta tierra. Y edificó alli altar à Iehoua, que le auia aparecido,

* Abaxo 13.
15. y 15. 18.
y 26. 4.
Deut. 34. 4.

8 Y passófe de alli al monte al Oriente de Bethel, y tendió *all* su tienda, Beth el àl Occidente, y Hay al Oriente. Y edificó alli altar à Iehoua, y inuocó el nóbre de Iehoua.

9 Y mouió Abrá de alli caminando y yendo hazia el Medio dia.

10 ¶ Y vuo hábre en la tierra, y decedió Abram à Egipto para peregrinar allá: por que era graue la hambre en la tierra.

IIII.

11 Y aconteció, que quando llegó para entrar en Egipto, dixo à Sarai su muger, He aqui aora, yo conozco, que eres muger hermosa de vista,

12 Y será, que quando te verán los Egipcios, dirán, Su muger es. Y matarmehán: y a ti darán la uida.

* Abaxo.
30, 10.

13 * Aora pues di que cres mi hermana, para que yo aya bien por causa tuya, y biua mi alma por amor de ti.

14 Y aconteció, que como entró Abram en Egypto, los Egypcios vieron la muger que era hermosa en gran manera.

15 Y vieronla los principes de Pharaon, y alabarónla à Pharaon, y fue lleuada la muger à casa de Pharaon.

a S. Pharaon.

16 Y à Abra hizo bien por causa de ella, y tuuo ouejas, y vacas, y asnos, y siervos, y criadas, y asnas, y camellos.

III.

17 ¶ Mas Iehoua hirió à Pharaon y à su casa de grandes plagas por causa de Sarai muger de Abram.

18 Entonces Pharaon llamó à Abram, y dixole, Que es esto que has hecho conmigo? Porque no me declaraste, que era tu muger?

19 Porque dixiste, Es mi hermana? y yo la tomé para mi por muger? Aora pues, he aqui tu muger, toma la y vete.

20 Entonces Pharaon mandó acerca de él à varones, que lo acompañaron, y à su muger, y à todo lo que tenia.

CAPIT. XIII.

A Bram sale rico de Egypto, y boluiéndose à la tierra de Chanaan, asienta en Bethel, donde auia estado primero. II. Auiendo disension entre los pastores de Abram, y los de Lot su sobrino, se apartan, y Abram se queda en la tierra de Chanaan, y Lot se viene à habitar en Sodoma. III. Dios repite à Abram la promesa de la tierra, y de la multiplicacion de su simiente, y le manda que la pasee, y peregrine por ella.

A NSI subió Abram de Egypto, hazia el Mediodia, el y su muger con todo lo que tenia, y conel Lot.

b riquissimo.

2 Y Abram y su abuelo cargado engran manera en ganado, en plata y oro.

c Heb. y anduuo por sus par tidas.

3 c Y boluió por sus jornadas de la parte del Mediodia, hasta Beth-el, hasta el lugar donde auia estado su tienda, * antes, entre Beth-el y Hai:

* Arrib. 12, 7.

4 Al lugar del altar que auia hecho alli antes: y inuocó alli Abram el nobre de Iehoua.

d O, cabal las. q. d. ha tos de ga nado.

5 ¶ Y ansimismo Lot, que andaua co Abram, tenia ouejas y vacas, y d tiendas.

6 De tal manera que la tierra no los sufria para morar juntos: * porque su hazienda era mucha, y no pudieron habitar juntos.

* Abaxo. 36, 7.

7 Y vuo contienda entre los pastores del ganado de Abrá, y los pastores del ganado de Lot: y el Chanaaneco y el Pherezeco habitauan entonces en la tierra.

8 Entonces Abrá dixo à Lot, No aya aora quistion entre mi y ti, y entre mis pastores y los tuyos, porque e somos hermanos. e Heb. va-
9 No esla toda la tierra delante de ti? Yo- rones her-
te ruego que te apartes de mi. Si tu fueres à manos no-
la mano yzquierda, yo yré à la derecha. Y si fotes.
tu à la derecha, yo à la yzquierda.

10 Y algó Lot sus ojos, y vido toda la llanura del Iordan, que toda ella era de riego, antes q destruyesse Iehoua à Sodoma, y à Gomorrha, f como un fuerito de Iehoua, f amensifi-
como la tierra de Egypto entrado en Zoar. ma como

11 Entóces Lot escogió para si toda la llanura del Iordan: y partiose Lot de Oriente, y apartaronse el vno del otro: vn Parayso terrenal

12 Abram assentó en la tierra de Chanaá,

y Lot assentó en las ciudades de la llanura, y puso sus tiendas hasta Sodoma.

13 Mas los hombres de Sodoma eran malos y peccadores para con Iehoua engran manera.

14 ¶ * Y Iehoua dixo à Abram, después III.

q Lot se apartó g de él, Alça aora tus ojos, * Arrib. 12,
y mira desde el lugar donde ru estás hazia 7. Abax. 15,
el Aquilon, y al Mediodia, y al Oriente, y 18, y 26, 4.
al Occidente. Deut. 34, 4.
g Heb. de concl.

15 Porque toda la tierra que tu vees, daré à ti y à tu simiente para siempre.

16 Y pondré tu simiente como el poluo de la tierra, que si alguno podrá contar el poluo de la tierra, tambien tu simiente será contada.

17 Leuantate, ve por la tierra, por su longura y por su anchura, porque à ti la tengo de dar.

18 Y assentó Abram futeida, y vino, y moró h en el Alcornocal de Mamre, que es en Hebron: y edificó alli altar à Iehoua.

h O, en la llanura o, llanos de, &c.

CAPIT. XIII.

D A Dios victoria à Abram de cinco reyes, con la qual liberta de captiuidad, entre otras muchas gentes, à Lot su sobrino, y à la tierra de subjecion. II. Melchisedech Rey de Salem, y Sacerdote del Altissimo, sale à recebir, y consorta con comida à Abram y à los suyos, bolviendo de la batalla, y lo bendix: y Abram le ofrece diezmo de toda su hacienda.

Y Aconteció en aquellos dias, que Amraphel rey de Sennaar, Arioch rey de Elasar, Chodor-laamor rey de Elam, y Thadal rey de las Gentes.

2 Hizieron guerra cõtra Bará rey de Sodoma, y contra Bersá rey de Gomorrha, y contra Senaab rey de Adamá, y contra Se-meber rey de Seboim, y contra el rey de Balá, la qual es Segor.

3 Todos estos se juntaron en el valle de Siddim, i que es el mar de sal.

i que aora es el mar sa lado. Es el lago de Sodoma, o, Asphaltite.

4 Doze años auia seruido à Chodor-laomor, y a los treze años se leuantaron.

a Heb. con el.

b O, en las llanuras de Cariathaim. Raphaim, Zuxim, y Emim son naciones de gigantes, Deut. 2. 10. &c.

5 Y à los catorze años vino Chodor-laomor, y los reyes que *estauan* a de su parte, y hirieron à Raphaim en Astaroth-carnaim, y à Zuzim en Ham, y a Emim^b en Saue-car iathaim.

6 Y à los Horeos en el monte de Seir, hasta la llanura de Pharà, que *esta* juuto àl desierto.

7 Y boluierõ, y vinierõ à En-Mispat, que es Cades, y hinieron todas las labranças de los Amalecitas, y tãbien al Amorrheo, que habitaua en Halaфонthamar.

8 Y saliõ el rey de Sodoma, y el rey de Gomorrha, y el rey de Adama, y el rey de Seboim, y el rey de Balà, que es Segor, y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Siddim.

9 Es a saber cõtra Chodor-la-omor rey de Elam, y Thadal rey de las Gentes, y Amraphel rey de Sennaar, y Arioch rey de Elafar,^c quatro reyes contra cinco.

* Por, Cinco reyes cõtra quatro.

10 Y el valle de Siddim era^d lleno de pozos de betume: y huyeron el rey de Sodoma, y el de Gomorrha, y^e cayerõ allí: y los demàs huyeron àl monte.

11 Y f^f tomãron toda la hazienda de Sodoma y de Gomorrha, y todas sus vituallas, y fueronse.

12 Tomaron tambien à Lot, hijo del hermano de Abram, y à su hazienda, y fuerõse. por que el moraua en Sodoma.

d Heb. pozos pozos de &c.

13 Y vino g vno que escapõ, y denunciõ lo à Abram Hebreo, que habitaua en el Alcornocal de Mamre Amorrheo hermano de Eschol, y hermano de Aner: los quales estauan confederados con Abram.

14 Y oyõ Abram que su hermano era captiuo, y armõ sus criados, los criados de su casa, trezientos y diez y ocho, y siguiõ los hasta Dan.

15 Y deramõse sobre ellos de noche el y sus siervos, y hiriolos, y siguiolos hasta Hobah, q^e *esta* à la mano yzquierda de Damasco.

16 Y boluiõ toda la hazienda, y tambien à Lot su hermano, y su hazienda boluiõ à traer, y tambien las mageres y el pueblo.

17 Y saliõ el rey de Sodoma à recebirlo boluiendo el de herir à Chodor-laomor y à los reyes que *estauan* conel, àl valle de Saue, que es el valle del Rey.

II.

* Heb. 7. 3. h Para refresco de Abram y de los suyos. no para sacrificio.

18 ¶ * Entonces Melchi-fedech Rey de Salem^h facõ pan y vino, el qual era sacerdote del Dios Alto.

19 Y bendixolo, y dixo, Bendito sea Abrà del Dios Alto, poseedor de los cielos y de la tierra.

20 Y bendito sea el Dios Alto, que entregõ tus enemigos en tu mano. Y i el le diõ los diezmos de todo.

i Abram à Melchisedec.

21 Entonces el rey de Sodoma dixo à Abram, Da me las personas, y toma parati la hazienda.

22 Y respondiõ Abram àl rey de Sodoma: Mi mano he alçado à Iehoua Dios Alto, poseedor de los cielos y de la tierra,

23 Que desde vn hilo hasta la correa de vn çapato, nada tomaré de todo lo que es tuyo, por que no digas, Yo enriqueci à Abram:

24 Sacando solamente lo que comierõ † Los fol macebos, y la parte de los varones que fueron conmigo Aner, Escol, y Mamre: los quales tomarãm su parte.

C A P I T. XV.

Aparecese Dios à Abram la tercera vez, y consolandolo le ratifica las promessas, y le promete hereder, y creyendo Abram, la fe le es contada por justicia. 11. Dios en confirmacion de sus promessas haze pacto y Aliança solenne con Abram, y le reuelala captiuidad en Egypto de sus descendientes el pueblo de Israel, y su libertad à cierto tiempo.

D Espues destas cosas fue Palabra de Iehoua à Abram en vision diciendõ, No temas Abrà: Yo soy tu escudo, tu salario copioso engrámanera.

2 Y respondiõ Abram, Señor Iehoua, que me has de dar, que yo ando^l solo, y el mayor domo de mi casa, el Damasceno, Eliezer?

3 Dixo mas Abram, He aqui no me has dado simiẽte, y he aqui que^m el hijo de mi casa me hereda.

4 Y luego la Palabra de Iehoua fue à el, diciendõ, No te heredarà este, mas el que saldrà de tus entrañas, a quel te heredarà.

5 Y facõlo fuera, y dixo, * Mira aora à los cielos, y cuenta las estrellas, si las puedes contar: y dixole, Ansi fera tu simiente.

6 * Y creyõ à Iehoua, y n conto felo por justicia.

7 ¶ Dixole, Yõ soy Iehoua, que te saqué de Vr de los Chaldeos para dar te esta tierra que la heredes.

8 Y el respondiõ, Señor Iehoua, en que conoceré que la tengo de heredar?

9 Y respondiõle, Tomame vna bezerra de tres años, y vna cabra de tres años, y vn carnero de tres años: vna tortola tambien, y vn palomino.

10 Y el tomõ todas estas cosas, y partiõlas por la mitad, y puso cada mitad en fren

1 sin hijos. y mi heredero aurà de ser Eliezer de Damasco mi mayor domo. m mi criado.

* Rõ. 4. 18. Heb. 11. 12.

* Rom. 4. 3. Galat. 3. 6. Sãtiago 2.

23.

II.

n S. Dios à

Abram. Q.

d. Esta se

fue à Dios

tan agradab-

le, que por

ella lo con-

tõ por ju-

sto.

te de

te de su compañera: mas las aves no partió.
 H Y decendian aves sobre los cuerpos muertos, y oxeau las Abram.

12 Y fue, que poniendo se el Sol, cayó sueño sobre Abram, y he aquí *una* oscuridad grande que cayó sobre él.

* *Act. 7. 6.* 13 Entonces dixo à Abram, * Decierto se pas, q tu simiente será peregrina en tierra no fuya, y servir les hán, y serán affligidos quatrocientos años.

a caen debaxo de mi judicatura. Como si dixesse, no se escaparan sin mi castigo en tal agauio.

* *Exod. 12. 40.* 14 Mas tambien à la gente à quien servirán, *a* juzgo yo. y despues de esto saldrán con grande riqueza.

15 Y tu vendrás à tus padres en paz, y serás sepultado en buena vejez.

16 * Y b en la quarta generació bolueran acá: por que aun no *esta* cumplida la maldad del Amorrheo hasta aqui.

17 Y fue que puesto el Sol, vuo *una* oscuridad: y he aquí *un* horno de humo, y *una* antorcha de fuego q passó entre las mitades.

18 * A quel dia hizo Iehoua Cócierito có Abram diziendo, à tu simiente daré esta tierra des de el rio de Egypto hasta el Rio grande, el Rio de Euphrates,

19 *d* Al Cineo, y àl Cenezeo, y àl Cadmo neo,

20 Y àl Hetheo, y àl Pherezeo, y à los Ra pheos,

21 Al Amorrheo, también, y àl Chananeo, y àl Gergeseo, y àl Iebuseo.

22. *Chron.*

23. *Gen.*

24. *Gen.*

25. *Gen.*

26. *Gen.*

27. *Gen.*

28. *Gen.*

29. *Gen.*

30. *Gen.*

31. *Gen.*

32. *Gen.*

33. *Gen.*

34. *Gen.*

35. *Gen.*

36. *Gen.*

37. *Gen.*

38. *Gen.*

39. *Gen.*

40. *Gen.*

41. *Gen.*

42. *Gen.*

43. *Gen.*

44. *Gen.*

45. *Gen.*

46. *Gen.*

47. *Gen.*

48. *Gen.*

49. *Gen.*

50. *Gen.*

C A P I T. XVI.

Sarai da su criada Agar à Abram su marido, para recibir de ella generacion. II. Agar viendo se preñada, comienza à tener en poco à su señora, mas castigandola ella con licencia de Abram, Agar se huye. III. El Angel de Iehoua le aparece en el desierto, y la haze boluer à su señora, y le denuncia lo que ha de parir. IIII. Nace Ismael.

Y Sarai muger de Abram no le paria: y ella tenia vna sierua Egypcia, que se llamaua Agar.

2 Dixo pues Sarai à Abram, He aqui aora Iehoua me ha vedado de parir: ruego te que entres à mi sierua, por ventura e tendré hijos de ella. Y obedecio Abram àl dicho de Sarai.

3 Y tomó Sarai la muger de Abram à Agar Egypcia su sierua à cabo de diez años que auia habitado Abrá en la tierra de Chanaan, y diola à Abrá su marido por muger.

4 ¶ Y el entró à Agar, laqual concibió: y viendo se preñada *f* tenia en poco à su señora.

5 Entonces Sarai dixo à Abram, Mi afrenta es sobre ti: yo puse mi sierua en tu seno, y

viendo que se ha emprehado, soy menos preciada en sus ojos: juzgue Iehoua entre mi y ti.

6 Y respondió Abrá à Sarai, He ay tu sierua en tu mano, haz con ella lo que bueno te pareciere. Entóces Sarai la affigió, y ella se huyó de delante de ella.

7 ¶ Y hallola el Angel de Iehoua junto à una fuente de agua en el desierto: junto à la fuente que *está* en el camino del Sur.

8 Y dixo le, Agar sierua de Sarai, Donde? Dedóde vienes, y à donde vas? Y ella respondió, Huygo de delante de Sarai mi señora.

9 Y dixole el Angel de Iehoua, Bueluete à tu señora, y humillate debaxo de su mano.

10 Y dixole *mas* el Angel de Iehoua, Multiplicando multiplicaré tu simiente, que no será contada por la multitud.

11 Y dixole *mas* el Angel de Iehoua, He aqui tu *estás* preñada, y parirás *un* hijo, y llamarás su nombre Ismael, *h* porque oydo ha Iehoua tu affliction.

12 Y el será hombre fiero, su mano contra todos, y las manos de todos cótra el, y i delante de todos sus hermanos habitará.

13 Entonces ella llamó el nombre de Iehoua, que hablaua con ella, *Atta el roi*, Tu Dios * de vista. porque dixo, *1* No he visto también aqui las espaldas del que me vido?

14 * Por lo qual llamó àl pozo, *m* Pozo del Biuiente, que me vec. He aqui *esta* entre Cades, y Barad.

15 ¶ * Y parió Agar à Abram hijo, y llamó Abram el nombre de su hijo, que le parió Agar, Ismael.

16 Y Abrá era de edad de ochenta y seys años, quando parió Agar à Ismael.

C A P I T. XVII.

Aparecese Dios à Abrá la quarta vez, y renueua con el su Pacto, y en señal de cierta esperansa le muda el nombre de Abram en Abraham, y manda le que se circuncide el y toda su familia y posteridad, y así mismo muda el nombre de su muger de Sarai en Sara. II. Abraham, no creyendo que en tal edad le podria nacer hijo, se rie de la promesa: mas Dios conforta su fe, y le confirma en ella. III. Pone Abraham en efecto el mandamiento de Dios de la Circuncision.

Y Siendo Abram de edad de nouenta y nueve años, Iehoua le apareció, y dixole, Yo soy el Dios Todo poderoso, Anda delante de mi, y se perfecto.

2 Y pondré mi Concierto entre mi y ti, y multiplicarte hé mucho en gran manera.

g Heb. lo bueno en tus ojos.

III.

h Ismael, oyda de Dios.

i hará pueblo a parte.

k Que se muestra y se dexa ver de los q el quiere.

l Heb. Si también a qui vide despues de mi ver.

III.

* Abaxo

24. 62.

m Beer-la-hai-roi.

* Galat. 4.

23.

3 Entonces Abram cayó sobre su rostro, y Dios habló con él diciendo,
 4 Yo, * Hea qui mi Concierto contigo, Serás por padre de muchedumbre de gétes.
 5 Y no sellamará mas tu nombre ^a Abram, mas será tu nombre Abraham, * porque padre de muchedumbre de gétes te he puesto.
 6 Y multiplicar te he mucho en gran manera, y poner te he en gentes: y reyes saldrán de ti.
 7 Y estableceré mi Concierto entre mi y ti, y ^b entre tu simiente después de ti por sus generaciones por Aliança perpetua, para ser ati por Dios, y à tu simiente después de ti.
 8 Y dará à ti y à tu simiente después de ti la tierra de tus peregrinaciones, toda la tierra de Chanaan, en heredad perpetua: y serles hé por Dios.
 9 Y dixo ^{mas} Dios à Abraham, Tu empe- ro mi Concierto guardarás, tu y tu simiente después de ti por sus generaciones.
 10 Este ^{será} ^c mi Concierto que guarda reys entre mi y vosotros, y tu simiente después de ti, *Que* será * circuncidado en vosotros todo macho.
 11 Circuncidareys pues la carne de vuestro capullo, y * será por señal del Concierto entre mi y vosotros.
 12 * Y de edad de ocho dias será circuncidado en vosotros todo macho por vuestras generaciones, el nacido en casa y el comprado à dinero de qualquier estrágero, que no fuere de tu simiente.
 13 Circuncidando será circuncidado el nacido en tu casa y él comprado por tu dinero: y estará ^d mi Cóierto en vuestra carne para Aliança perpetua.
 14 Y el macho incircunciso que no ouiere circuncidado la carne de su capullo, aquella persona ^e será cortada de sus pueblos: mi Concierto anulló.
 15 Dixo tambien Iehoua à Abraham, à Sara tu muger no llamarás fu nombre Sarai, mas Sara será su nombre.
 16 Y bendezirla hé, y también te daré de ella hijo, y bendezirla hé, y g será por gétes: reyes de pueblos serán de ella.
 17 ¶ Entonces Abrahá cayo sobre su rostro, y ríofe, y dixo en su corazón, A hombre de cien años ha de nacer? Y si Sara, muger de nouenta años ha de parir?
 18 Y dixo Abraham à Dios, Oxala Ismael biua delante de ti.
 19 Y respondió Dios, * Cierta mente Sara tu muger te parirá ^{vn} hijo, y llamarás su nombre Isaac, y confirmaré mi Concierto con el por Concierto perpetuo à su simiente después del.

** Ecclesiastico 4.4.20.*
Rom. 4.11.
a Abrahá, padre alto.
Abraham,
 padre de multitud.
** Ró. 4.17.*
b Q. d. entre tus descendientes.
** Ecclesiastico 4.4.20.*
Rom. 4.11.
c Q. d. la señal de mi concierto,
 con la qual testificareys vuestra obligacion à guardar lo, como luego declara, ver. fig.
** Actos 7.6.*
** Ró. 4. 11.*
** Leui. 12.3.*
Luc. 2.21.
d Como atrib. ver. 10.
e Q. d. Será ex comulgada del pueblo.
f Sarai, seño- ra mia.
Sara, seño- ra.
g Q. d. será cepa de donde saldrán gentes.
 II.

** Abaxo 18.*
10.21.2.

20 Y por Ismael *tambien* te he oydo, He a qui yo lo bendeziré, y lo haré frutificar y multiplicar mucho en gran manera: ^h doze ^h Abaxo 25.13. está el cumplimie- to.
 21 Mas mi Concierto estableceré con Isaac, à qual te parirá Sara en este tiempo el año siguiente.
 22 Y acabó de hablar con él, y subió Dios de con Abraham.
 23 ¶ Entonces tomó Abraham à Ismael su hijo, y à todos los *siervos* nacidos en su casa, y à todos los comprados por su dinero, todo macho en los varones de la casa de Abraham, y circuncidó la carne de su capullo en aquel mismo dia, como Dios lo auia hablado con él.
 24 Era Abraham de edad de nouenta y nueue años, quando circuncidó el la carne de su capullo.
 25 Y Ismael su hijo, de treze años, quando fue circuncidado la carne de su capullo.
 26 En aquel mismo dia fué circuncidado Abraham, y Ismael su hijo:
 27 Y todos los varones de su casa, el *siervo* nacido en casa, y el comprado por dinero del estrágero fueró circuncidados cõ él.

CAPIT. XVIII.

*A*pparecese Dios à Abraham la quinta vez en tres varones, los quales el detiene y comida creyendo ser peregrinos. II. Estando comiendo, Dios le confirma la promessa del hijo, venciendo la incredulidad de Sara su muger. III. Renueua le Dios la Promessa del Mesías y de sus bendiciones, y reuelu le su consejo acerca del castigo de Sodoma y de Gomorra. IIII. Abraham intercede con grande porfia por el perdon de los de Sodoma &c.

Y Apareció le Iehoua en el Alcorno- cal de Mamre, estando el sentado à la puerta de su tienda, quando començaua el calor del dia.
 2 Y alçó sus ojos, y miró, y he aqui tres varones, que estauan cabeley como los vido, salió corriendo à recibirlos de la puerta de su tienda, y inclinose à tierra,
 3 Y dixo, ⁱ Señor, Si aora he hallado gracia en tus ojos, ruego te que no pases de tu siervo.
 4 To me se aora vn poco de agua, y laud vuestros pies, y recoстаos debaxo de vn arbol,
 5 Y tomaré vn bocado de pan, y sustentaré vuestro corazón, después pasareys: por que por esso aueys pasado cerca de vuestro siervo. Y ellos dixeron, Haz an si como has hablado.
 6 Entonces Abrahá fué a prissa à la tien- da

i Endereça sus palabras al que de los tres le parecían venerable.

a S. El mas principal en cuya persona estaua Dios. Era Christo.

* Arrib.

17. 10.

Abxo. 21. 2.

Rom. 9. 9.

I I.

b Q. d. y

sin dubda

Sara tendrá

vn hijo.

c Heb. y el

detras del

varon que

hablaua.

* 1. Ped. 3. 6.

d Christo,

aquien la

Escriptura

da el nom-

bre de la ef-

fencia de

Dios.

e Nada se-

te escapa.

a todo alcá-

za su poder.

nada le es

imposible

ni difficil.

Luc. 1. 37.

I I I.

f Q. d. to-

maron de-

terminada

mente su ca-

mino ha-

zia, o, cótra

Sodoma.

Luc. 9. 51.

g Q. d. mu-

cha.

Abxo. 22. 7.

* Arrib. 2. 3.

h Arrib. 17. 2.

i S. ha llega-

do á mi. Es

oracion

cortada.

k Q. d. ayá

llegado ál

cabo de la

maldad. ayá

henchido

su nredida.

Arrib. 15. 16.

Heb. ayan

hecho con-

sumacioni

IIII.

I S. los dos.

Como fe

declara, ca

da á Sara, y dixole, Toma presto tres medidas de flor de harina, amassa y haz panes cozidos debaxo dela ceniza.

7 Y corrió Abraham á las vacas, y tomó vn bezerro tierno y bueno, y diolo al moço, y dióse priessa á adereçarlo.

8 Tomó tambien manteca y leche, y el bezerro que auia adereçado, y pusólo delante de ellos: y el estaua cabe ellos debaxo del arbol, y comieron.

9 ¶ Y dixerón le, Donde está Sara tu muger? Y el respondió, Aquí en la tienda.

10 Entonces a dixo, * Boluiendo bolueré á ti segú el tiépo de la vida: by he a qui hijo á Sara tu muger. Y Sara escuchaua á la puer ta de la tienda: y c Abrahá *estaua* detras del.

11 Y Abrahá y Sara *eran* viejos, entrados en dias: ya á Sara auia cessado la costumbre de las mugeres.

12 Y rióse Sara entre si diziédo, Despues que he enuejecido, tendré deleyte? * Ansi mismo mi señor *es ya* viejo.

13 Entonces d Iehoua dixo á Abraham, Porque se ha reído Sara diziendo, Decier-to tengo de parir, que soy ya vieja?

14 Por ventura c escóder se há de Iehoua alguna cosa? Al tiépo señalado bolueré á ti segú el tiépo dela vida, y Sara tédra vn hijo.

15 Entonces Sara negó diziendo, No me rey: porque vuo miedo. Y el dixo, No *es ansi* porque te reyste.

16 ¶ Y los varones se leuataron de alli, y f miraron hazia Sodoma: y Abraham yua con ellos acompañandolos.

17 Y Iehoua dixo, Encúbroyo de Abraham lo que yo hago,

18 Auiendo de ser Abraham en gran gente y g fuerte, y auiendo de ser benditas en el todas las gentes de la tierra?

19 Porque yo lo hé conocido, que mandará á sus hijos y a su casa despues de si, que guarden el camino de Iehoua, haziendo iusticia y iuyizo, para que haga venir Iehoua sobre Abrahá b lo que ha hablado sobre el.

20 Entonces Iehoua le dixo, i El clamor de Sodoma y de Gomorra, porque se há engrandecido, y el peccado de ellos, porque se há agrauado en gran manera.

21 Decendré aora, y veré si segun su clamor que ha venido hasta mi, * se ayan consumado: y si nó, saberlo hé.

22 Y apartaronse desde alli l los varones, y fueron á Sodoma: mas Abraham estuuó aun m delante de Iehoua:

23 ¶ Y acercóse Abraham, y dixo, Destruyras tambien al iusto con el impio?

24 Por ventura ay cincuenta iustos dentro dela ciudad: destruyrás tambien, y no

perdonarás al lugar por cincuenta iustos que *estén* dentro de el?

25 Nunca tal hagas, que hagas morir al iusto con el impio. Y que sea el iusto como el impio? nunca tal hagas. El iuez de toda la tierra no ha de hazor derecho?

26 Entonces respondió Iehoua, Si halláre en Sodoma cincuenta iustos dentro dela ciudad, perdonare á todo este lugar por amor de ellos.

27 Y Abrabam replicó y dixo, He a qui aora que n he començado á hablár á mi Señor, aunque soy poluo y ceniza,

28 Por ventura saltarán de cincuenta iustos cinco: destruyrás por aquellos cinco toda la ciudad? Y dixo, No destruyré, si halláre alli quarenta y cinco.

29 Y o añidió mas á hablarle, y dixo, Por ventura se hallarán alli quarenta. Y respondió, P No haré por quarenta.

30 Y dixo, No se enose aora mi señor, si hablár: Por ventura se hallarán alli treynta. Y respondió, No haré, si halláre alli treynta.

31 Y q dixo, He a qui aora que he r començado á hablar á mi señor, Por ventura se hallarán alli veynte. Respondió, No destruyre por veynte.

32 Y boluió a dezir, Nose enose aora mi Señor, si habláre solaméte vna vez, Por ventura se hallarán alli diez. Respódió, No destruyre por diez.

33 Y fuese Iehoua des que acabó de hablar á Abraham: y Abrabam se boluió á su lugar.

C A P I T. XIX.

LOS dos Angeles entrados en Sodoma, y combidadas de Lot, son demandados del impio pueblo para abuso abominable, y no los pudiendo Lot defender contra la violencia intentada, ellos se desfienden, hiriendo á todo el pueblo con ceguedad.

II. Despues sacando de la ciudad á Lot y á su muger y hijas casi por fuerza, y señalándole lugar donde se salue, hazen venir fuego del cielo, que consume toda la region. III. La muger de Lot no guardando el mandamiento de no boluer atras el rostro, es conuertida en estatua de sal. IIII. Escapado Lot en la montaña es engañado de sus hijas, las quales concibieron y parieron de el, la vna á Moab padre delos Moabitas, y la otra á Ammon padre delos Ammonitas.

Vinieron pues los dos Angeles á Sodoma á la tarde: y Lot estaua sentado á la puerta de Sodoma: Y viendo los Lot, leuantóse á recibirlos, y inclinóse la haz á tierra.

fig. ver. r. m Q. d. delante de a quel q en ser y en ofi cio repre sentaua per sona de Dios.

n Es verb. Heb. significa quèrer, cudiciar, af ficionarse á algo.

o Abrahá.

p Q. d. No destruyré la tierra por respec to de estos 40. Ansi luego ver. sig. q S. Abraham. r. Arrib. ver. 27.

2 Y dixo, He aqui aora mis señores, ruego os que vengays à casa de vuestro sieruo, y dormireys, y lauareys vuestros pies: y por la mañana os leuantareys, y yreys vuestro camino. Y ellos respondierõ, No, que en la plaça dormiremos.

3 Mas el porfió con ellos mucho, y vinieron se con el, y entraron en su casa, y hizo-les vanquete, y coziõ ^a panes sin leuadura, y comieron.

4 Y antes que ^b se acostassen, los varones de la ciudad, los varones de Sodoma, cerca-ron la casa desde el moço hasta el viejo, todo el pueblo ^c desde el cabo.

5 Y llamaron à Lot, y dixerõle, Donde *estan* los varones que vinieron à ti esta noche? sacanos los, para que los conozcamos.

6 Entonces Lot salió à ellos à la puerta, y cerró las puertas tras sí,

7 Y dixo, Hermanos míos, ruego os que no hagays mal.

8 He aqui aora yo tengo dos hijas que no han conocido varon, sacarlasse aora à vosotros, y hazed dellas como bien os parecerá: solamente à estos varones no hagays nada, ^d por q̃ porreño vinieron à la sombra de mi tejado.

9 Y ellos respondieron, llegate *pues* aca, y dixerõ, Vino ^e solo ^f para habitar, y juzgará juzgando. Aora te haremos mas mal que à ellos. Y hazian gran violencia àl varon, à Lot: y llegaron se para quebrar las puertas.

10 Entonces g los varones estendieron su mano, y metieron à Lot consigo en casa, y cerraron las puertas.

11 * Y à los varones, que *estauan* à la puerta de la casa, hirieron con ceguedades desde el pequeño hasta el grãde: mas ellos se fatigauan por hallar la puerta.

12 ¶ Y dixerõ los varones à Lot, Tienes aun aqui alguno? Yernos, y tus hijos, y tus hijas, y todo lo q̃ tienes en la ciudad, saca deste lugar.

13 Porque destruyamos este lugar, por q̃ h el clamor de ellos se ha engrãdecido delante de Iehoua. por tanto Iehoua nos ha embiado para destruyrlo.

14 Entonces salió Lot, y habló à sus yernos, los que auian de tomar sus hijas, y dixoles, Leuantaos, salid deste lugar: porque ha de destruyr Iehoua esta ciudad: mas fue *tenido* como burlador i en los ojos de sus yernos.

15 Y como el alua subia, los Angeles dieron priessa à Lot diciendo, Leuantate, toma tu muger, y tus dos hijas, que se hallan *aqui*, por que no perezcas en el castigo de la ciudad.

16 Y deteniendo se el, los varones asieron de su mano, y dela mano de su muger, y delas manos de sus dos hijas, en la misericordia de Iehoua *que era* sobre el: y * sacaronlo, y pusieronlo fuera de la ciudad.

17 Y fue, que sacando los fuera, * dixo, Escapate: l sobre tu alma no mires tras ti, ni pares en toda esta llanura, en el môte te escapa, por que no perezcas.

18 Y Lot les dixo, No, yo os ruego señores míos:

19 He aqui aora ha hallado tu sieruo gracia en tus ojos, y has engrandecido tu misericordia que has hecho conmigo dando me la vida: mas yo no podré escaparme en el monte, que por ventura no se me pegue el mal, y muera.

20 He aqui aora esta ciudad *está* cercana para huyr allá, la qual *es* pequeña, escaparme hé aora alli: no es pequeña, y biui- ra mi alma?

21 Y respondiõle, He aqui yo ^m he recibido tus fazes tambien por esto, para no destruyr la ciudad de que has hablado.

22 * Date priessa, escapate alla: por que no podré hazer nada, hasta que ayas llegado allá. Por esto fue llamado el nõbre de la ciudad ⁿ Segor.

23 El Sol salia sobre la tierra, quando Lot llegó a Segor.

24 * Y Iehoua llouió sobre Sodoma y sobre Gomorra affuete y fuego ^o de Iehoua desde los cielos.

25 Y trastornó las ciudades, y toda aquella llanura con todos los moradores de aquellas ciudades, y el fruto de la tierra.

26 ¶ Entonces P su muger miró a tras de el, y fue *buelta* estatua de sal.

27 Y leuantose Abraham por la mañana àl lugar dõde auia estado q̃ delãte de Iehoua,

28 Y miró hazia Sodoma y Gomorra, y hazia toda la tierra de aquella llanura miró, y hea qui que el humo subia de la tierra, como el humo de va horno.

29 Y fue, que destruyendo Dios las ciudades de la llanura, Dios se acordó de Abraham, y embió à Lot de en medio de la destruycion, destruyendo, las ciudades donde Lot estava.

30 ¶ Empero Lot subió de Segor, y asen- tó en el monte, y sus dos hijas con el: por que vuo miedo de quedar en Segor, y as- sentó en *vna* cueua el y sus dos hijas.

31 Entonces la mayor dixo à la menor, Nuestro padre *es* viejo, y no *que* da varõ en la tierra que entre à nosotras conforme à la costumbre de toda la tierra,

32 Ven, demos à beuer vino à nuestro pa- dre,

a Cierta fru-
ta de farten
como ho-
juelas.
b Lot y los
de su casa.
c de cabo à
cabo.

d pues que
se han me-
tido en mi
casa, y deba-
xo de mi
proteccion.
e Heb. vno.
f como hue-
ped, y quer-
rá ya ser nu-
estro juez.
g Los An-
geles.
* Sabid. 10.
6.

h la grãde-
za de sus
peccados
pide ya vè-
gança &c.

i al parecer
de &c.

* Sabid. 10.
6.

k vno de
los Ange-
les.
l por la vi-
da. mira
que te vá la
vida en que
no mires
atras, &c.

m he admi-
tido tu rue-
go.

* Sabid. 6.

6.
n Heb. Zo-
ar. sig. pe-
queña. an-
tes se llama-
ua Belah.
Arrib. 14. 2.
* Deut. 29.

23.
Isai. 13. 19.
leriem. 50.

40.
Ezech. 16.
49.

Oscas 11. 8.
Amos 4. 11.
Luc. 17. 29.

1ud. 7.

111.
o vehemen-
tissimo.
p de Lot.
q Arrib. 18.
23.

1111.

dre, y durmamos conel, y conseruaremos de nuestro padre generacion.

a La hija.

33 Y dieron à beuer vino à su padre aquella noche: y entró la mayor, y durmió con su padre: y el no supo quãdo ^a se acostó, ni quando se leuanto.

34 El dia siguiéte dixo la mayor á la menor, He aqui yo dormi la noche passada cómo padre, demos le à beuer vino también esta noche, y entra, duerme con el, y conseruaremos de nuestro padre generacion.

b La hija.

35 Y dieron à beuer vino à su padre tambien a quella noche, y leuanto se la menor, y durmió con el, y el no supo quando ^b se acostó, ni quando se leuanto.

36 Y concibieron las dos hijas de Lot de su padre.

c Sig. del padre.

37 Y parió la mayor ^{yn} hijo, y llamó su nombre ^c Moab, el qual ^{es} padre de los Moabitas hasta oy.

d Sig. hijo de mi pueblo.

38 La menor tambien parió hijo, y llamó su nombre ^d Ben-ammi, el qual ^{es} padre de los Ammonitas hasta oy.

C A P I T. XX.

Peregrinando Abraham en la tierra Austral, el Rey de la tierra, Abimelech, le toma su muger creyendo ser su hermana, mas Dios lo castiga, y auisa de tal manera, que se la buelue, y lo embia cargado de bienes.

e Del Alcornocal de Mamre.

DE e allí se partió Abraham à la tierra del Medio dia, y assentó entre Cades y Sur, y peregrinó en Gerar.

f Arrib. 12.

Y f dezia Abraham de Sara su muger, Mi hermana es. Y Abimelech Rey de Gerar embió, y tomó à Sara.

3 Emperó Dios vino à Abimelech en sueños de noche, y dixole, He aqui, muerto eres por la muger que tomaste, la qual es casada con marido.

4 Mas Abimelech no auia llegado à ella, y dixo, Señor, matarás tambien la gente justa?

5 El no me dixo, Mi hermana es, y ella también dixo, Mi hermano es? Con senzillez de mi coraçon, y con limpieza de mis manos he hecho esto.

6 Y dixo le Dios en sueños, Yo tambien se, que con entereza de tu coraçon has hecho esto: y yo tambien te detuue de pecar contra mi, por tanto no te permiti que tocastes en ella.

g Heb. muriendo morirá.

7 Ahora pues, buelue la muger à su marido, porque es propheta, y orará por ti, y bue. Y si tu no la boluieres, sépas que ^g decier-to morirás con todo lo que fuere tuyo.

8 Entóces Abimelech se leuató de mañana, y llamó à todos sus sieruos, y dixo todas estas palabras en los oydos dellos, y temieron los hombres en gran manera.

9 Despues llamó Abimelech à Abraham, y dixole, Que nos has hecho? y que pequé yo contra ti, q̄ has metido sobre mi, y sobre mi reyno tan gran peccado? Obras que no son de hazer, has hecho conmigo.

10 Y dixo ^{mas} Abimelech à Abrahá, Que viste, ^h para que hizieses esto?

11 Y Abraham respondió, Porque dixes, Ciertamente no ay temor de Dios en este lugar: y matarmehán por causa de mi muger.

12 * Y también cierto mi hermana es, i hija de mi padre, mas no hija de mi madre, y tomé la por muger.

13 Y fue, que quando Dios me hizo [†] salir vagabundo de la casa de mi padre, yo le dixes, [†] Esta será tu misericordia que harás conmigo, que en todos los lugares dóde viniéremos, digas de mi, Mi hermano es.

14 Entonces Abimelech tomó ouejas y uacas, y sieruos y sieruas, y dió à Abraham, y boluió le à Sara su muger.

15 Y dixo Abimelech, He aqui mi tierra esta ^m delante de ti, en lo que bien te pareciere, habita.

16 Y à Sara dixo, He aqui he dado mil pesos de plata ⁿ à tu hermano: he aqui ^o el te es por velo de ojos à todos los que ^{estunieren} contigo, y con todos: y ^p escarmienta.

17 Entóces Abraham oró à Dios, y Dios sanó à Abimelech y à su muger, y à sus sieruos, y parieron.

18 Porque ^q cerrando auia cerrado Iehoua toda matriz de la casa de Abimelech, à causa de Sara muger de Abraham.

* C A P I T. XXI.

NAce Isaac conforme à la promessa de Dios. II. El hijo de la sierva se burla de el, por lo qual, por petición de Sara y por amonestacion de Dios, es echado de casa con su madre. III. Perdula Agar por el desierto, y muriendo se le de sed el hijo, el Angel de Iehoua la conforta, le prouee de agua, y le annúcia la ventura que Dios tenia aparejada à su hijo. IIII. El Rey Abimelech haze pacto de perpetua amistad con Abraham viendo le poderoso.

Y Visitó Iehoua à Sara, * como auia dicho, y hizo Iehoua con Sara como auia hablado.

2 * Que cōcibió y parió Sara à Abrahá ^{yn} hijo en su vejez, en el tiēpo que Dios dixo.

3 Y llamó Abraham el nombre de su hijo, que le nació, que le parió Sara, ^r Isaac.

4 Y circuncidó Abraham à su hijo Isaac de ocho dias, * como Dios le mandó.

h Heb. que heziste esta palabra?

* Arrib. 12.

13. i Los dos decendian de vn mismo abuelo aunq̄ por diuersas lineas Arrib. cap. 11. ver. 26, 29.

† Heb. errar. declaro el Apóstol Heb. 11, 8.

1 Esta merced me harás &c. m A tu mēdar.

n A Abrahā. o No niegues otra vez ser tu marido:

por que el marido es ² su muger como vn velo con q̄

son cubiertos los ojos de todos los otros hombres ^{pa} ra q̄ no la

oſen ^m rar sin graue crimen.

p Heb. se reprehendida, o castigada.

q Auia q̄tado la virtud de concebir.

* Arrib. 17.

19, 18, 10.

* Galat. 4.

13. Heb. 11, 18.

Act. 7, 8. r Rifa: * Arrib. 17, 10.

5 Y era Abraham de cien años, quando le nacio Isaac su hijo.

6 Entonces dixo Sara, Risa me ha hecho Dios, y qualquiera que lo oyere, se reyrá cómo go.

^a Heb. Qui- en h-llò à Abrahâ &c.

7 Y dixo, ^a Quien dixera à Abraham, que Sara auia de dar leche à hijos? que le he parido ^m hijo à su vejez.

8 Y creció el niño, y fue destetado, y hizo Abraham gran vanquete el dia que fue destetado Isaac.

^{11.} ^{* Galat. 4.} 9 ¶ Y vido Sara àl hijo de Agar la Egi-
pcia, q̄ auia parido à Abrahâ, q̄ ^b se burlaua.

^{29.} 10 Y dixo à Abram, Echa à esta sierua y à su hijo, que el hijo de esta sierua no ha de heredar con mi hijo, con Isaac.

^{Gal. 4, 24.} 11 Este dicho ^c pareció graue en gran ma-
nera a Abraham à causa de su hijo.

^c Heb. fue graue, p̄fó, en los ojos de Abr.

12 Entonces dixo Dios à Abraham, No te parezca graue à causa del moço y de tu sierua, todo lo que te dixere Sara, ^d obedecele, por que ^{*} en Isaac ^e te será llamada ge-
neracion.

^{* Rom. 9, 7.} 13 Y tambien àl hijo de la sierua pondré
en gente, por que ^e tu simiente.

^{Heb 11, 18.} 14 Entonces Abrahâ se leuantó muy de
mañana, y tomo pan, y ^m cuero de agua, y

^e La simien- te geaera- cion quete esta prome- tida para bē- dición de todas las gē- tes, por la li- nea de Isaac

te ha de ve- nir. llamar por poner en ser R6.

^{9, 12, y 4, 17.} 15 ¶ Y faltó el agua del cuero, y echó
el mochocho debaxo de vn arbol,

^{III.} 16 Y fue se, y sentose en derecho, alexan-
dose quanto f̄vntiro de arco, diciendo, No

^f Heb. co- mo tiros de &c.

veré quando el mochocho morira, y sento-
se en derecho, y ḡ alçó su boz y lloró.

^g lloró à bo- zes altas.

17 Y oyó Dios la boz del mochocho, y el
Angel de Dios dió bozes à Agar ^h desde

^h De alio. de arriba.

los cielos, y dixole, Que has Agar? no ayas
miedo, por que Dios ha oydo la boz del
mochocho en donde está.

ⁱ Arrib.

18 Leuantate, alça el mochocho, y toma-
lo de tu mano, i que en gran gente lo ten-
go de poner.

^{ver. 13.} 19 Entóces abrió Dios † sus ojos, y vido
vna fuente de agua: y fué, y hinchió el cue-
ro de agua, y dió de beuer àl mochocho.

^{† S. de A- gar.} 20 Y fue Dios con el mochocho, y cre-
ció, y habitó en el desierto, y fue ⁱ tirador
de arco.

^I Grã caçador comun

21 Y habitó en el desierto de Pharan, y
su madre le tomó muger de la tierra de E-
gypto.

^{parte en la Escripura.} 22 ¶ Y fue en aquel mismo tiempo, que
habló Abimelech y Phicol principe de su
exercito à Abraham diziendo, Dios es có-
tigo en todo quanto hazes.

^{Arrib. 10.} 23 Aora pues iura me aqui por Dios, que

no faltarás à mi, y à mi hijo, y a mi nieto: có-
forme à la misericordia * q̄ yo hize contigo, ^{* Arrib. 29,}
harás ^m cóntigo, y con la tierra donde has ^{14.}
peregrinado.

24 Y respondió Abraham, Yo juraré.

25 Y Abraham reprehedió à Abimelech
à causa de ^m pozo de agua, que los sieruos
de Abimelech lé auian tomado.

26 Y respondió Abimelech, yo ⁿ osé quien
aya hecho esto, ni tampoco tu me lo hezi-
ste saber, ni yo lo he oydo hasta oy.

27 Y tomó Abrahâ ouejas y vacas, y dió
à Abimelech, y hizieron ambos aliança.

28 Y puso Abraham siete corderas de la
manada à parte:

29 Y dixo Abimelech à Abrahâ, Que si-
gnifican estas siete corderas, que has puesto
à parte?

30 Y el respondió, Que estas siete corde-
ras tomarás de mi mano, para que me sea
^m en testimonio, que yo caué este pozo.

31 Por esto llamó à aquel lugar, ⁿ Beer-se-
ba: por que alli juraron ambos.

32 Y hizieró aliança en Bersabee: y leuá-
tose Abimelech y Phicol principe de su
exercito, y boluieron se à tierra de los Phi-
listheos.

33 Y o plantó bosque en Bersabee, y in-
uocó alli el nóbre de Iehoua Dios eterno.

34 Y moró Abraham en tierra de los Phi-
listheos muchos dias.

C A P I T. XXII.

Tenta Dios la fe de Abraham mandandole que
le sacrifique su hijo: y Abrahâ le obedece sin re-
sponder, ni contradezir. II. Al punto que Abra-
ham va à matar su hijo, Dios le detiene, y le decla-
ra su cōsejo en auerle dado tal mādamiento: y ala-
bando su obediencia le renueva y ratifica con jura-
mento las promessas de la multiplicaciō de su simien-
te, y de sus bendiciones en Christo.

Y Aconteció despues de estas cosas, q
tentó Dios à Abraham, y dixole, A-
braham, y el respondió, He me aqui.

2 Y dixo, Toma aora tu hijo, tu vnico, q̄
amas, Isaac, y vete à tierra de P Moriah, y
offrecelo alli en holocausto sobre vno de
los montes que yo te diré.

3 Y Abraham madrugó por la mañana, y
en albardó su asno, y tomó cōsigo dos mo-
ços suyos, y à Isaac su hijo: y cortó leña pa-
ra el holocausto, y leuantóse, y fue àl lugar
que Dios le dixo.

4 Al tercero dia alçó Abraham sus ojos,
y vido el lugar de lexos.

5 Entonces dixo Abraham à sus moços,
Esperáos aqui con el asno, y yo y el mo-
chocho yremos hasta alli, y adoraremos, y
bolueremos à vosotros.

^m Como per dere- cho de com pra- n Pozo del juramento

^o S. Abra- ham.

^p Nombre del monte donde des- p̄s fue edificado el Templo, y sc̄ dió el cū- plim̄to de todo lo prometido

^a Abraham. 6 Y tomó Abraham la leña del holocausto, y puso la sobre Isaac su hijo: y ^a el tomó en su mano el fuego, y el cuchillo, y fueron ambos juntos.

7 Entóces Isaac habló à Abraham su padre, y dixo, Padre mio, y el respondió, He me a qui mi hijo. Y el dixo, He aqui el fuego y la leña: mas donde *está* el cordero para el holocausto?

8 Y respondió Abraham, Dios proueerá para si cordero para el holocausto, hijo mio. Y yuan ambos juntos.

9 Y como llegaró al lugar que Dios le auia dicho, edificó alli Abraham *vn* altar, y compuso la leña, y ató à Isaac su hijo, y puso lo sobre el altar, sobre la leña.

10 Y estendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para degollar à su hijo.

II ^{IL} ¶ Entóces el Angel de Iehoua le dió bozes deel cielo y dixo, Abraham, Abrahá: y el respondió, He me aqui.

12 Y dixo, No estieras tu mano sobre el mochocho, ni le hagas nada, que aora conozco que temes à Dios, ^b que no me refuses tu hijo, tu vnico.

^b Heb. que no vedaste tu hijo &c. demi.

13 Entóces alçó Abraham sus ojos, y miró, y he aqui vn carnero à sus espaldas trauido en *una* mata por sus cuernos: y fue Abraham, y tomó el carnero, y ofreciolo en holocausto en lugar de su hijo.

^c Proueerá. ^d Se llama oy el monte &c.

14 Y llamó Abraham el noibre de aquel lugar, Iehoua ^e verá, por tanto ^d se dize oy del monte, Iehoua uerá.

^e De arriba. * *Psál.* 104,

15 Y llamó el Angel de Iehoua à Abrahá la segunda vez ^e desde el cielo, ^{9.} *Ecllco* 44,

16 Y dixo, Por mi mismo he jurado, dixo Iehoua, que por quanto has hecho esto, ^{21.} *1. Mach.* 2,

f que no refuses à tu hijo, à tu vnico, ^{52.} *Luc.* 1, 73.

17 Que bendiziendo te bendeziré, y multiplicando multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y como el arena que *está* à la ribera de la mar: y tu simiente g poseerá las puertas de sus enemigos.

Heb. 6, 13.

18 Y * ENTU SIMIENTE serán benditas todas las Gentes de la tierra, por quanto obedeciste à mi boz.

f Arrib. ver. 12.

19 Y tornose Abraham à sus moços, y leuantaronse y fueronse juntos à Bersabee, y habitó Abraham en Bersabee.

g Será superior à sus enemigos. * *Arrib.* 12,

20 Y acótecio despues de estas cosas, que fué dada nueua à Abraham diziendo, He aqui, que tambien Melchá ha parido hijos à Nachor su hermano,

3. y 18, 18.

21 A Hus su primogenito, y à Buz su hermano, y à Camuel padre de Aram,

Abax. 2, 6, 4.

22 Y à Cafed, y à Azau, y à Pheldas, y à Iedlaph, y à Bathuel.

Ecllco 44,

23 Y Bathuel engendró á Rebecca. Estos

25. *Act.* 3, 25.

ocho parió Melcha à Nachor hermano de Abraham.

24 Y su concubina, que se llamaua Reumah, parió tambien à Tabee, y à Gaham, y à Thahas, y à Maacha.

C A P I T. XXIII.

M Vere Sara, y para su sepultura Abraham compra posesion en la tierra de Chanaán, la qual no quiere recibir dada sino vedada por justo precio.

Y Fue la vida de Sara ciento y veynte y siete años: tantos fueron los años de la vida de Sara.

2 Y murió Sara en Cariath-arbe, ^q es Hebron, en la tierra de Chanaan: y vino Abraham à endechar à Sara, y à llorarla.

3 Y ^h leuantose Abraham de delante de su muerto, y habló ⁱ à los hijos de Heth, diziendo,

^h Salio del lugar donde hazia las exequias del mortuorio. ⁱ A los Hethcos en cuya tierra habitaua.

4 Peregrino y aduenedizo soy entre vosotros, dadme heredad de sepultura có vosotros, y sepultaré mi muerto de deláte de mi.

5 Y respondieron los hijos de Heth à Abraham y dixerónle,

6 Oye nos señor mio, Principe de Dios eres entre nosotros: en lo mejor de nuestras sepulturas sepulta tu muerto: ninguno de nosotros te [†] impedirá su sepultura para sepultar tu muerto.

[†] O, te refuses.

7 Y Abraham se leuantó, y inclinose àl pueblo de la tierra, à los hijos de Heth.

8 Y habló con ellos diziendo, ¹ Si teneys voluntad que yo sepulte mi muerto de deláte de mi, oy dme, y entreuenid por mi có Ephron hijo de Seor,

¹ Heb. Si está con vuestra alma que &c.

9 Que me dé la cueua ^m doble que tiene àl cabo de su heredad: por precio bastante me la dé en medio de vosotros por heredad de sepultura.

^m Heb. Machpelah.

10 Este Ephron habitaua entre los hijos de Heth: y respódió Ephrō Hethco à Abraham en oydos de los hijos de Heth, ⁿ de todos los que entrauan por la puerta de su ciudad, diziendo,

ⁿ S. es asaber, de todos los que entrauá &c.

11 No, señor mio, oye me, la heredad te doy, y la cueua que *está* en ella te doy tambien: delante de los hijos de mi pueblo te la doy: sepulta tu muerto.

^{Q.} d. en el lugar publico donde se administran los juizios.

12 Y Abraham se ynclinó deláte del pueblo de la tierra.

13 Y respódió à Ephrō en oydos del pueblo de la tierra, diziendo, Antes si te *plaze* ruegote que me oygas: yo daré el precio de la heredad, tomalo de mi, y sepultaré ay mi muerto.

14 Y respódió Ephrō à Abrahá diziendole.

15 Señor mio, escuchame, La tierra és de

a pesos.
b Mas esto
es muy po-
co para ha-
zerte gra-
cia dello.
c Heb. oyó
à Eph.

quatrocientos ^a siclos de plata entre mi y ti: ^b que es esto? entierra tu muerto.

16 Entonces Abraham ^c se conuino con Ephron, y pesó Abraham à Ephron el dine-
ro que dixo en oydos de los hijos de Heth,
quatrocientos siclos de plata corriètes por
los mercaderes.

17 Y quedó la heredad de Ephron, que
estaua en Machpelah enfrente de Mamre, la
heredad y la cueua que *estaua* en ella, y to-
dos los arboles que *estaua* en la heredad, y
en todo su termino àl derredor,

18 Por de Abraham en possession delan-
te de los hijos de Heth, y de todos los que
entrâuan por la puerta de su ciudad.

19 Y despues de esto sepultó Abraham à
Sara su muger en la cueua de la heredad de
Machpelah enfrente de Mamre, que es He-
bron en la tierra de Chanaan.

20 Y quedó la heredad y la cueua que
estaua en ella, por de Abraham en heredad
de sepultura ^d de los hijos de Heth.

d S.com-
prada.

C A P I T. XXIII.

Abraham embia su sieruo à la tierra de su natu-
ral, para que tome de allá muger para su hijo I-
saac. II. Llegado el sieruo à la villa donde habita-
ua el linage de Abraham, por Prouidencia de Dios
se topa con Rebecca hija de Bathuel, del linage de
Abraham. III. Venido à casa de su padre, y decla-
rada la causa de su venida, todos consienten en el ca-
samiento de Rebecca con Isaac, y así se le embian, y
se celebra el matrimonio.

Y Abrahã era ya viejo, y venido endias,
y Iehoua auia bendicho à Abraham
en todo.

2 Y dixo Abraham à su sieruo el mas viejo
de su casa, el que era señor en todo lo que
tenia, * ^c Pon aora tu mano debaxo de mi
muslo:

* Abaxo

47, 29.

c Antigua
ceremonia
de juramẽ-
to.

3 Y tomartehé juramẽto por Iehoua Dios
de los cielos, y Dios de la tierra, que no to-
mes muger para mi hijo de las hijas de Cha-
naan, entre los quales yo habito.

4 Mas que yrás à mi tierra y à mi natu-
ral, y tomarás de allá muger para mi hijo I-
saac.

5 Y el sieruo le respondió, Por ventura la
muger no querrá venir en pos de mi à esta
tierra: bolueré pues tu hijo à la tierra de
donde saliste?

6 Y Abraham le dixo, Guardate que no
bueluas mi hijo allá.

7 Iehoua Dios de los cielos, que me tomó
dela casa demi padre, y de la tierra de mi
natural, y me habló, y me juró diziendo, * A
tu mismo te daré esta tierra, el embiará su

* Arrib. 12,
7. y 13, 15. y
15, 18.

Angel delante de ti, * y tomarás de allá mu-
ger para mi hijo.

* Abano
26, 4.

8 Y si la muger no quisiere venir enpos
de ti, serás ^f quito de este mi juramẽto, so-
lamente que no bueluas allá à mi hijo.

f Heb. lim-
pio.

9 Entonces el sieruo puso su mano deba-
xo del muslo de Abraham su señor, y juró-
le sobre este negocio.

10 ¶ Y el sieruo tomó diez camellos de
los camellos de su señor, y fué, *llevando* g en
su mano de lo mejor que su señor tenia, y
leuantôse y fue ^h à Arã Naharaim, à la ciu-
dad de Nachor.

II.
g consigo
en su po-
der.
h a Syria de
los rios.
Mesopo-
tamia.
i Heb. las
que facan
agua.

11 Y hizo arrodillar los camellos fuera
de la ciudad à ⁿ un pozo de agua, à la hora de
la tarde, à la hora que salen ⁱ las moças por
agua.

12 Y dixo, Iehoua Dios de mi señor Abra-
ham ^j haz encórrar aora delante de mi oy,
y haz misericordia con mi señor Abra-
ham.

† Dame
buen en-
cuentro de
lo que bu-
sco.

13 He aqui yo estoy junto à la fuente de
agua, y las hijas de los varones de esta ciu-
dad salen por agua,

14 Sea pues, *que* la moça aquien yo dixere,
Abaxa aora tu cantaro y beueré: y ella re-
spondiere, Beue: y tambien à tus camellos
daré à beuer, esta *sea la que* aparejaste à tu
sieruo Isaac: y en esto conoceré que aurás
hecho misericordia con mi señor.

15 Y à conteció, *que* antes que el acabasse
de hablar, he aqui Rebecca que salia, * la
qual auia nacido à Bathuel hijo de Melcha
muger de Nachor hermano de Abraham,
con su cantaro sobre sus ombros.

* Arrib. 22
23.

16 Y la moça era muy hermosa de vista,
donzella, que varon no la auia cõcido: la-
qual decindió à la fuente, y hinchió su can-
taro, y ^l subia.

l boluia se
a su casa.

17 Entonces el sieruo corrió hazia ella, y
dixo, Ruego te que me des à beuer vn po-
co de agua de tu cantaro.

18 Y ella respondió, Beue señor mio. Y dio-
se priessa à abaxar su cãtaro sobre su mano,
y diole à beuer.

19 Y acabado de dar le à beuer dixo, Tá-
biẽ para tus camellos sacaré agua hasta que
acaben de beuer.

20 Y diose priessa, y vazió su cantaro en
la pila, y corrió otra vez àl pozo para sacar
agua, y sacó para todos sus camellos.

21 Y el varon estaua marauillado de ella
callando, para saber si Iehoua auia prospe-
rado su camino, o no.

m Es cierra
ioya q̃ se po-
ne en la frẽ-
te, como pa-
rece abaxo
ver. 4.
n S las qua-
les puso.

22 Y fué, *que* como los camellos acabâron
de beuer, el varó sacó ^m vn pinjante de oro
de medio siclo de peso, y dos axorcas ⁿ so-
bre sus manos de diez *siclos* de oro de peso.

23 Y dixo, Hija de quien eres? Ruego te que me declares, Ay lugar en casa de tu padre donde posemos?

24 Y ella respondió, Yo soy hija de Bathuel hijo de Melchá al qual parió à Nachor.

a Prouisión de heno y grano para las bestias.

25 Y dixole, Tambien ay en nuestra casa paja y mucho a forrage, y también lugar para posar.

26 Entonces el varon se inclinó, y adoró à Iehoua.

27 Y dixo, Bédito sea Iehoua, Dios de mi señor Abraham, que no quitó su misericordia y su verdad de mi señor, guiando me lehoua en el camino à casa de los hermanos de mi señor.

28 Y la moça corrió, y hizo saber en casa de su madre estas cosas.

29 Y Rebecca tenia vn hermano que se llamaua Laban, el qual corrió fuera al varó à la fuente.

30 Y fue, que como vido el pinjante y las axorcas en las manos de su hermana, y como oyó las palabras de Rebecca su hermana, que dezia, Ansi me dixo aquel varó, vino al varó, y heaqui el estaua juto à los camellos à la fuente.

31 Y dixole, Ven bendito de Iehoua, por que estás fuera? Yo he limpiado la casa y el lugar para los camellos.

111.

32 ¶ Entóces el varon vino à casa, y Laban desató los camellos, y dió paja y forrage à los camellos, y agua para lauar los pies de el y los pies de los varones que *venia* cō el.

33 Y pusieron delante de el de comer: mas el dixo, No comeré hasta que aya hablado mis palabras. y b el le dixo, Habla.

b S. Laban, o. Bathuel su padre.

34 Entonces el dixo, Yo soy sieruo de Abraham,

35 Y Iehoua ha bendicho mucho à mi señor, y ha se engrandecido, y ha le dado ouejas, y vacas, plata y oro, sieruos y sieruas, camellós y asnos.

36 Y Sara muger de mi señor parió vn hijo à mi señor despues de su vejez, al qual ha dado todo quanto tiene.

37 Y mi señor me hizo jurar diziendo, No tomarás muger para mi hijo de las hijas de los Chaneos, en cuya tierra yo habito.

38 Mas yrás à la casa de mi padre, y à mi natural, y tomarás de *alla* muger para mi hijo.

39 Y yo dixele à mi señor, Por ventura no quería venir enpos de mi la muger.

40 Entonces el me respondió, Iehoua, en cuya presencia yo he andado, embiará su Angel contigo, y prosperará tu camino, y tomarás muger para mi hijo de mi linage y de la casa de mi padre.

41 Entonces serás e quito de mi juramēto, quando ouieres llegado à mi linage: y si no te la dieren, serás quito de mi juramento.

42 Y vine oy à la fuente, y dixele, Iehoua Dios de mi señor Abraham, Si tu prospera oy mi camino por el qual yo ando,

43 He aqui yo estoy cabe *esta* fuente de agua, sea pues, que la donzella que saliere por agua, à la qual yo dixere, Dame aora de beuer vn poco de agua de tu cantaro,

44 Y ella me respondió, Beue tu, y tambien para tus camellos sacaré agua, *esta* sea la muger que aparejo Iehoua al hijo de mi señor.

45 Y antes que acabasse de hablar en mi coraçon, heaqui Rebecca que salia con su cátaro sobre su ombro, y decedió à la fuente, y sacó agua: y yo le dixele, Ruego te que me des à beuer.

46 Y ella prestamente abaxó su cantaro de encima de sí, y dixo, Beue, y tambien à tus camellos daré à beuer. Y beui, y dió también de beuer à mis camellos.

47 Entóces pregútele, y dixele, Cuya hija eres? Y ella respondió, Hija de Bathuel, hijo de Nachor que le parió Melchá. Entonces pusele vn pinjante ^d sobre su nariz, y axorcas sobre sus manos.

d En la frente sobre el nacimiento de la nariz.

48 Y inclineme, y adoré à Iehoua, y bendixele à Iehoua Dios de mi señor Abraham, que me auia guiado por camino e de verdad para tomar la hija del hermano de mi señor para su hijo.

e Derecho

49 Aorá pues, si vosotros hazeys misericordia y verdad con mi señor, declarádmelo: y si nó, declarádmelo, y echaré, o à diestra, o à siniestra.

50 Entonces Labá y Bathuel respondieron, y dixeron, De Iehoua ha salido esto: f no podemos hablarte malo ni bueno.

f No podemos contradecir à tu petición.

51 He ay Rebecca delante de ti, tomala y vete, y sea muger del hijo de tu señor, como lo ha dicho Iehoua.

52 Y fue, que como el sieruo de Abraham oyó sus palabras, inclinose à tierra à Iehoua,

53 Y sacó el sieruo vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos, y dió à Rebecca: tambien dió cosas preciosas à su hermano y à su madre.

54 Y comieron y beuieron el y los varones que *venian* con el, y durmieron: y levantandose de mañana dixo, Embiadine à mi señor.

55 Entonces respondió su hermano y su madre, Espere la moça con nosotros alomenos diez dias, y despues yrá.

46 Y elles dixo, No me detengays, pues que Iehoua ha prosperado mi camino: embiadme que me vaya à mi señor.

47 Ellos respondierò entonces, Llamemos la moça y preguntemosle.

48 Y llamaron à Rebecca, y dixerónle, Yrás tu con este varon? Y ella respondió, sí yré.

49 Entonces embiaron à Rebecca su hermana, y à su ama, y àl sieruo de Abraham, y à sus varones.

60 Y bendixeron à Rebecca, y dixerónle, Nuestra hermana eres, ^a seas en millares de millares: y tu generaciò posea la puer-ta de sus enemigos.

61 Leuátose entonces Rebecca y sus moças, y subierò sobre los camellos, y siguieron àl varon: y el sieruo tomó à Rebecca, y fuese.

62 Y venia Isaac * del pozo del b Biuiète que me vee, por que el habitaua en la tier-ra del Medio dia:

63 Y aura salido Isaac à orar àl campo à la hora de la tarde, y alzando sus ojos, mirò, y heaqui los camellos que venian.

64 Rebecca tambien alçò sus ojos, y vi-do à Isaac, y decidindiò del camello.

65 Porque auia preguntado àl sieruo, Quien es este varon que viene por el cam-po hazia nosotros? y el sieruo auia respon-dido, Este es mi señor: ella entonces tomó el velo, y cubriose.

66 Entonces el sieruo contó à Isaac to-do lo que auia hecho.

67 Y metiòla Isaac à la tièda de su madre Sara, y tomó à Rebecca ^c por muger: y a-mola, y consoloise Isaac despues de la muerte de su madre.

C A P I T. XXV.

Abraham toma otra muger, de la qual recibe tã-bien generacion. II. Muere Abraham, y es se-pultado con Sara su muger en la sepultura que com-prò en la tierra de Chanaan. III. Recita se la suc-cesion de Ismael, y su muerte. IIII. La concepcion y nacimiento de Iacob y de Esau hijos de Isaac y de Rebecca figura y padres de dos pueblos diferentes y enemigos. V. Esau vende à Iacob su primogeni-tura.

Y^d Abraham tomó otra muger, cuyo nombre fue Cethura,

2 * La qual le parió à Zamram, y à Iecscn, y à Madan, y à Madian, y à Iesboc, y à Suc.

3 Y Iecscn engendrò à Saba, y à Dadan, y hijos de Dadan fueron Assurim, y Latufim, y Laomim,

4 Y hijos de Madiã, Ephra, y Ephet, y He-noch, y Abida, y Eldaa. Todos estos fueron hijos de Cethura.

5 Y Abraham diò todo loque tenia à I-saac.

6 Y à los hijos de sus concubinas diò A-braham dones: y embiòlos de cabe Isaac su hijo mientras el biuiò, àl Oriète, à la tierra Oriental.

7 ¶ Estos empero fueron los días de la vi-da de Abraham que biuiò, ciento y seten-ta y cinco años.

8 Y espirò y murió Abraham ^e en buena e Arrib. 15. vejez, viejo, y harto de dias y fue ayuntado ¹⁵ à sus pueblos.

9 Y sepultaronlo Isaac y Ismael sus hijos en la cueua doble, en la heredad de Ephrò hijo de Seor Hetheo, que estaua en frente de Mamre.

10 * La heredad que comprò Abrahá de ^{* Arrib. 23.} los hijos de Heth alli está sepultado y Sara ^{16.} su muger.

11 Y fue, que despues de muerto Abrahá, ^{* Arrib. 16,} bendixo Dios à Isaac su hijo: y habitò Isaac ^{14.} junto àl pozo * del Biuiente que me vee.

12 ¶ Y estas son las generaciones de Ismael ^{III.} hijo de Abraham, que parió Agar Egypcia sierua de Sara à Abraham.

13 Estos pues son los nòbres de los hijos de Ismael por sus nombres, por sus linages.

* El primogenito de Ismael, Nabaioth, y Cedar, y Adbeel, y Mabsam.

14 Y Masma, y Duma, y Massa.

15 Hadad, y Thema, y Iethur, y Naphis, y Cedma.

16 Estos son los hijos de Ismael, y estos son sus nombres por sus villas y por sus pa-lacios, doze principes ^f por sus familias.

17 Y estos fueron los años de la vida de Is-mael, ciento y treynta y siete años: y espi-rò y murió Ismael, y fue ayútado à sus pue-blos.

18 Y g habitará desde Heuila hasta el Sur, que está enfrente de Egypto vinièdo à Af-sur. h delàte de todos sus hermanos cayò.

19 i Y estas fueron las generaciones de Isaac hijo de Abraham. Abraham engendrò à I-saac.

20 Y era Isaac de quarenta años quando tomò à Rebecca hija de Bathuel Arameo † de Padá Aram hermana de Labá Arameo, por su muger.

21 ¶ Y orò Isaac à Iehoua por su muger que era esteril, y acceptòlo Iehoua, y concibiò Rebecca su muger.

22 Y los hijos se combatian dentro de ella, y I dixo, Si ansi aua de ser para que bio-yo: Y fue à consultar à Iehoua,

^a Seas gran-de mente prosperada, y tu gene-racion pre-ualezca con tra sus ene-migos.

* Arrib. 16, 14.
^b feb. La hai-roi.

^c Heb. y fue à el por mu-ger.

^d Heb. Y aña-diò Abrahá, y tomó mu-ger, y su nò-bre &c.
* 1 Chron. 1, 32

* 1. Chron. 1, 29.
f Cada vno de los qua-les hizo fa-milia, pue-blo, y esta-do por sí.
Cúplimien-to de la promessa arrib. 17. 20.
g S. los hijos de Ism.
h Cayole la suerte de su habitacion delante, o junto à sus hermanos, como arrib. 16, 12.
i En la pro-pagaciò de la genealo-gia de Isaac acontecie-ron las his-torias si-guientes.
† De Meso-potamia de Syria.
IIII.
I S. Rebecca:

23 Y respondiolo Iehoua, Dos gentes ay en tu viétre, y dos pueblos serán diuididos de tus entrañas: mas el ^{vn} pueblo *será* mas fuerte que el *otro* pueblo, * y el mayor seruirá al menor.

24 Y como se cumplieron sus dias para parir, he aqui mellizos en su vientre.

* *Oseas* 12, 3. 25 * Y salió el primero bermejo, y todo el velludo como *una* ropa, y llamaron su nombre Esau.

* *Matt.* 1, 2. 26 * Y despues salió su hermano, trauada su mano al calcañar de Esau: y fué llamado su nóbre Iacob. Y era Isaac de edad de sesenta años quando Rebecca los parió.

27 Y crecieron los niños, y Esau fue varó sabio en la caça, hombre del campo: Iacob empero era varon ^a entero, que estaua en las tiendas.

28 Y amó Isaac a Esau porque ^b comia de su caça. Mas Rebecca ^a maua a Iacob.

29 ¶ Y guiso Iacob ^{vn} guisado: y boluiendo Esau del campo cansado:

30 Dixo Esau a Iacob, Ruego te que me des a comer de esso bermejo, esso bermejo, que estoy cansado. Por tanto fue llamado su uombre, Edom.

31 Y Iacob respondió, Vendeme oy en este dia ^c tu primogenitura.

32 Entonces dixo Esau, He aqui yo me voy a morir, para que pues ^d me seruirá la primogenitura?

33 Y dixo Iacob, Jura me oy en estedia. * Y el le juró, y vendió su primogenitura a Iacob.

34 Entonces Iacob dió a Esau del pan, y del guisado de las lantejas: y el comió, y beuió, y leuantose, y fuefe. Y *ansi* menospreció Esau la primogenitura.

C A P I T. XXVI.

Peregrina Isaac en Gerar a causa de la hãbre, y renueua Dios con el la aliança y la promessa de Christo hecha a su padre. II. Con miedo que no le maten por la hermosura de su muger dixg que es su hermana: mas Dios le defiende. III. Bẽdixlo Dios en la labor de la tierra, mas el rey de la tierra lo echa de si. IIII. En el lugar donde viene caua pozos para sus ganados, mas los pastores de la tierra, le desfienden el agua, y el cede a la questio. V. A esta causa muda lugar a Berfabee tercera vez, donde recibe nueva vision de Dios, y la segunda renouacion de la promessa. VI. El rey de Gerar, viendo que Dios era con el, viene alli a requerir le de su amistad. VII. Esau toma dos mugeres de los Hethcos contra la voluntad de sus padres.

Yuo hambre en la tierra aliende de la primera hãbre, que fue en los dias de Abraham: y fuefe Isaac a Abimelech rey de los Philisteos en Gerar.

2 Y appareciolo Iehoua, y dixole, No

deciédas a Egypto: habita en la tierra que yo te diré.

3 Habita en esta tierra, y yo seré contigo, y te bendeziré, porque a ti y a tu simiente daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento * que juré a Abraham tu padre.

4 Y yo multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y daré a tu simiente todas estas tierras, * y todas las gentes de la tierra serán benditas en tu simiente.

5 Porquanto oyó Abrahã mi boz, y guardó mi obseruancia, mis mãdamientos, mis estatutos, y mis leyes.

6 Ansi habitó Isaac en Gerar.

7 ¶ Y los hõbres de aquel lugar preguntaro de su muger, y el respodió, Es mi hermana: porque vuo miedo de dezir, Es mi muger, por vëtura los varones de aquel lugar me matarãn por causa de Rebecca, porque era hermosa de vista.

8 Y fue, *que* como el estuuo alli muchos dias, Abimelech rey de los Philisteos mirando por vna ventana, vido a Isaac que jugaua con Rebecca su muger:

9 Y llamo Abimelech a Isaac, y dixo, He aqui ciertamente ella es tu muger, como pues dixiste, Es mi hermana? Y Isaac le respondió, Porque ^e dixi, Por ventura moriré por causa de ella.

10 Y Abimelech dixo, Porque nos has hecho esto? Por poco ouiera dormido alguno del pueblo có tu muger, y ouieras traydo sobre nosotros el peccado.

11 Entonces Abimelech mandó a todo el pueblo diziendo, El que tocara a este hombre, o a su muger, muriendo morirá.

12 ¶ Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año ^f cien modios, y bendixolo Iehoua.

13 Y el varon se engrãdecio, y fue yẽdo y engrãdeciendose, hasta hazerse muy grãde.

14 Y tuuo hato de ouejas, y hato de vacas, y grande apero, y los Philisteos le tuuieron embidia.

15 Y todos los pozos que auian abierto los sieruos de Abrahã su padre en sus dias, los Philisteos los auian cerrado, y henchido de tierra.

16 Y dixo Abimelech a Isaac, Apartate de nosotros, porque mucho mas g fuerte que nosotros te has hecho.

17 ¶ Y Isaac se fue de alli, y assentó sus tiendas en el valle de Gerar, y habitó alli.

18 Y boluió Isaac, y abrió los pozos de agua, que auian abierto en los dias de Abraham, de su padre, y que los Philisteos auia cerrado muerto Abraham: y llamolos de los nõbres que su padre los auia llamado.

* *Arrib.* 15,

15, y 15, 18,

* *Arrib.* 12,

3, y 18, 18, y

22, 18 y a-

bax. 28, 14,

Galat. 2, 8,

Heb. 11, 18,

I I.

e S. en mi
penfamiẽ-
to.f Acudiolo
cien medi-
das de vna.g Poderoso.
rico.

IIII.

a Renzilla,
o penden-
cia fraudu-
lenta y ca-
lumniosa.
b Con I-
saac.
c Odio, o,
enemistad.

V
d Enfan-
chamiento.

VI.

e Acorda-
mos que
aya, &c.

f Ya ora ve-
mos que
Dios te ha
prospera-
do.

g Sig. Ju-
ramento.

VII.

* Abax.
27, 46.

19 Y los siervos de Isaac cavaron en el valle, y hallaró allí ^{vn} pozo de aguas vivas.
20 Y los pastores de Gerar riñieron con los pastores de Isaac, diciendo, El agua es nuestra: por esso llamó el nombre del pozo ^a Esek, porque auian altercado ^b con el.
21 Y abrieron otro pozo, y riñieron también sobre el: y llamo su nombre ^c Sitnáh.
22 ¶ Y passosse de allí, y abrió otro pozo, y no riñieron sobre el: y llamó su nóbre ^d Rehoboth, y dixo, Porque aora nos ha hecho ensanchar lehoua, y fructificaremos en la tierra.
23 Y de allí subió à Bersábec.
24 Y apareciosele Iehoua aquella noche, y dixo, Yo soy el Dios de Abraham tu padre, no temas, que yo soy contigo, y yo te bendeziré, y multiplicaré tu simiente por causa de Abraham mi siervo.
25 Y edificó allí altar, y inuocó el nombre de Iehoua, y tendió allí su tienda, y abrieron allí los siervos de Isaac ^{vn} pozo.
26 ¶ Y Abimelech vino à el desde Gerar, y Ochozath amigo suyo, y Phicol capitán de su exercito.
27 Y dixoles Iehoua, Porque venis à mi pues que me auéis aborrecido, y me embiastes, que no estuuiessse con vosotros?
28 Y ellos respondieron, Auemos visto que Iehoua es contigo, y ^e diximos, Aya aora juraméto entre nosotros, entre nosotros y ti, y haremos alianza contigo:
29 Que no nos hagas mal, como *nosotros* no te hemos tocado, y como solamente te auemos hecho bien, y te embiamos en paz, ^f tu aora bendito de Iehoua.
30 Entonces el les hizo vanquete, y comieron, y beuieron.
31 Y madrugaron por la mañana, y juraron el vno al otro, y Isaac los embió, y partieronse de el en paz.
32 Y fue *que* en aquel dia vinierón los siervos de Isaac, y dieronle nuevas delos negocios del pozo que auian abierto, y dixerónle, Agua hemos hallado.
33 Y llamólo ^g Sibah: por esta causa el nóbre de aquella ciudad es Bersábec hasta este dia.
34 ¶ Y como Esau fue de quarenta años, tomó por muger à Iudith hija de Beeri Hetheo, y à Basemath hija de Elon Hetheo.
35 * Y fueró amargura de espíritu à Isaac, y à Rebecca.

CAPIT. XXVII.

Isaac sintiendo cercano el dia de su muerte, quiere señalar por heredero de su bñdición, se y espñraça a Esau, mas Iacob siguiendo el consejo de su madre lo engaña, y recibe de el la bendición, perdiendola Esau.
¶ El padre al fin à su gemido y lloro le dà bendición terrena. III. Aguzasele el odio a Esau contra

su hermano à causa de la bendición, y amenaza de matarlo, mas la madre con su consejo lo escapa.

Y Fué, *que* como Isaac enuejeció, y sus ojos se escurecieron de vista, llamó à Esau su hijo el mayor, y dixole, Mi hijo: y el respondió, Heme aquí.

2 Y el dixo, He aquí ya soy viejo, no se el dia de mi muerte:

3 Toma pues aora tus armas, tu aljaua y tu arco, y sal àl campo, y toma parami caça.

4 Y hazme guisados, como yo amo, y trae-me, y comeré, para que te bendiga mi alma antes que muera.

5 Y Rebecca oyó, quando hablaua Isaac à Esau su hijo: y fuese Esau àl câpo para tomar la caça que auia de traer.

6 Entóces Rebecca habió à Iacob su hijo diciédo, He aquí yo he oydo à tu padre que hablaua con Esau tu hermano, diciédo,

7 Trae me caça, y hazme guisados, para que coma, y te bñdiga ^h delante de Iehoua, antes que muera.

8 Aora pues mi hijo, obedecce à mi boz en lo que te mandó,

9 Ve aora al ganado, y toma me de allí dos cabritos de las cabras buenos, y yo haré dellos guisados para tu padre, como el ama.

10 Y tu los lleuarás à tu padre, y comerá, para que te bendiga antes de su muerte.

11 Y Iacob dixo à Rebecca su madre, He aquí, Esau mi hermano es hombre velloso, y yo hombre sin pelos:

12 Por ventura me tentará mi padrè, y ternemehá por burlador, y traeré sobre mi maldicion y no bendicion.

13 Y su madre le respondió, Hijo mio sobre mí sea tu maldicion: solamente obedecce à mi boz, y ve, y ⁱ tomame.

14 Entonces el fué, y tomó, y truxo à su madre: y su madre hizo guisados, como su padre *los* amaua.

15 Y tomó Rebecca los vestidos de Esau su hijo mayor, los preciosos, que ella tenia en casa, y vistió à Iacob su hijo menor.

16 Y hizole vestir sobre sus manos y sobre la ceruiz donde no tenia pelos, las pieles delos cabritos de las cabras.

17 Y dió los guisados y pan, que auia adereçado, en la mano de Iacob su hijo.

18 Y el vino à su padre y dixo, Padre mio: y el respondió, Heme aquí, quié eres hijo mio?

19 Y Iacob dixo à su padre, Yo soy Esau tu primogenito: yo he hecho como me dixiste: leuantate aora, y come de mi caça, para que me bendiga tu anima.

20 Entonces Isaac dixo à su hijo, *Que* es esto, que tan presto hallaste hijo mio? Y el respondió, Porque Iehoua tu Dios hizo [†] S. La caça, [†] que se encontrasse delante de mi.

h Con fe
delas pro-
messas de
Dios. y por
su autori-
dad.

i S. los ca-
britos que
digo.

21 Y Isaac dixo à Jacob, Llegate aora, y acentartehé, hijo mio, si eres mi hijo Esau, o no.

22 Y llegóse Jacob à su padre Isaac, y el lo atentó, y dixo, La voz, la voz es de Jacob, mas las manos, las manos de Esau.

23 Y no lo conoció, porq̃ sus manos eran vellosas como las manos de Esau, y bendixolo.

24 Y dixo, Eres tu mi hijo Esau? Y el respondió, yo soy.

25 Y dixo, Llegame, y comeré de la caça de mi hijo, para q̃ te bendiga mi anima, y el le llegó, y comió: y truxole vino, y beuió.

26 Y dixole Isaac su padre, Llegate aora, y besame hijo mio.

27 Y el se llegó, y besolo, y olió el olor de sus vestidos y bendixolo, y dixo, Mirá, el olor de mi hijo, como el olor del campo, que lehoua b̃ bendixo.

28 cY * Dios te de del rocío del cielo, y de las grossuras de la tierra, y abundácia de trigo y de mosto.

29 Siruá te pueblos, y naciones se inclinẽ à ti: se señor de tus hermanos, y inclinẽse à tilos hijos de tu madre: malditos los q̃ te maldixerẽ: y benditos los q̃ te bendixerẽ.

30 Y fué, que en acabando Isaac de bēdezir à Jacob, solamente saliendo auia salido Jacob de delante de Isaac su padre, y Esau su hermano vino de su caça,

31 Y hizo tambien el guisados, y truxo à su padre: y dixo à su padre, Leuátete mi padre, y coma de la caça de su hijo, para q̃ me bendiga tu alma.

32 Entóces su padre Isaac le dixo, Quien eres tu? y el dixo, Yo soy tu hijo, tu primogenito Esau.

33 ¶ Entonces Isaac se estremeciò de vn grãde estremecimiẽto, y dixo, d Quien es el que vino aqui, e q̃ tomó caça, y me truxo, y yo comi de todo, antes que tu viniesses, y yo lo bendixe, y será bendito?

34 Como Esau oyó las palabras de su padre, clamó con exclamacion muy grande y muy amarga, y dixo à su padre, Bendizeme tambien à mi padre mio.

35 Y el dixo, Vino tu hermano con engaño, y tomó tu bendicion.

36 Y el respondió: Bien llamaron su nóbre Jacob, que ya me ha engañado dos vezes: * tomo me f̃ mi primogenitura, y he aqui aora ha tomado mi bendicion. Y dixo, No me has guardado bendicion?

37 Isaac respondió, y dixo à Esau, He aqui yo lo hé puesto por tu señor, y à todos sus hermanos lehé dado por siervos: de trigo y de vino lo he fortalecido, que pues te haré à ti aora hijo mio?

nes una sola bēdició padre mio? Bēdize me tãbiẽ à mi, padre mio. * Yg alçó Esau su voz y lloró.

39 Entóces Isaac su padre habló, y dixole, He aqui en grossuras de la tierra sera tu habitaciõ, y del rocío delos cielos de arriba:

40 Y por tu cuchillo biuirás, y à tu hermano seruirás: mas será tiempo quádo te en señorees, y descargues su yugo de tu ceruiz.

41 ¶ Y * aborreció Esau à Jacob por la bēdició, có q̃ su padre lo auia bēdicho, y dixo en su coraçõ, llegar sehan los dias del luto de mi padre, y yo mataré à Jacob mi hermano.

42 Y fueron dichas à Rebecca las palabras de Esau su hijo mayor, y ella embió, y llamó à Jacob su hijo mehor, y dixole, He aqui, Esau tu hermano i se consuela sobretti para matarte.

43 Aora pues hijo mio, obedece à mi voz, y leuantate, y huye te à Laban mi hermano à Haran:

44 Y mora con el algunos dias, hasta q̃ el enojo de tu hermano f̃ se mitigue. Hasta q̃ se mitigue el furor de tu hermano de ti, y se oluide de lo q̃ le has hecho: y yo embiare, y te tomaré de allá; porque seré des hijada de vosotros ambos en vn dia?

45 Y dixo Rebecca à Isaac: Fastidio tégo de mi vida * à causa l̃ delas hijas de Heth. Si Jacob toma muger de las hijas de Heth, m̃ como estas, de las hijas de esta tierra, parará que quiero la vida?

C A P I T. XXVIII.

Ratifica Isaac la bendicion à Jacob, y embiale à Mesopotamia a tomar muger: y Esau no lo ignora. 11. Salido Jacob a su peregrinaciõ, muestra se le Dios en visiõ, y renouandole las promessas hechas a sus padres, y en especial la de Christo, lo habilita con se y esfuerso para la Cruz. 111. Jacob ansí animado entra en el Paelo con Dios protestãdo de tenerle por su Dios, de lo qual da por testimonio de presente la piedra que en hiesta y unge, y para en lo por venir promete que dara los diezmos de todo lo que Dios le diere.

Entonces Isaac llamó à Jacob, y bēdixolo, y mandole diziẽdo, No tomes muger delas hijas de Chanaan:

2 Leuátate, ve à ñ Padá-Ará à casa de Bathuel padre de tu madre, y toma de alli para ti muger de las hijas de Laban hermano de tu madre.

3 Y el Dios Omnipotẽte te bendiga, y te haga fructificar, y te multipliqueo y seas en congregacion de pueblos.

4 Y te dé la bēdició de Arahá, à ti, y à tu simiẽte contigo, para q̃ heredes la tierra de tus peregrinaciones, q̃ Dios dió à Arahá.

5 * Ansi embió Isaac à Jacob, el qual fué à

* Heb. 13, 19. g Lloró à alta voz. h Habitarás en tierra gruesa y fertil.

III. * Abdias 10

i Consuela su dolor có pésar de matarte. † Heb. se buelua.

l De las mugeres de los Hethes.

m Las mugeres de Esau.

* Arrib. 26, 35.

n Mesopotamia de Syria.

o Seas padre y cepa de congregaciones y pueblos.

aS. la viãda.

b Hinchió de flores y de yeruas odoríferas * Heb. 11, 20.

c No es aqui conuiccion la y, sino p̃l̃bra de affecto.

II. d Heb. Quien es aqui, O, segũ otros, Quien, dõde aqui? e Que dixo q̃ auia tomado caça &c. Heb. casõ caça.

* Arrib. 25, 26. f Mi derecho de mayorazgo.

hermano de Rebecca madre de Jacob, y de Esau.

6 Y vido Esau como Isaac auia bédicho à Jacob, y lo auia embiado à Padã. Aram, para tomar para si muger de allá, quãdo lo bẽ dixo: y que le mandó, diziendo, No tomarás muger de las hijas de Chanaan.

7 Y que Jacob auia obedecido à su padre y a su madre, y se auia ydo à Padan-Aram.

8 Y vido Esau que las hijas de Chanaan parecian mal à Isaac su padre,

9 Y fuese Esau à Ismael, y tomó para si por muger à Mahelath hija de Ismael, hijo de Abraham, hermana de Nabaioth, aliene de sus mugeres. (Haran.

11. 10 ¶ Y salió Jacob de Bersabee, y fue à 11 Y encontró con vn lugar, y durmió allí porq̃ ya el Sol era puesto: y tomo delas piedras de aquel lugar, y puso à su cabecera, y acostose en aquel lugar.

12 Y soñó, y he aqui vn escalera q̃ estaua en tierra y su cabeça tocava en el cielo: y he aqui Angeles de Dios que subian y decendian por ella,

* Abax. 35, 21, y 48, 3.

13 * Y he aqui Ichoua, estaua encima de ella, el qual dixo, Yo soy Ichoua, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac: la tierra en q̃ estás acostado te daré à ti y à tu simiente.

* Deut. 20, 12, 19, 14. * Arrib. 26, 4.

14 Y será tu simiente como el poluo de la tierra, y * multiplicarás àl Occidente: y àl Oriente, y àl Aquilon, y àl Medio dia, y * todas las familias de la tierra serán benditas enti, y en tu simiente.

15 Y he aqui, yo soy cõtigo, y yo te guardaré por dode quiera q̃ fueres, y yo te bolueré à esta tierra, porq̃ no te dexaré hasta tanto que aya hecho lo que te he dicho.

16 Y despertó Jacob de su sueño, y dixo, Ciertamente Ichoua está en este lugar, y yo nolo sabía.

17 Y vuo miedo y dixo, Quan espantoso es este lugar? No es otra cosa, que casa de Dios, y puerta del cielo.

* Abax. 32, 13.

a Sobre la cima de aquel mojõ. b Casa de Dios.

18 Y madrugó Jacob por la mañana, y tomó * la piedra q̃ auia puesto à su cabecera, y puso la por titulo, y derramó àzeyte a sobre su cabeça:

19 Y llamó el nombre de aquel lugar b Bethel, y cierto Luza era el nombre dela ciudad primerõ.

20 ¶ Y hizo Jacob voto, diziendo, Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viaje donde voy, y me diere pan para comer, y vestido para vestir,

21 Y si tornãre en paz à casa de mi padre, Ichoua será mi Dios.

22 Y esta piedra q̃ he puesto por titulo será casa de Dios: y de todo lo q̃ me dieres, dezmando lo dezmare para ti.

CAPIT. XXIX.

Prospera Dios el viage de Jacob, y metelo por las puertas de Labã su tio. II. Enamorado de Rachel sirue por ella de pastor à su padre siete años, al cabo de los quales Labã lo engaña poniendole à Lia en lugar de Rachel. III. Por el amor que le tiene sirue por ella otros siete años, y así las toma à ambas por mugeres. IIII. Haz Dios fecunda à Lia para que su marido la ame, y pare quatro hijos quedando Rachel esteril.

Y Alçó Jacob sus pies, y fué à la tierra c de los Orientales.

2 dY miró, y vido vn pozo en el campo: y he aqui tres rebaños de ouejas q̃ yaziã cerca de el: porque de aquel pozo abreuaú los ganados: y auia vna grã piedra sobré la boca del pozo.

3 Y jútaúse àllos todos los rebaños, y reboliú la piedra de sobre la boca del pozo, y abreuaú las ouejas, y boluiá la piedra sobre la boca del pozo à su lugar.

4 Y dioxelos Jacob, Hermanos míos dedó de soys? y ellos respódiérõ, De Harã somos e Alor pastores.

5 Y ellos dixo, Conoceys à Labã hijo de Nachor? y ellos dixeron, Si conocemos.

6 Y ellos dixo, Tienen paz? y ellos dixérõ, f Vale bien Paz: y he aqui Rachel su hija viene con el ganado.

7 Y el dixo, He aqui aun el dia es grande: no es aun tiempo de recoger el ganado, abreua las ouejas, y yda à pacentar.

8 Y ellos respondieron, No podemos, hasta q̃ se junten todos los rebaños, y rebueluan la piedra de sobre la boca del pozo, para que abreuemos las ouejas.

9 Estando aun el hablando con ellos, Rachel vino con el ganado de su padre, porq̃ ella era la pastora.

10 Y fué, que como Jacob vido à Rachel hija de Laban hermano de su madre, y à las ouejas de Labã el hermano de su madre, lle gó Jacob, y rebolió la piedra de sobre la boca del pozo, y abreuó el ganado de Laban hermano de su madre.

11 Y Jacob besó à Rachel, y alçó su voz, y lloró.

12 Y Jacob dixo à Rachel, como era g hermano de su padre, y como era hijo de Rebecca: y ella corrió, y dió las nuevas à su padre.

13 Y fué, que como oyó Laban h las nuevas de Jacob hijo de su hermana, corrió à recibirlo, y abraçolo, y besolo, y truxolo à su casa: y el cóto à Labã todas estas cosas.

14 Y Laban le dixo, Ciertamente huefio mio, y carne mia eres. Y estuu con el i vii mes de tiempo.

15 ¶ Y dixo Laban à Jacob, Por ser tu hermano, me has de seruir de balde? Declaramelo que será tu salario.

c Heb de los hijos de Oriente. d Heb. y viado y heaqui &c.

e Alor pastores.

f Vale bien

g Pariente.

h Heb. la oyda de &c.

i Heb. vn mes, de dias.

11.

a Enfermos.
El Chald.
Paraph. hermosos, de vn mirar blando. So lamente tenia hermosos ojos, mas Rachel toda era hermosa.

16 Y Labá tenia dos hijas: el nóbre de la mayor era Lia: y el nóbre de la menor, Rachel.

17 Y los ojos de Lia eran ^a tiernos, y Rachel era de hermoso sembláte, y de hermoso parecer.

18 Y Iacob amó à Rachel, y dixo: Yo te serviré siete años por Rachel tu hija menor.

19 Y Laban respódió, Mejor es q̃ te la dé à ti, q̃ no que la dé à otro varó: est á conmigo.

20 Ansi siruió Iacob por Rachel siete años, y parecieronle como pocos dias, por que la amaua.

21 Y dixo Iacob à Laban, Dame mi muger, por que mi tiempo es cumplido, para que entre à ella.

22 Entonces Laban juntó à todos los varones de a quel lugar, y hizo vanquete.

23 Y fué, que à la tarde romó à Lia su hija, y truxola à el, y ^{el} entró à ella.

24 Y dió Labá à Zelpha su sierua à su hija Lia por sierua.

III.

25 ¶ Y venida la mañana he aquí que era Lia. y el dixo à Laban, Que es esto que me has hecho? No te he seruido por Rachel? por que pues me has engañado?

26 Y Labá respondió, No se haze ansi en nuestro lugar, que se dé la menor antes de la mayor.

b Los dias de la fiesta del casamiento de Lia, q̃ deuia deferir vna semana.

27 Cúple ^b la semana de esta, y dar se te há también ^c esta por el seruicio q̃ siruieres conmigo otros siete años.

c Rachel.

28 Y hizo Iacob ansi, que cumplió la semana de aquella, y el le dió à Rachel su hija por muger.

29 Y dió Laban à Rachel su hija à Bala su sierua por sierua.

30 Y entró también à Rachel, y amola también mas que à Lia: y siruió conel aun otros siete años.

IIII.

d Hizola fecunda.

31 ¶ Y vido Iehoua que Lia era aborrecida, y ^d abrió su matriz: y Rachel era estéril.

e Sig. Ved el hijo.

32 Y concibió Lia, y parió vn hijo, y llamó su nombre ^e Ruben, porque dixo, Por que vido Iehoua mi affliction: por táto agora me amar á mi marido.

f Oyda.

33 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Por que oyó Iehoua, que yo era aborrecida, me ha dado tambien este. Y llamó su nombre ^f Simeon.

g Juntado.

34 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Ahora esta vez sera juntado mi marido conmigo, porq̃ le hé parido tres hijos: por tanto llamó su nombre ^g Leui.

h Cōfessió, o alabãça.

35 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Esta vez vez alabare a Iehoua. Por esso llamó su nombre ^h Iuda: y dexó de parir.

C A P I T. XXX.

Rachel por remedio de su esterilidad da su sierua à Iacob por muger, para que los hijos que de ella naciesen, fuesen avidos por suyos: y ansi recibe de ellas dos hijos. Lo mismo haze Lia, y recibe otros dos

de su criada. II. Rachel en precio de las mádragoras de Rubé cōcede el uso del marido à Lia, la qual pare por veyes otros dos hijos y vna hija. III. Dios da à Rachel vn hijo. El qual nacido Iacob haze nuno concierto con Laban, en que, por auiso de Dios, lo engaña, y se haze rico.

Y Viédo Rachel q̃ no paria à Iacob tuuo embidia de su hermana, y dezia à Iacob, Dame hijos: y fué, y yo soy muerta.

2 Y Iacob se enojaua cōtra Rachel, y dezia, Soy yo en lugar de Dios, que re impidió el fructo de tu vientre?

3 Y ella dixo, He aquí mi sierua Bala, entra à ella, y parirá sobre mis rodillas, y ¹ à hijar me he yo tambien de ella.

i O, edificar mehe &c. Haré familia.

4 Ansi le dió à Bala su sierua por muger, y Iacob entró à ella.

5 Y cōcibió Bala, y parió à Iacob vn hijo.

6 Y dixo Rachel, luzgome Dios, y tábíe oyó mi voz, y diome hijo. Por tanto llamó su nombre [†] Dan.

† luzgió, o juzgar.

7 Y concibió otra vez Bala la sierua de Rachel, y parió el hijo segundo à Iacob.

8 Y dixo Rachel, Deluchas de Dios he luchado con mi hermana, tambien he vencido. Y llamó su nombre ¹ Nephtali.

1 Lucha.

9 Y viédo Lia q̃ auia dexado de parir, tomó à Zelpha su sierua, y diola à Iacob por muger, (vn hijo.

10 Y parió Zelpha sierua de Lia à Iacob ^m O, vino la quadrilla. S. de hijos. Ot. C6 ventura.

m O, vino la quadrilla. S. de hijos. Ot. C6 ventura. n Fortuna Isai. 65. 11. o Bienaventurança,

11 Y dixo Lia, ^m Vino la buena ventura. Y llamó su nombre ⁿ Gad.

12 Y Zelpha la sierua de Lia parió otro hijo à Iacob.

13 Y dixo Lia, Para hazerme bien aventurada: porque las mugeres me dirán bien aventurada: y llamó su nombre ^o Aser.

14 ¶ Y fue Rubé entiendo de la siega de los trigos, y halló mádragoras en el capo, y truxolas à Lia su madre y dixo Rachel à Lia, Ruego te que me dés de las mandragoras de tu hijo.

II

15 Y ella respondió, Es poco que ayas tomado mi marido, sino que tambien tomes las mádragoras de mi hijo? Y dixo Rachel, Por tanto dormiré contigo esta noche por las mandragoras de tu hijo.

16 Y quando Iacob boluia del campo à la tarde salió Lia à el, y dixole, A mi has de entrar, porque àlquilado tehe alquilado por las mandragoras de mi hijo. Y durmió con ella aquella noche.

17 Y oyó Dios a Lia, y concibió, y parió à Iacob el quinto hijo.

18 Y dixo Lia, Dios ha dado mi salario, por quanto di mi sierua à mi marido: por esso llamó su nombre ^p Isachar.

p Salario.

19 Y cōcibió Lia otra vez, y parió el hijo sexto à Iacob.

20 Y dixo Lia, Dios me ha dado buena

e Morada.

da diua esta vez morará conmigo mi marido, porq̃ le hé parido seys hijos. Y llamó su nombre a Zabulon.

b Iuyzio.

III.

21 Y despues parió vna hija, y llamó su nombre b Dina.

22 ¶ Y acordose Dios de Rachel, y oyo la Dios, y abrió su matriz,

23 Y concibió, y parió m hijo: y dixo Quitado ha Dios mi vergüença.

e Augméto

24 Y llamó su nombre c Ioseph, diziendo, Añadame Iehoua otro hijo.

25 Y fue, que como Rachel parió à Ioseph, dixo Iacob à Laban, Embiame, y yrmehé à mi lugar, y à mi tierra.

26 Da me mis mugeres y mis hijos por las quales he seruido contigo, porque tu sabes el seruicio que te he seruido.

27 Y Laban le respondió, Halle yo aora gracia en tus ojos, experimentado he, que Iehoua me ha bendicho por tu causa,

28 Y dixo, Señalame tu salario, q̃ yo lo daré.

29 Y el respodió, Tu sabes come te he seruido, y quanto hasido tu ganado conmigo.

d Heb. à mi pie.

30 Porq̃ poco tenias antes de mi, y ha crecido en multitud, y Iehoua te ha bendicho d con mi entrada: y aora quando tengo de hazer tambien yo por mi casa?

31 Y el dixo, Que te daré? Iacob respondió, No me des nada: si hizieres conmigo esto, bolueré à apacentar tus ouejas.

32 Yo passaré oy por todas tus ouejas, para quitar de ay toda oueja pintada y manchada, y de ay canero q̃ bermejo en los carneros: y lo pintado y manchado en las cabras, y f esto será mi salario.

e Que tēga otro color que blāco, o negro.

f Lo que falliere pintado, o manchado despues de apartados los machados de lo q̃ quedará en mi guarda. g De ay a delante. h Laban.

33 Y responder me ha mi justicia g mañana, quando viniere sobre mi mi salario delante deti: todo lo que no fuere pintado ni manchado en las cabras, y bermejo en las ouejas, ser mehá tenido por de hurto.

34 Y dixo Labá, He aqui oxalá fuesse como tu dizes.

35 Y apartó, aquel dial los cabrones cinchados y machados, y todas las cabras pintadas y manchadas, todo lo q̃ tenia alguna ceia blanca, y todo lo bermejo en las ouejas, y puso en la mano de sus hijos.

36 Y puso tres dias de camino entre si y Iacob, y Iacob apacentaua las otras ouejas de Laban.

37 Y tomose Iacob varas de alamo verdes, y de al médro, y de castaño, y descortezó en ellas vnas monaduras blācas descubriendo la blancura delas varas,

38 Y puso las varas q̃ auia módado en las pilas, en los abreuaderos del agua, donde las ouejas venia à beuer, deláte de las ouejas, las quales se i callétauà viniendo à beuer:

39 Y callétau se las ouejas de lante de-

tados, y manchados.

40 Y apartaua Iacob los corderos y ponialos t con las ouejas, los cinchados, y todo lo que era bermejo en el ható de Laban. Y ponía su ható à parte, y no lo ponía con las ouejas de Laban.

† Confus. baño,

41 Y era, que todas las vezes q̃ se callétau las tépranas, Iacob ponía las varas delante delas ouejas en las pilas, para q̃ se calentassen delante de las varas.

42 ¶ Y quado venian las ouejas tardias, n no ponía: ansi eran las tardias para Labá, y las tempranas para Iacob.

I Heb. yem tardando-se las ouejas &c. n Si las varas.

43 Y multiplicó el varon muy mucho, y tuuo muchas ouejas, y sieruas, y sieruos, y camellos, y afnos.

C A P I T. XXXI.

Iacob por euitar la embidia de su suegro Laban y de sus hijos, por auiso de Dios y cō el acuerdo de sus mugeres se parte de Mesopotamia (a esdōidas de Labá) para la tierra de Chanaá con toda su hazienda, hurtao Rachel los idolos de su padre. II. Entendiendolo Labá jura sus parientes y siguelo: mas Dios le amonesta que no haga mal à Iacob. III. Alcáalo à siete jornadas, y altercando ambos, Labá busca sus dioses, y al cabo no hallandolos, juran ambos aliarse el vno al otro. y Laban se buelue à su casa, y Iacob sigue en paz su camino.

Y Oya las palabras de los hijos de Labá, q̃ deziá, Iacob ha tomado todo lo q̃ era de nuestro padre: y delo q̃ era de

nuestro padre ha hecho toda esta gloria. 2 Miráu también Iacob el rostro de Labá,

y via q̃ no era para cōel como ayer y antier. 3 Tambien Iehoua dixo à Iacob, Bueluete à la tierra de tus padres, y à tu natural, q̃

yo seré contigo. 4 Y embió Iacob, y llamó à Rachel y à Lia à campo à sus ouejas.

5 Y dixoles, yo veo q̃ el rostro de vuestro padre no es para conmigo como ayer y antier: y el dios de mi padre ha sido conmigo.

6 Y vosotras sabeys, que contodas mis fuerças he seruido à vuestro padre:

7 Y vuestro padre me há mérito, que me ha mudado el salario diez vezes. mas Dios no leha permitido, que me hiziesse mal.

8 Si el dezia ansi, Los pintados serán tu salario, entonces todas las ouejas parian pintados: y si dezia ansi, Los cinchados serán tu salario, entonces todas las ouejas parian cinchados.

9 Y quitó Dios el ganado de vuestro padre, y diomelo à mi.

10 Y fue que al tiēpo q̃ las ouejas se callétau yo alcé mis ojos, y vide en sueños, y he aqui, q̃ los machos subia sobre las hembras cinchados, pintados, y pedriscados:

11 Y dixome el Angel de Dios en sueños,

i Se tomauan de los morccos.

12 Y el dixo, Alça aora tus ojos, y verás

a 3. Que fô todos los machos que subê sobre las ouejas^a cinchados, pintados, y petrificados, por q̃ yo he visto todo lo q̃ Labá te ha hecho

* Arrib. 28. 13 Yo soy el Dios de Bethel * donde tu vngistê el titulo, y donde me prometiste voto Leuantate aora, y sal de esta tierra, y bueluete à la tierra de tu naturalza.

14 Y respondiô Rachel, y Lia, y dixerô-le, Tenemos ya parte ni heredad en la casa de nuestro padre?

b Heb. nuc 15 No nos tiene ya como por estrañas? q̃ stro dñc- nos vèdiô, y aũ comiêdo ha comido^b nuestro precio?

16 Porq̃ toda la riqueza q̃ Dios ha quitado à nuestro padre, nuestra es, y de nuestros hijos: aora pues haz todo lo q̃ Dios te ha dicho.

17 Entôces Iacob se leuantô, y alçô à sus hijos y à sus mugeres sobre los camellos,

18 Y guiô todo su ganado, y toda su haciêda que auia adquirido, el ganado de su ganancia q̃ auia adquirido en^c Padan-Arâ, para boluêrse à Isâac su padre en la tierra de Chanaan,

19 Y Laban auia ydo à tresquilar sus ouejas: y Rachel hurtô los ydolos de su padre.

20 Y hurtô Iacob el coraçon de Laban Arameo en no hazerle saber como huya.

d Euphra- 21 Y huyô el con todo lo que tenia: y le- tes. uantose y passô el d^d Rio, y e Encami- nose. nio. 22 ¶ Y fue dicho à Laban al tercero día,

I I. como Iacob auia huydo.

f sus parien- 23 Y tomo f à sus hermanos cõsigo, y fué tes. tras el camino de siete dias, y alcançôlo en el monte de Galaad.

24 Y vino Dios à Laban Arameo en sueño aquella noche, y dixo le, Guardate, que no digas à Iacob bueno ni malo.

III. 25 ¶ Alcâçô pues Labá à Iacob, y Iacob auia hincado su tiêda en el monte: y Laban g S. la fuya. g hincô con sus hermanos en el monte de Galaad.

26 Y dixo Labá à Iacob, Que has hecho? h Que me hurtaſte el coraçon, y has traydo mis hijas como captiuadas à cuchillo.

h 27 Porque te escôdiste para huyr, y i me hurtaſte, y no me heziste saber, q̃ yo te embiâra con alegría, y con canciônes, con tâborino, y vihuela?

28 Que aũ no me dexaste beſar mis hijos y mis hijas? Aora locamente has hecho.

29 Poder ay en mi mano para hazer os mal, mas el Dios de vuestro padre me habló à noche diziêdo, Guardate q̃ no digas à Iacob ni bueno ni malo.

30 Y ya que te yuas, porq̃ tenias deſſeo de la casa de tu padre, porq̃ me hurtâuas mis dioses?

31 Y Iacob respôdiô, y dixo à Labá, Porque tuue miedo: que dixe, que poruentura me robarias tus hijas.

32 Enquien hallâres tus dioses, no biua: delâte de nuestros hermanos reconoce lo q̃ yo tuuiere, y toma telo. Iacob no ſabia que Rachel los auia hurtado.

33 Y entrô Laban en la tiêda de Iacob, y en la tienda de Lia, y en la tiêda de las dos ſieruas, y † no hallô: y ſaliô de la tienda de Lia, y vino à la tienda de Rachel.

† S. los idolos.

34 Y Rachel tomô los idolos, y puso los en vna albarda de vn camello, y ſentose sobre ellos: y têtô Labá toda la tiêda, y no hallô?

35 Y ella dixo à su padre, No ſe enoje mi ſeñor, porque no me puedo leuantar delâte deti: porque tengo la costumbre de las mugeres. Y el buſcô, y no hallô los idolos.

36 Entonces Iacob ſe enojô, y riñiô con Laban, y respondiô Iacob, y dixo à Laban, Que preuaricacion es la mia? que es mi peccado, que has ſeguido en pos de mi?

37 Pues que has tentado todas mis alhajas, q̃ has hallado de todas las alhajas de tu casa? Pon aqui delante de mis hermanos y tuyos, y juzguen entre nosotros ambos.

38 Estos veynte años he eſtado cõtigo, q̃ tus ouejas y tus cabras nunca mouieron: nunca comi carnero de tus ouejas.

39 Nũca te truxe arrebatado, yo pagaua el daño: * lo hurtado anſi de dia como de noche, de mi mano lo requerias.

* Exod. 22, 12.

40 De dia me conſumia el calor, y de noche la elada, y l^l el ſueño ſe huya de mis ojos

41 Estos veynte años tẽgo en tu casa: a torze años te ſerui por tus dos hijas, y ſeys años por tus ouejas, y has mudado mi ſalarrio diez vezes.

1 Heb. mi ſueño.

42 Si el Dios de mi padre, el Dios de Abraham, y m el temor de Isâac no fuera cõmigo, cierto vazio me embiâras aora: mas vido Dios mi affliction, y el trabajo de mis manos, y reprehendiô te a noche.

m La reli- gion y piedad de &c.

43 Y respôdiô Labá, y dixo à Iacob, Las hijas, mis hijas ſen: y los hijos, mis hijos: y las ouejas, mis ouejas: y todo lo q̃ tu vees, mio es: y à estas mis hijas q̃ tengo de hazer oy, ò à sus hijos que han parido?

44 Ven pues aora, y hagamos aliança yo y tu, y ſea en teſtimonio entre mi y ti.

45 Entonces Iacob tomô vna piedra, y leuantola por titulo.

46 Y dixo Iacob à sus hermanos, Coged piedras. Y tomaron piedras, y hizieron vn majano, y comieron alli ſobre aq̃l majano.

a En Syria-
co. y en
Heb. Ga-
aad. Maja-
no del testi-
monio. ca-
da vno le
puso nom-
bre en su
lengua.
b Iacob.
c Atalaya.
Laban.
e Nos negá-
remos el pa-
rente sco.

47 Y llamolo Laban a Iegar-Sahadutha:
y Iacob lo llamó Galaad,
48 Porq̃ Laban dixo, Este majano *será* testi-
figo oy entre mi y ti: por effo ^bllamó su nó-
bre Galaad,
49 Y e Mispha, porq̃ ^ddixo, Atalaye Ieho-
ua entre mi y ti, quando ^enos escondiére-
mos el vno del otro.
50 Si affligieres mis hijas, o si tomáres o-
tras mugeres aliéde de mis hijas: *nadie está*
cō nosotros, *mas* mira, Dios *es* testigo entre
mi y ti.

51 Dixo mas Laban à Iacob, He aqui este
majano, y he aqui este titulo que hé funda-
do entre mi y ti.

52 Testigo sea este majano, y testigo sea
este titulo, q̃ ni yo passaré contrati este ma-
jano, ni tu passarás contrami este majano
ni este titulo para mal.

53 El Dios de Abraham, y el Dios de Na-
chor juzgué entre nosotros, el Dios de sus
padres. Y Iacob juró ^fpor el temor de I-
saac su padre.

f Por la re-
ligió de &c.

54 Y sacrificó Iacob sacrificio en el móte,
y llamó à sus hermanos à comer pan, y co-
mieron pan, y durmieron en el monte.

55 Y madrugó Labā por la mañana, y be-
fó sus hijos y sus hijas, y bendixolos: y bol-
uió, y tornosé à su lugar.

C A P I T . XXXII.

Escapado Iacob de vn peligro entra en otro ma-
yor cō su hermano Esau. II En el temor vehe-
mte que deel tiene inuoca el fauor de Dios alegādo
le su promessa. III. Embia delāte de sí presentes à
su hermano para applanar su yra. IIII. La no-
che antes que se auia de ver con su hermano, lucha
Dios cō el para mostrarle por experiēcia la robusti-
dad de la Fe, que todo lo vence. V. Para mascō-
ñecer la incredulidad de la carne, por señal dela lu-
cha lo dexa coxo, y en testimonio de la victoria le mu-
da el nōbre de Iacob en Israel.

Y Iacob se fue su camino, y salieronle
al encuentro Angeles de Dios.

2 Y dixo Iacob quādo los vido, El
campo de Dios es este: y llamó el nōbre de
aquel lugar g Mahanaim.

g Campo,
o Real.

3 Y embió Iacob mensageros delante de
sí à Esau su hermano à la tierra de Seir, āpo
de Edom.

4 Y mādolos diziēdo, Direys ansí à mi se-
ñor Esau, Ansí dize tu sieruo Iacob, Cō La-
ban he morado, y de tenidome hasta aora.

5 Y tengo vacas, y afnos, y ouejas, y sier-
uos, y sieruas: y embio a dezirlo à mi señor,
por hallar gracia en tus ojos.

6 Y los mēfageros boluiērō à Iacob, diziē-
do, Venimos à tu hermano, à Esau, y el tã-
biē viene à recebirte y quatrociētos hom-
bres con el.

7 Entōces Iacob vuo gra temor, y angus-
tiose, y partió el pueblo q̃ tenia consigo, y
las ouejas, y las vacas, y los camellos en
dos quadrillas.

8 Y dixo, Si viniere Esau à la vna quadri-
lla, y la hiriere, la otra quadrilla escapará.

9 ¶ Y dixo Iacob, Dios de mi padre A-
braham, y Dios de mi padre Isaac, Iehoua, q̃
me dixiste, Bueluete à tu tierra, y à tu natu-
ral, y yo te haré bien.

10 ^hMenor soy yo q̃ todas las miséricor-
dias, y q̃ toda la verdad q̃ has hecho con tu
sieruo: i q̃ con mi bordon passé à este Iordá,
y aora ^jestoy sobre dos quadrillas.

h Indigno
de todas
las &c.

11 Libra me aora de la manc de mi herma-
no, de la mano de Esau porq̃ lo temo, q̃ por
vétura no venga, y me hiera, ^lla madre con
los hijos.

i Solo.
j Arrib.
ver. 7.

12 Y tu has dicho, yo te hare bien, y pon-
dré tu simiente como el arena de la mar, q̃
no se puede contar por la multitud.

l A mi, y à
todo, lo que
está cōmi-
go. Deut.
22, 6.

13 ¶ Y durmió alli aquella noche, y to-
mó de lo que le vino à la mano vn presente
para su hermano Esau:

III.

14 Dozientas cabras, y veynte cabrones,
dozientas ouejas, y veynte carneros.

15 Treynta camellas paridas cō sus hijos:
quarenta vacas, y diez nouillos: veynte as-
nas, y diez borricos.

16 Y diolo en mano de sus sieruos, cada
manada por sí, y dixo à sus sieruos, Passad
delante de mi, y poned espacio entre ma-
nada y manada,

17 Y mādó al primero diziēdo, Si Esau mi
hermano te encontráre, y te pregūtare di-
ziēdo, Cuyo eres? Y dōde vās? Y para quié
es esto que *llevas* delante de ti?

18 Entonces dirás. Presente es de tu sier-
uo Iacob, que embia à mi señor Esau: y he-
aqui tambien el *viene* tras nosotros.

16 Y mandó tambien al segundo, tãbien
al tercero, y à todos los q̃ yuan tras aque-
llas manadas, diziendo, Conforme à esto
hablareys à Esau, quando lo hallardes.

20 Y direys tambiē, He aqui tu sieruo Iac-
ob *viene* tras nosotros. Porq̃ ^mdixo, Apa-
ziguare su yra cō el presente que vi delan-
te de mi, y despues veré su rostro: por ven-
tura ⁿle feré accepto.

m S. Iacob
enfi.
n Heb. re-
cibirá mus-
fizes.

21 Y passó el presente delante deel, y el
durmió aquella noche en el real.

22 Y leuátose aquella noche, y tomó sus
dos mugeres, y sus dos sieruas, y sus ouze
hijos, y passó el vado de Iaboc.

23 Y tomolos, y passolos el arroyo, y pas-
fó lo que tenia.

24 ¶ Y quedó Iacob solo, y luchó cō el
varon, hasta que el alua subia.

III.
o S. el Va-
ron.

25 ¶ Y comó o vido q̃ no podia cō el, to-

V.

a S.el varo.

b Iacob.

* Abaxo.

33.10.

c Supplan

tador.

d Batalla-

dor con

Dios.

e Ofcas

12.4.

f Heb. Pe-

niel. faz de

Dios.

g Heb. del

encogimié

to. q.d. que

se le enco-

gió.

h El An-

gel.

có la palma de su anca, y la palma del anca de Iacob se descoyuntó luchando con el.

26 ^a Y dixo, Dexame que el alua sube. Y ^b el dixo, No te dexaré, fino me bendizes. 27 Y el le dixo. Como es tu nombre? Y el respondió, Iacob.

28 ^{*} Y el dixo, No se dirá mas tu nóbre ^c Iacob, fino ^d Israel: porq' has peleado con Dios y con los hombres, y has vencido.

29 Entonces Iacob le preguntó, y dixo, ^e Declárame agora tu nombre. Y el respondió, Porque preguntas por mi nombre? y bendixolo allí.

30 Y llamó Iacob el nombre de aquel lugar ^f Phanuel, Porque vide à Dios cara à cara, y mi anima fue librada.

31 Y fahole el Sol como pasó à Phanuel, y coxeaua de su anca.

32 Por esto no comen los hijos de Israel el niernu ^g g encogido que esta en la palma del anca, hasta oy: por que ^h toco la palma del anca de Iacob en el niernu encogido.

CAPIT. XXXIII.

Iacob preparado ansi de Dios, va à receber a su hermano Esau, el qual vencido de su profunda humildad lo abraça y recibe humanissimamente. II. Partido Esau para su tierra, Iacob llega à Sichem en la tierra de Chanaan, y assienta allí.

Y Alçando Iacob sus ojos miró, y he aquí venia Esau, y los quatrocientos hombres con el: entonces el reparrió los niños entre Lia y Rachel, y las dos sieruas.

2 Y puso las sieruas y sus niños delante: luego à Lia y à sus niños: y à Rachel y à Ioseph los postreros.

3 Y el pasó delante de ellos, y inclinose à tierra siete vezes, hasta que llegó à su hermano.

4 Y Esau corrió delante de el, y abraçolo, y echose sobre su cuello, y besolo, y lloraron.

i Esau.

5 Y i alçó sus ojos, y vido las mugeres, y los niños, y dixo, Que te han estos? Y el respondió, Son los niños que Dios ha dado à tu sieruo.

6 Y llegaron las sieruas ellas y sus niños, y inclinaronse.

7 Y lleo Lia con sus niños, y inclinaronse: y despues lleo Ioseph y Rachel, y tambien se inclinaron.

8 Y el dixo, Que te há todo este esquadron que he encontrado? Y el respondió, Porque hallaste gracia en los ojos de mi señor.

9 Y dixo Esau, Harto tengo yo hermano

mio, sea para ti lo que es tuyo.

10 Y dixo Iacob, No, yo te ruego, Si he aora hallado gracia en tus ojos, toma mi presente de mi mano: ^{*} que por esso he visto tu rostro, como quien ve el rostro ^d de Dios, ^m y hazme plazer.

11 Toma aora ⁿ mi bendición q' te es trayda. porque Dios me ha hecho merced, y todo lo que ay ^o aquí es mio. Y porfió con el, y tomolo.

12 Y ^o dixo, Anda, y vamos: y yo yré delante de ti.

13 Y el le dixo, Mi señor sabe que los niños son tiernos, y que régo ouejas y vacas paridas: y si las fatigan, en vn dia moriran todas las ouejas.

14 Pásse aora mi señor delante de su sieruo, y yo me yré de mi espacio al passo de la hacienda, que va delante de mi, y al passo de los niños, hasta que llegue à mi señor à Seir.

15 Y Esau dixo, Dexaré aora contigo deel pueblo que ^o viene conmigo. Y el dixo, Para que esto? Halle yo gracia en los ojos de mi señor.

16 [¶] Ansi se boluió Esau a quel dia por su camino à Seir.

17 Y Iacob se partió à Socoth, y edificó para sí allí casa: y hizo cabañas para su ganado: por tanto llamo el nombre de aquel lugar ^p Socoth.

18 Y vino Iacob sano à la ciudad de Sichem, que ^o es en la tierra de Chanaá, quando venia de Padan-Aram, y assentó delante de la ciudad.

19 Y compró vna parte del campo, donde tendió su tienda, de mano ^q de los hijos de Hemor padre de Sichem, por cien ^r pieças de moneda.

20 Y assentó allí altar, y llamòle, El Fuerte Dios de Israel.

CAPIT. XXXIII.

Sichem hijo de Hemor principe de los Sichimitas roba y fuerza à Dina hija de Iacob, II. Los hijos de Iacob los engañan abusando con ellos de la circuncision: la qual les hazen tomar so especie de aliãsa. III. Altiempo que la ciudad estava mas ocupada con el dolor de la circuncision, y mas descuyda de tal caso, Simeon y Levi por capitanes vengan la injuria con muerte de Hemor y de Sichem y de todos los varones de la ciudad, la qual tambien ponen à saco.

Y Salió Dina la hija de Lia, que auia parido à Iacob, por ver las donzellas de la tierra.

2 Y vidola Sichem hijo de Hemor Heueo

k Porque este don te será argumento de que verte me hasido muy agradable. l O, de vn] Angel. m O, esté yo en tu gracia. Heb. y quiere me. n Este mi presente. o S.Esau.

l L

p Tiendas, o Cabañas.

q De los vassallos, de, &c. r O, corderas.

Principe de aquella tierra, y tomola, y echose con ella, y affligiola.

3 Y su anima se pegó con Dina la hija de Iacob, y enamorose de la moça, y habló al coraçon de la moça.

4 Y habló Sichem à Hemor su padre, diciendo, Tomamé esta moça por muger.

5 Y oyó Iacob, que auia enfuziado à Dina su hija, estando sus hijos con su ganado enel campo, y calló Iacob hasta que ellos vinieffen.

6 Y salió Hemor padre de Sichem à Iacob, para hablar con el.

7 Y los hijos de Iacob vinieron del campo en oyendolo, y entristeciéronse los varones, y enfañaron se mucho, por que ^a hizo vileza en Israel, echándose con la hija de Iacob, que no se deuia de hazer así.

^a S. Sichem.

8 Y Hemor habló con ellos, diciendo, El anima de mi hijo Sichem se ha pegado con vuestra hija: ruego os que se la deys por muger:

9 Y cósográd con nosotros: dadnos vuestras hijas, y tomad vosotros las nuestras.

^b A vuestro mandar.

10 Y habitad cō nosotros: por que la tierra estará ^b deláte de vosotros: morad y negociad en ella, y tomad en ella possefsion.

^c de Dina.

11 Sichem también dixo à ^c su padre y à sus hermanos. Hálle^{yo} gracia en vuestros ojos: y ^{yo} daré lo que ^{vosotros} me dixerdes.

12 Aumétad sobre mi mucho axuar y donas, que ^{yo} daré quáto me dixerdes, y dadme la moça por muger.

II.

13 ¶ Y respondieron los hijos de Iacob à Sichem, y à Hemor su padre con engaño, y ^d hablaron: porque auia enfuziado à Dina su hermana.

^d S. con fraude.

14 Y dixeró les, No podemos hazer esto, que demos nuestra hermana à hombre que tiene prepucio: porque à nosotros ^e es abominacion.

15 Mas con esta códicion os haremos plazer, Si fuerdes como nosotros, que se circuncide en vosotros todo varon.

16 Entonces os daremos vuestras hijas, y tomaremos nosotros las vuestras: y habitaremos cō vosotros, y seremos vn pueblo.

17 Y fino nos oyerdes, para circuncidáros, tomaremos nuestra hija, y yrnos hemos.

18 Y parecieron bien sus palabras à Hemor, y à Sichem hijo de Hemor:

19 Y no dilató el moço de hazer aquello, porque la hija de Iacob le auia agradado: y el era el mas honrrado de toda la casa de su padre.

20 Entonces vino Hemor y Sichem su hijo à la puerta de su ciudad, y hablaron à

los varones de su ciudad diciendo,

21 Estos varones son pacíficos con nosotros, y habitarán la tierra, y grangearán en ella, que he aquí la tierra es ancha de lugares delante de ellos, nosotros tomaremos sus hijas por mugeres, y darles hemos las nuestras.

22 Mas con esta condicion nos harán plazer los varones, de habitar con nosotros, para que seamos vn pueblo, Si secircuncidare en nosotros todo varon, como ellos ^{son} circuncidados.

23 Sus ganados y su hazienda, y todas sus bestias será nuestro: solaméte que consintamos conellos, y habitarán con nosotros.

24 Y obedecieron à Hemor y à Sichem su hijo ^e todos los que salian por la puerta de la ciudad, y circuncidaron à todo varon, quantos salian por la puerta de la ciudad.

^e Todos los vezinos de Sichem.

25 ¶ Y fue, que al tercero dia, quádo ellos ^f sentia el mayor dolor, los dos hijos de Iacob Simeon y Leui, hermanos de Dina, tomáron cada vno su espada, y vinieron contra la ciudad animosamente, y matáron à todo varon.

III.

26 Y à Hemor y à Sichem su hijo matáron à filo de espada: y tomaron à Dina de casa de Sichem, y salieron se.

^f Heb. esta uan dolores.

27 Y los hijos de Iacob vinieron à los muertos, y saquearon la ciudad: por quanto auian enfuziado à su hermana.

28 Sus ouejas, y vacas, y sus afnos, y lo que ^{auia} en la ciudad y enel campo, tomaron.

29 Y toda su hazienda, y todos sus niños y sus mugeres lleuaron captiuas, y robaró, y todo lo que ^{auia} en casa.

30 Entonces dixo Iacob à Simeon y à Leui, Turbado me aueys, g que me aueys hecho abominable con los moradores de aquesta tierra, el Chananeo y el Pherezeo, teniendoy ^h pocos hombres: y juntar se hán cōtra mi, y herirmehán, y seré destruydo yo y mi casa.

^g Heb. ha-ziendo me heder con el morador, &c.
^h Heb. varones de cuenta, o de numero.

31 Y ellos respondiéron, Auia el de tratar à nuestra hermana como à ^{vna} ramera?

C A P I T. XXXV.

D los manda à Iacob que se retire de la tierra de Sichem à Beth-el, y que allí le haga altar: para essequucion de lo qual Iacob repurga primero toda su familia de la idolatria. II. Muere Debora ama de Rachel. III. Dios se aparece otra vez à Iacob, y le confirma el nombre de Israel, y el pacto y promesas. IIII. De allí se muda à Ephrata, y enel camino pare Rachel a Ben-iamin, y muere del parto. V. De allí se passa à Migdal eder, donde su hijo primogé-

*mogenito Ruben violó su lecho. VI. Hazeferre-
capitulacion de los hijos de Iacob. VII. Muere
Iſaac: y sus dos hijos Eſau y Iacob lo ſepultan.*

**Arr. 28, 13*

Y Dixo Dios à Iacob, Leuantate, ſube à Beth-el y eſta ay: y haz alli altar al Dios,* que te apareció, quãdo hu-
yas de tu hermano Eſau.

2 Entõces Iacob dixo à ſu familia, y à to-
dos los que *eſtauan* conel, Quidat los dio-
ſes agenos que ay entre vosotros, y limpia-
os, y mudad vuestros veſtidos.

3 Y leuantemonos, y ſubamos à Beth-el:
y alli haré altar àl Dios que mé reſpondió
enel dia demi anguſtia, y ha ſido cõmigo
enel camino que he andado.

4 Anſi dieron à Iacob todos los dioſes
agenos que *auia* en ſu poder, y los çarçi-
llos que *eſtauan* en ſus orejas: y Iacob los
eſcudió debaxo de *vn* alcornoque, que *eſta-
ua* en Sichem.

5 Y partieronſe, y el terror de Dios fué
ſobre las ciudades q̃ *eſtaua* en ſus alderredo-
res, y no ſiguierõ tras los hijos de Iacob.

6 Y vino Iacob à Luza, que *era* en la tier-
ra de Chanaan, eſta *es* Beth-el, el y todo el
pueblo que conel *eſtaua*.

a Al Dios de Beth-el
**Arr. 28, 13.*

I L.
b Alcorno-
q̃ delllato.

III.

7 Y edificó alli altar, y llamó al lugar
à El-Beth-el, * porque alli le auia apareci-
do Dios quando huya de ſu hermano.

8 ¶ Entõces murió Debora ama de Re-
becca, y fue ſepultada à las rayzes de Beth-
el debaxo de *vn* alcornoq̃: y llamó ſu nom-
bre *b* Allon-Bachuth.

9 ¶ Y aparecióſe otra vez Dios à Iacob
quando fue buelto de Padan-Aram, y ben-
dixolo.

c Heb. ſera
de ti.

10 Y dixole Dios, Tu nombre *es* Iacob,
* noſe llamará mas tu nombre Iacob, mas
Iſrael ſerá tu nombre: y llamó ſu nombre
Iſrael.

11 Y dixole Dios, Yo ſoy el Dios Omni-
potente, crece y multiplicate: gente, y cõ-
pañia de gentes *c* ſaldrá de ti, y reyes ſal-
drán de tus lomos.

12 Y la tierra que yo he dado à Abraham
y à Iſaac, te daré à ti: y à tu ſimiète deſpues
de ti daré la tierra,

13 Y fueſſe deel Dios, del lugar donde auia
hablado conel.

d Eſpecie
de ſacrifi-
cio. Lat. li-
bamen.

14 Y Iacob puſo *vn* titulo enel lugar dõ-
de auia hablado conel, *vn* titulo de piedra:
y *d* derramó ſobreel derramadura, y echó
ſobreel azeyte.

III.

15 Y llamó Iacob el nombre de aquel lu-
gar dõde Dios auia hablado cõel, Beth-el.

16 ¶ Y partieron de Bethel, y auia aun
como media legua de tierra para venir à E-
phrata, y parió Rachel, y vuo trabajo en ſu
parto.

17 Y fué, *que* como vuo trabajo en ſu pa-
rir, dixole la partera, No temas, *que* *aun*
eſte hijo tambien tendrás.

18 Y fué, *que* ſaliendoleſe el alma, porque
murió, llamo ſu nombre *c* Ben-oni, mas ſu
padre lo llamó *f* Benjamin.

19 * Anſi murió Rachel, y fue ſepultada en
el camino de Ephrata, eſta *es* Beth lehem.

20 Y puſo Iacob *vn* titulo ſobre ſu ſe-
pultura, eſte *es* el titulo dela ſepultura de
Rachel haſta oy.

21 ¶ Y partió Iſrael, y tendió ſu tienda
de la otra partẽ *g* dela torre de Eder.

22 Y fue *que* morando Iſrael en aquella
tierra * fué Ruben, y durmió con Bala la
concubina de ſu padre: lo qual oyó Iſrael.
¶ Y fueron los hijos de Iſrael doze.

23 Los hijos de Lia, el primogenito de Iac-
ob Ruben, y Simcon, y Leui, y Iuda, y
Iſſachar, y Zabulon.

24 Los hijos de Rachel, Ioseph, y Ben-
iamin.

25 Y los hijos de Bala ſerua de Rachel,
Dan, y Nephthali

26 Y los hijos de Zelpha ſerua de Lia,
Gaad, y Aſer. Eſtos *ſuerõ* los hijos de Iacob,
que le nacieron en Padan Aram.

27 ¶ Y vino Iacob à Iſſac ſu padre à Mãre
ciudad de Arbee, eſta *es* Hebron, donde ha-
biró Abraham y Iſaac.

28 Y fueron los dias de Iſaac ciento y o-
chenta años.

29 Y eſpiró Iſaac y murió, y fué recogido
à ſus pueblos viejo, y harto de dias, y ſe
pultaronlo Eſau y Iacob ſus hijos.

C A P I T. XXXVI.

L As mugeres y descendencia de Eſau, y de los prin-
cipes de la tierra de Seir de los quales elheredó
la tierra y le dió nombre II El cathalogo de-
los reyes que de ſu raça reynaron en la miſma tier-
ra antes que ouieſſe rey en Iſrael.

Y Eſtã ſon las generaciones de Eſau,
el qual *es* Edom.

2 Eſau tomó ſus mugeres *h* de las
hijas de Chanaã: à Ada hija de Eló Hetheo,
y Oolibama hija de Aná hijo de Sebeon *h* *Arr. 26, 34*
Heueo:

3 Y Baſemath hija de Iſmael, hermana de
Nabaioth.

4 Y * Ada parió à Eſau à Eliphaz: y Baſe-
math parió à Raguel.

5 Y Oolibama parió à Iehus, y à Ihelon, ** I. Chrõ.*
y à Core. eſtos *ſon* los hijos de Eſau, que le
nacieron en la tierra de Chanaan. *1, 29*

6 Y Eſau tomó ſus mugeres, y ſus hijos, y
ſus hijas, y todas las perſonas de ſu caſa, y
ſus ganados, y todas ſus beſtias, y toda ſu
C ha

e Hijo de
mi dolor.
f Hijo dela
dieſtra.
** Abaxo.*
48, 9.

V.
g O, de
Migdal-e-
der.
** Abaxo.*
49, 4.
V L.

VIL

haziéda, que auia adquirido en la tierra de Chanaan, y fuesse à otra tierra de delante de Iacob su hermano.

* Arr. 33. 6. 7 * Y Porque la hazienda dellos era grãde, y no podian habitar juntos, ni la tierra de su peregrinacion los podia sostener à causa de sus ganados.

* Iosue. 24. 8 * Y Esau habitó en el môte de Seir, Esau es Edom.

4 del pueblo de Edom, o de Idum a. 9 Estos son los linages de Esau padre a de Edom en el monte de Seir.

* 1. Chron. 6. 35. 10 * Estos son los nombres de los hijos de Esau: Eliphaz hijo de Ada muger de Esau, Rahuel hijo de Basemath muger de Esau.

11 Y los hijos de Eliphaz fueron: Themã, Omar, Sepho, Gatham, y Cenez.

12 Y Thamna fue concubina de Eliphaz hijo de Esau, la qual parió à Eliphaz à Amalech. Estos son los hijos de Ada muger de Esau.

13 Y los hijos de Rahuel fueron: Nahath, Zara, Samma, y Meza. Estos son los hijos de Basemath muger de Esau.

14 Estos fueron los hijos de Oolibama muger de Esau hija de Aná, que fue hija de Sebeon, la qual parió à Esau à Iehus, Iheló, y Core.

b Capitanes, o Gobernadores. 15 Estos son b los duques de los hijos de Esau. Los hijos de Eliphaz primogenito de Esau, el duque Theman, el duque Omar, el duque Sepho, el duque Cenez.

c S. decendientes de &c. 16 El duque Core, el duque Gatham, y el duque Amalech. Estos son los duques c de Eliphaz en la tierra de Edom: estos son los hijos de Ada.

17 Y estos son los hijos de Rahuel hijo de Esau, el duque Nahath, el duq Zare, el duq Samma, y el duq Meza. Estes son los duques que salieron de Rahuel en la tierra de Edom: estos son los hijos de Basemath muger de Esau.

18 Y estos son los hijos de Oolibama muger de Esau: el duque Iehus, el duque Ihelom, y el duque Core. Estos son los duques que salieron de Oolibama muger de Esau, hija de Aná.

19 Estos pues son los hijos de Esau y sus duques: El es Edom.

20 Y estos son los hijos de Seir Horeo moradores de la tierra: Lotan, Sobal, Sebeon, Ana.

21 Dison, Aser, y Disan. Estos son los duques de los Horeos hijos de Seir en la tierra de Edom.

22 Los hijos de Lotan fuerón, Hori y Hemam: y Thána fue hermana de Lotan.

23 Y los hijos de Sobal fuerón Aluá, Manahath, Ebal, Sepho, y Onan.

24 Y los hijos de Sebeon fueron, Aia, y Ana. Este Aná es el que inuentó los mulos en el desierto, quando apacentaua los asnos de Sebeon su padre.

25 Los hijos de Aná fueron, Dison, y Oolibama hija de Aná.

26 Y estos fueron los hijos de Dison: Hamdan, Efeban, Iethran, y Charan.

27 Estos fueron los hijos de Eser: Balaan, Zauan, y Aeam.

28 Estos fueron los hijos de Disan: Hus, y Aran.

29 Estos fuerón los duques de los Horeos: el duque Lotan, el duque Sobal, el duque Sebeon, el duque Ana,

30 El duque Dison, el duque Eser, el duq Disan, estos fuerón los duques de los Horeos por sus ducados en la tierra de Seir.

31 ¶ Y estos fueron los reyes que reynaron en la tierra de Edom antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel.

32 Y reynó en Edom Bela hijo de Beor: y el nombre de su ciudad fue Denaba.

33 Y murió Bela, y reynó por el Iobab hijo de Zaré de Bosra.

34 Y murió Iobab, y reynó por el Husam de tierra de Theman.

35 Y murió Husam, y reynó por el Adad hijo de Badad, el que hirió à Madian en el campo de Moab: y el nombre de su ciudad fue Auth.

36 Y murió Adad, y reynó por el Semla de Masreca.

37 Y murió Semla, y reynó en su lugar Saul de Rohoboth del Rio.

38 Y murió Saul, y reynó por el Balanan hijo de Achobor.

39 Y murió Balanã hijo de Achobor, y reynó por el Adar: y el nóbre de su ciudad fue Phau: y el nombre de su muger Meetabel hija de Matred, hija de Mezaab.

40 Estos pues son los nombres de los duques de Esau por sus linages y sus lugares por sus nombres: el duque Thána, el duque Alua, el duque Ietheth.

41 El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phinon.

42 El duque Cenez, el duq Theman, el duque Mabfar.

43 El duque Magdiel, y el duq Hirá. Estos fueron los duques de Edom por sus habitaciones en la tierra de su heredad. Este es Esau padre d de Edom.

C A P I T . XXXVII.

Comiençase de aqui la historia de Ioséph figura illustre de Christo y de todo el cuerpo de los pios. A causa de ser singularmente amado de su padre, de corregir los malos hechos de sus hermanos, de ad-

I I.

d Del pueblo, de &c.

advertisles por venalación de Dios de su venidera condición incurre en envidia y mortal odio de ellos.

II. Tratan de matarle, viniendo el à visitarles, y ayudarles en sus trabajos: mas por induximiento de Ruben se contentan con empozarle en vna cisterna donde lo meten biuo y despojado de su ropa.

III. Por consejo de Iuda lo sacan de allí, y lo venden para ser llevado a Egipto, donde es bialto à vender. IIII. Cargan su muerte con calumnia à las bestias feras, y su padre lo llora por muerto, sin querer admitir consolación.

a Heb. de las peregrinaciones de su padre.

b Los hechos. la historia de las cosas acontecidas à Iacob &c.

Y Habitó Iacob en la tierra ^a donde peregrinó su padre, en la tierra de Chanaan.

2 Estas fueron ^b las generaciones de Iacob: Ioseph quando fue de edad de diez y siete años, apacentaua las ovejas con sus hermanos: y era moço con los hijos de Bala, y con los hijos de Zelpha las mugeres de su padre: y Ioseph traya la mala fama de ellos à su padre.

3 Y Israel amaua à Ioseph mas que à todos sus hijos, porque lo auia auido en su vez: y hizole vna ropa de diuersas colores.

4 Y viendo sus hermanos que su padre lo amaua mas que à todos sus hermanos, aborrecianlo, y no le podian hablar pacíficamente.

5 Y soñó Ioseph ^c un sueño, y contolo à sus hermanos, y ellos añidieron à aborrecerle mas.

6 Y dixoles, Oyd agora este sueño que he soñado,

7 ^e He aqui que atauamos manojos medio del campo, y he aqui que mi manojos se leuantaua, y estaua derecho: y q̄ vuestros manojos estauan al derredor y se inclinaua al mio.

8 Y respondieronle sus hermanos, Has de reynar sobre nosotros, o haste de enseñorear sobre nosotros? Y añi dieron à aborrecerle mas, à causa de sus sueños y de sus palabras.

9 Y soñó mas otro sueño, y contolo à sus hermanos diciendo, He aqui que he soñado otro sueño: ^d Que el Sol y la Luna, y onze estrellas se inclinauan à mi.

d Heb. y he aqui que el Sol &c.

10 Y contolo à su padre y à sus hermanos, y su padre lo reprehendió, y dixole, Que sueño es este que soñaste? Aue mos de venir yo y tu madre, y tus hermanos à inclinarnos à ti à tierra?

11 Y sus hermanos le ouieron envidia: mas su padre miraua el negocio.

II. 12 ¶ Y fueron sus hermanos à apacétar las ovejas de su padre en Sicheim.

13 Y dixo Israel à Ioseph, Tus hermanos apacietrá las ovejas en Siché, vé y embiarte he à ellos. Y el respondió, Heme aqui.

14 Y el le dixo, Ve agora, e mirá como estás tus hermanos, y como están las ovejas, y traemela respuesta. Y embiolo del valle de Hebron, y vino à Sicheim.

15 Y hallolo ^e un hombre andando el perdido por el campo, y preguntole aquel hombre diciendo, Que buscas?

16 Y el respondió, Busco à mis hermanos: ruegote que me muestres donde pastan.

17 Y aquel hombre respondió, Ya se han ydo de aqui: y yo les oý dezir, Vamos à Dothan entonces Ioseph fué tras sus hermanos, y hallolos en Dothan.

18 Y como ellos lo vieron de leños, antes que llegasse cerca de ellos pensaron contra el para matarlo.

19 Y dixeron el vno al otro, He aqui viene el soñador.

20 Agora pues venid, y matemoslo, y echemoslo en vna cisterna, y diremos, Alguna mala bestia lo tragó: y veremos que serán sus sueños.

21 Y como Ruben oyó esto escapolo de sus manos, y dixo, ^f No lo matemos.

22 Y dixoles Ruben, * No derrameys sangre: echadlo en esta cisterna, q̄ está en el desierto: y no metays mano en el: ^g por escaparlo de sus manos para azerlo boluer à su padre.

23 Y fue, ^{que} como Ioseph llegó à sus hermanos, ellos hizieron desnudar à Ioseph su ropa, la ropa de colores que ^{tenia} sobre si,

24 Y tomaronlo, y echaronlo en la cisterna: y la cisterna ^{estaua} vazia, que no, ^{auia} agua en ella.

25 Y assentaronse à comer pan: y alcãdo los ojos miraron, y he aqui vna compañía de Ismaelitas q̄ venia de Galaad, y sus camellos trayan especias y cera y almaciga, y yuan para lleuar à Egipto.

26 ¶ Entonces Iuda dixo à sus hermanos, Que prouecho, que matemos à nuestro hermano, y encubramos ^h su muerte.

27 Andad, y vedamoslo à los Ismaelitas, y no sea nuestra mano sobre el, que nuestro hermano, nuestra carne es. Y ⁱ sus hermanos acordaron con el.

28 Y * como passaron los Madianitas mercaderes, ellos sacaron à Ioseph de la cisterna, y truxeronlo arriba, y vendieronlo à los Ismaelitas por veynte ^{pesos} de plata: y lleuaron à Ioseph à Egipto.

29 Y Ruben boluio à la cisterna, y [†] no halló à Ioseph dentro, y rompió sus vestidos.

30 Y tornó à sus hermanos y dixo, El moço ¹ no parece, y yo adonde yré yo?

31 Entoces ellos tomaró la ropa de Ioseph,

e Heb. Vee la paz de tus hermanos, y la paz de las ovejas.

f Heb. No hiramos alma.

* Abaxo.

42, 22. g S. Esto de zia Ruben por &c.

III.

h Heb. su sangre.

i Heb. y oyeron sus &c.

* Sab. 10.

† P/al. 104.

17-

† Heb. y he aqui no Ioseph.

1 Heb. no el

y degollaron vn cabrito delas cabras, y tñeron la ropa con la sangre.

32 Y embiaron la ropa de colores, y truxeronla à su padre, y dixeron, * Esta hemos hallado, conoce aora si es la ropa de tu hijo, o nó.

33 Y ella conoció y dixo, La ropa de mi hijo es, alguna mala bestia lo tragó: despedido ha sido Ioseph.

34 Entonces Iacob rompió sus vestidos, y puso sacco sobre sus lomos, y enlutose por su hijo muchos dias.

35 Y leuantaronse todos sus hijos y todas sus hijas para cófolarlo, mas el no quiso tomar cófolicion, y dixo, ^a Porque tengo de decendir à mi hijo enlutado hasta la sepultura. Y llorolo su padre.

36 Y los Madiamitas lo vendieron en Egypto à Phutiphar ^b eunucho de Pharaon capitán de los de la guarda.

C A P I T. XXXVIII.

POR *estar Iuda determinado por la diuina Providencia para que por el descendiese la genealogia del Mesias segun la carne, recitase aqui su incesto con su nuera Thamar de donde le nacieron dos hijos de vn parto Phares y Zara.*

Y Aconteció en aquel tiempo, que Iuda decendió de con sus hermanos, y fuese à vn varon ^c Odollamita que se llamaua Hira.

2 * Y vido alli Iuda *una* hija de vn hõbre Chananeo, el qual se llamaua Sua: y ^d tomola, y entró à ella.

3 Laqual se empenó, y parió *vn* hijo, y llamó su nombre Her.

4 Y empenose otra vez, y parió *vn* hijo, y llamó su nombre Onan.

5 Y ^e tornó otra vez, y parió *vn* hijo, y llamó su nombre Selá. Y ^f estaua en Chenez b quando lo parió.

6 Y Iuda tomó muger à su primogenito Her, la qual se llamaua Thamar.

7 * Y Her el primogenito de Iuda fue malo en ojos de Iehoua, y matolo Iehoua.

8 Entonces Iuda dixo à Onan, Entra à la muger de tu hermano, y haz parentesco con ella, y leuanta simiente à tu hermano.

9 Y sabiendo Onan que la simiente no auia de ser suya, era que quando entraua à la muger de su hermano g corrompia en tierra, por no dar simiente à su hermano.

10 Y desagrado en ojos de Iehoua lo que hazia, y matolo tambien à el.

11 Y Iuda dixo à Thamar su nuera, Estate biuda en casa de tu padre hasta que crezca Selami hijo: porque ^h dixo, Que por ventura mi nuera el también como sus hermanos. Y fuese Thamar, y estuouo en casa de

su padre.

12 Y passará muchos dias, y murió la hija de Sua muger de Iuda: y Iuda ⁱ se cósoló: y subió à los tresquiladores de sus ouejas el y Hira su amigo Odollamite à Thamnás.

13 Y fué dado auiso à Thamar, diziendo, He aqui tu suegro sube à Thamnás à tresquilar sus ouejas.

14 Entonces ella quitó de sobrefi los vestidos de su biudez, y cubriose cõ *vn* velo, y arrebosose, y puso [†] à la puerta de las agnas que *están* cabe el camino de Thamnás: por que via que auia crecido Sela, y ella no era dada à el por muger.

15 Y vidola Iuda, y tuoula por ramera, porque ella auia cubierto su rostro.

16 Y apartose del camino hazia ella, y dixole, Ea pues aora *yo* entraré à ti: porque no sabia que era su nuera. Y ella dixo, Que me has de dar, si entrases à mi?

17 El respondió, Yo te embiaré de las ouejas vn cabrito de las cabras. Y ella dixo, Has me de dár prenda hasta que lo embies.

18 Entonces el dixo, Que prenda te daré? Ella respondió, Tu anillo, y tu manto, y tu bordó que *tienes* en tu mano. Y el se lo dió, y entró à ella, la qual concibió de el.

19 Y leuantose y fuese: y quitose el velo de sobre si, y vistiose las ropas de su biudez

20 Y Iuda embió el cabrito de las cabras por mano de su amigo el Odollamite para que tomase la prenda de mano de la muger: y no la halló.

21 Y preguntó à los hombres de aquel lugar, diziendo, Donde está la ramera de las aguas junto àl camino? Y ellos le dixeron, No ha estado aqui ramera.

22 Entonces el se boluió à Iuda, y dixo, No la hallé: y tambien los hombres del lugar dixeron, No ha estado aqui ramera.

23 Y Iuda dixo, Tome se lo para si, porque no seamos menospreciados: he aqui *yo* he embiado este cabrito, y tu no la hallaste.

24 Y fue *que* como desde à tres meses, fue dado auiso à Iuda diziendo, Thamar tu nuera ha fornicado, y aun cierto está preñada de las fornicaciones. Y Iuda dixo, Sacalda, y sea quemada.

25 Y ella quado la sacauan, embió à dezir à su suegro: Del varon cuyas *son* estas cosas estoy preñada: y dixo mas, Conoce aora, cuyas *son* estas cosas, el anillo, y el manto, y el bordon.

26 Entonces Iuda lo conoció, y dixo, Mas justa es que *yo*. por quanto no la he dado à Sela mi hijo. Y nunca mas ^l la conoció.

27 Y ^m aconteció que àl tiempo del parir, he aqui dos en su vientre.

ⁱ Cumplio los dias del luto por su muger segun la costumbre de entonces.

[†] Heb. en Pethah-enaim.

^j Tuuo con ella ayuntamiento. * Matt. 13.

* Abaxo. 44.28.

^a Es la respuesta que daua à los que le consolauan. Qd. Tengo de traer el luto por mi hijo hasta q muera. ^b Criado muy familiar de. &c.

^c De Hadulam ciudad de Chanaan. * 1. Chr. 2.35. ^d Spormu ger.

^e S. à empenarse. ^f S. Iuda.

* Num. 26. 39,

^g Hazia abominación derramado la simiente en tierra.

^h S. Iuda cretuse.

28 Y fue *que* quando paria, dió la mano el vno, y la partera tomo lo, y ató á su mano *en hilo* de grana, diciendo, Este salió primero.

a La parte-
ra.

b Heb. Pe-
res. separa-
cion, o ro-
tura.

* 1. Chron.
2. 4.

29 Y aconteció *que* tornando el á meter la mano, heaqui su hermano salió y ^a dixo, Porque has rompido sobreti rotura? Y llamó su nombre ^b Phares.

30 * Y despues salió su hermano el q̄ tenia en su mano *el hilo* de grana, y llamó su nóbre Zará.

C A P I T. XXXIX.

TRaydo Ioseph à Egypto, y puesto en *seruidūbre*. Dios es conel, y su amo le entrega el gouierno de toda su casa. 11. Su ama enamorada de el requiere de adulterio, mas el resiste dando al mūdo *un singular exemplo* de fidelidad y limpiaça. 111. Calumniado de su ama, le es imputado el peccado que no cometiò, y es echado en la carcel. 1111. Donde Dios le declara mas su fuor, y le dá tanta gracia conel mismo su amo (*que tambien era alcayde dela carcel*) que le da cargo de todo loque en la carcel auia.

e Arrib. 37,
26.

Y Decendido Ioseph à Egypto, comprolo Phutiphar ^c eunucho de Pharaon, capitán delos de la guarda, varon Egypciano, de mano de los Ismaelitas que lo auian lleuado allá.

2 Mas Iehoua fue con Ioseph, y fué varon prosperado: y estaua en la casa de su señor el Egypciano.

3 Y vido su señor que Iehoua *era* conel, y que todo loque el hazia, Iehoua lo prosperaua en su mano.

4 Ansi halló Ioseph gracia en sus ojos, y seruiale: y el lo hizo mayordomo de su casa, y le entregó en poder todo loque tenia.

5 Y aconteció, q̄ desde entonces q̄ le dió el cargo de su casa y de todo lo q̄ tenia, Iehoua bendixo la casa del Egypciano à causa de Ioseph, y fue la bendicion de Iehoua sobre todo loque tenia ansi en casa como en el campo.

6 Y dexó todo lo que tenia en la mano de Ioseph, ni conel sabia nada, mas que del pá que comia: y Ioseph era de hermoso semblante, y bello de vista.

II.
d Cudicio
à Ioseph.

7 ¶ Y aconteció despues de esto, que la muger de su señor ^d alço sus ojos sobre Ioseph, y dixo, Duerme conmigo.

8 Y el no quiso: y dixo à la muger de su señor: Heaqui que mi señor no sabe cómo loque *ay* en casa, que todo loque tiene ha puesto en mi mano.

e Ha dexa-
do fuera de
mi comif-
sion.

9 No ay otro mayor que yo en esta casa, y ninguna cosa *e* me ha defendido sino à ti, por quāto tu *eres* su muger: como pues haria yo este grande mal, que peccaria contra Dios?

10 Y fué, *que* hablando ella à Ioseph cada dia, y no la escuchando el para acostarse cabe ella, para estar conella,

11 Aconteció *que* el vino vn dia como los otros à casa para hazer su officio, y no auia nadie de los de casa alli en casa.

12 Y ella tomó por su ropa diciēdo, Duerme conmigo, Entóces el dexole su ropa en las manos, y huyó y salióse fuera.

13 ¶ Y fue *que* como ella vido q̄ le auia dexado su ropa en sus manos, y auia huydo fuera,

14 Llamó à los de casa y hablo les diciēdo, Mirad, ha nos traydo *un* hōbre Hebreo para q̄ hiziesse burla de nosotros. Vino à mi para dormir conmigo, y yo di grādes bozes.

15 Y viendo el que yo alçaua la boz, y gritaua, dexo cabe mi su ropa, y huyó, y salióse fuera.

16 Y ella puso su ropa cabe si hasta que vino su señor à su casa:

17 Y ella le habló semejantes palabras diciēdo. Vino à mi el sieruo Hebreo, q̄ nos truxiste, para deshonnrar me,

18 Y como yo alcé mi boz y grité, el dexó su ropa cabe mi, y huyó fuera.

19 Y fué, *que* como su señor oyó las palabras que su muger le hablo diciēdo, Como esto *que* digo me ha hecho tu sieruo, su furor se encendió,

20 Y tomó su señor à Ioseph, y puso en la casa dela carcel, donde estauan los presos del rey, y estuuu alli en la casa de la carcel.

21 ¶ * Mas Iehoua fue con Ioseph, y ^f lle-
gó à el *su* misertordia y dió su gracia en o-
jos del principe de la casa de la carcel.

22 Y el principe de la casa de la carcel entregó en mano de Ioseph todos los presos, que *estauan* en la casa dela carcel, y todo loque hazian alli, el lo hazia.

23 Ninguna cosa via el principe de la carcel en su mano, porque Iehoua era con el: y loque el hazia, Iehoua lo prosperaua.

C A P I T. XL.

DOs criados principales de Pharaon estando en la carcel al cargo de Ioseph sueñan cada vno el *sucesso* de su prision. 11. Ioseph les declara los sueños, y succedelos conforme a su declaracion.

Y Acontecio despues de estas cosas, q̄ peccaron el maestresala del rey de Egypto, y el panetero, contra su señor el rey de Egypto.

2 Y Pharaon se enojó contra sus dos eunuchos, contra el principal delos maestresalas, y contra el principal delos paneteros.

III.

III.
* 1. 105, 18.
f O, incli-
nó ael &c.

3 Y pusolos en la cárcel de la casa del capitán de los de la guarda, en la casa de la cárcel, donde Ioseph estaua preso.

4 Y el capitán de los de la guarda dió cargo de ellos à Ioseph, y el les seruia, y estuieron a dias en la cárcel.

a Mucho tiempo.

5 Y soñaron sueño ambos à dos, cada vno su sueño, vna misma noche, cada vno conforme à la declaracion de su sueño, el maestro sala y el panetero del rey de Egypto, que estauan presos en la cárcel.

6 Y vino à ellos Ioseph por la mañana, y mirolos, by parecio que estauan tristes.

b Heb. y he aqui.

7 Y el preguntó à aquellos eunuchos de Pharaon, que estauan en el en la cárcel de la casa de su señor, diciendo, Porque estan oy malos vuestros rostros?

8 Y ellos le dixeró, Auemos soñado sueño, y no ay quien lo declare. Entonces Ioseph les dixo, No son de Dios las declaraciones? Contad melo aora.

11. c Heb. En mi sueño he aqui vid. &c.

9 ¶ Entonces el principe de los maestresalas contó su sueño à Ioseph, y dixole, Yo soñaua que via vna vid delante de mi,

10 Y en la vid tres farnientos, y ella como que florecia, salia su renuevo, maduraron sus razimós de uvas,

11 Y que el vaso de Pharaon estaua en mi mano, y que yo tomaba las uvas, y las esprimia en el vaso de Pharaon, y daua el vaso en la mano de Pharaon.

12 Y dixole Ioseph, Estas son tu declaracion; Los tres farnientos, son tres dias.

13 Al cabo de tres dias Pharaon leuántará tu cabeza, y te hara boluer en tu asiento: y darás el vaso à Pharaon en su mano como solias quando eras su maestro sala.

d Heb. accor ca de ti.

14 Por tanto acordatehas de mi dentro de ti, quando ouieres bien, y ruegote que hagas conmigo misericordia, que hagas mención de mi à Pharaon, y me saques de esta casa.

15 Porque he sido hurtado de la tierra de los Hebreos, y tampoco he hecho aqui porque me ouieslen de poner en cárcel.

16 Y viendo el principe de los paneteros que auia declarado bien, dixo à Ioseph, Tambien yo soñaua que via tres canastillos blancos sobre mi cabeza,

e Heb. en mi sueño he aqui tres &c.

17 Y en el canastillo mas alto, de todas las viandas de Pharaon de obra de panetero: y que las comia las aues del canastillo de sobre mi cabeza.

f S. auia. g De q fuele comer Pharaon.

18 Entonces respondió Ioseph, y dixo, Estas son tu declaracion: Los tres canastillos, tres dias son.

19 Al cabo de tres dias quitarà Pharaon

tu cabeza de ti, y te harà colgar en la horca, y aues comeran tu carne de sobre ti.

20 Y fue al tercero dia el dia del nacimiento de Pharaon, y hizo váquete à todos sus siervos: y h^o alzó la cabeza del principe de los maestresalas, y la cabeza del principe de los paneteros entre sus siervos.

h Sacolos de la cárcel.

21 Y hizo boluer àl principe de los maestresalas à su officio, y dió el vaso en mano de Pharaon.

22 Y àl principe de los paneteros hizo ahorcar, como le auia declarado Ioseph.

23 Y el principe de los maestresalas no se acordó de Ioseph, mas olvidose de él.

C A P I T. XLI.

Reuela Dios à Pharaon Rey de Egypto la abundancia y la hambre que auia de venir en la tierra, por sueños figuratiuos, los quales sus sabios no sabian declarar. 11. A esta ocasion Ioseph es sacado de la cárcel que los declara, y sobre ello dà el consejo de lo que se deua hazer. 111. Pharaon, vista su sabiduria y prudencia: lo constituye por segundo despoes de si en toda la tierra de Egypto, y le da el cargo para que ponga en effeto el consejo que dió. 1111. Dasele muger de estimar, y de ella le nacen dos hijos, Manasses y Ephraim. V. Passado el tiempo de la abundancia viene la hambre en Egypto, y Ioseph abre los bastimentos.

Y Aconteció que passados dos años Pharaon soñó. Pareciale, que estaua cabe el rio,

i Y he aqui q estaua sobre el Rio S. Nilo.

2 Y que del rio subian siete vacas hermosas de vista, y gruesas de carne, que pacian en el prado.

3 † Y que otras siete vacas subian tras ellas del Rio feas de vista, y magras de carne, y que se parauan cerca de las vacas hermosas à la orilla del Rio.

† Heb. y he aqui otras &c.

4 Y que las vacas feas de vista y magras de carne traguan à las siete vacas hermosas de vista, y gruesas. Y despertó Pharaon.

5 Y durmiese, y soñó la segunda vez, † Que siete espigas llenas y hermosas subian de vna embrancha:

1 Heb. y he aqui &c.

6 m Y que otras siete espigas menudas y abatidas del Solano salia despues de ellas,

m Heb. y he aqui otras &c.

7 Y que las siete espigas menudas traguan à las siete espigas gruesas y llenas. Y despertó Pharaon, y n^o he aqui que era sueño.

n Pareciole q era sueño diuino.

8 Y acaeció que à la mañana su espiritu se atormentó: y embió y hizo llamar à todos los magos de Egypto, y à todos sus sabios: y contoles Pharaon sus sueños, y no auia quien los declarasse à Pharaon.

9 ¶ Entonces el principe de los maestresalas habló à Pharaon diciédo, De mis pecados me acuerdo oy:

11.

10 Pharaon se enojó contra sus siervos, y à mi me echó en la cárcel de la casa del capitán de los de la guarda, à mi y àl príncipe de los paneteros:

11 Y yo y el soñamos sueño vna misma noche, cada vno cóforme à la declaracion de su sueño soñamos.

12 Y allí con nosotros *estaua* vn moço Hebreo siervo del capitán de los de la guarda: y contamos se lo, y el nos declaró nuestros sueños, y declaró à cada vno conforme à su sueño.

a Pharaon. 13 Y aconteció que como el nos declaró, así fué: à mi me ^a hizo boluer à mi asíeto, y àl otro hizo colgar.

*P/. 105, 20. 14 * Entonces Pharaon embió, y llamó à Ioseph, y hizieronlo salir corriendo de la cárcel: y tresquilaronlo, y mudaronle sus vestidos, y vino à Pharaon.

15 Y Pharaó dixo à Ioseph, *yo* he soñado sueño, y no ay quien lo declare: y yo he oydo dezir deti, q̄ oyes sueños para declararlos.

16 Y Ioseph respondió à Pharaon, diziendo, Sin mi Dios responda ^b paz à Pharaon.

b Cosas felices y prosperas. c Heb. Haza qui yo estaua &c. 17 Entonces Pharaon dixo à Ioseph, En mi sueño ^c parecíame que estaua à la orilla del Rio,

18 Y que del Rio subian siete vacas gruesas de carne, y hermosas de forma, q̄ pacían en el prado:

d Heb. malas de &c. 19 Y que otras siete vacas subía despues deellas, magras, y ^d feas de forma mucho, y flacas de carne: no he visto otras semejantes en toda la tierra de Egypto en fealdad.

20 Y *que* las vacas flacas y feas tragauan à las siete vacas primeras gruesas:

21 Y *que* entrauan en sus entrañas, y no se conocia que ouiesen entrado en sus entrañas, porque el parecer deellas *era aun* malo, como de primero: y desperté.

e Heb. en mi sueño y heaqui &c. 22 Vi tambien ^e soñando, q̄ siete espigas subió en vna embranca llenas y hermosas:

23 Y *que* otras siete espigas menudas, secas, abatidas del Solano salían despues deellas.

24 Y *que* las espigas menudas tragauan à las siete espigas hermosas, y he lo dicho à los Magos, y no ay quien me lo declare.

25 Entonces Ioseph respondió à Pharaó, El sueño de Pharaon es vn mismo. Dios ha mostrado à Pharaon loque el haze.

26 Las siete vacas hermosas siete años son: y las espigas hermosas son siete años, el sueño es vn mismo

27 Y las siete vacas magras y feas, que subian tras ellas, siete años son: y las siete espigas menudas y secas del Solano, siete años serán de hambre.

28 Esto *es* loque *yo* respondo à Pharaon,

Loque Dios haze ha mostrado. à Pharaon.

29 Heaqui siete años vienen de grande hartura en toda la tierra de Egypto.

30 Y leuantarsehán tras ellos siete años de hambre, que toda la hartura será oluidada en la tierra de Egypto: y la hambre consumirá la tierra.

31 Y aquella abundancia no será conocida à causa de la hambre de despues: la qual será grauísima,

32 Y en segúdar el sueño à Pharaon dos vezes *significa* q̄ la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apressura à hazerla.

33 Por tanto aora prouea Pharaon à *algun* varon prudente y sabio, y pongalo sobre la tierra de Egypto.

34 Haga Pharaon, y ponga gouernadores sobre la prouincia, y quinte la tierra de Egypto en los siete años de la hartura,

35 Y junten toda la prouisión de estos buenos años que vienç, y alleguen el trigo debaxo de la mano de Pharaon para mantenimiento de las ciudades, y guarden.

36 Y esté aquel mantenimiento en depósito para la tierra para los siete años de la hambre, que serán en la tierra de Egypto, y la tierra no perecerá de hambre.

37 ¶ Y el negocio pareció bien à Pharaó, y à sus siervos.

38 Y dixo Pharaon à sus siervos, Hemos de hallar otro hombre como este, en quien aya Espíritu de Dios?

39 Y dixo Pharaon à Ioseph, Pues q̄ Dios te ha hecho saber todo esto, no ay entendido ni sabio como tu.

40 * Tu serás sobre mi casa, y por tu dicho se gouernará todo mi pueblo: solamente ^f en la silla seréyo mayor que tu.

41 Dixo mas Pharaó à Ioseph, Heaqui *yo* te he puesto sobre toda la tierra de Egypto.

42 Entonces Pharaon quitó su anillo de su mano, y puso en la mano de Ioseph, y hizolo vestir de ropas de lino, y puso vn collar de oro en su cuello.

43 Y hizolo subir en su ^g segundo carro, y pregonaron delante de él ^h Abrech: y puso sobre toda la tierra de Egypto.

44 Y dixo Pharaon à Ioseph, Yo Pharaó: y sin ti ninguno alçará su mano ni supie en toda la tierra de Egypto.

45 ¶ Y llamó Pharaó el nóbre de Ioseph ⁱ Saphenat-Paneath, y dióle por muger à Aseneth hija de Phutiphar príncipe de On: y salió Ioseph por la tierra de Egypto.

46 Y Ioseph era de edad de treynta años, quádo fue presétado deláte de Pharaó rey de Egypto: y salió Ioseph de deláte de Pharaon, y pasó por toda la tierra de Egypto.

* P. al. 105, 21, 1. Mach. 2 53, Ach. 7, 10, f S. Real.

g S. en dignidad. h Padre tierno. Aeste honrré todos como à padre charísimo.

IIII. i Declarador de lo oculto.

47 Y hizo la tierra à aquellos siete años de la hartura à montones.

48 Y juntó todo el mátenimiento de los siete años que fueron en la tierra de Egypto: y ^a guardó manténimiento en las ciudades, poniendo en cada ciudad el manténimiento del campo de sus alderredores.

a Heb. dió.

49 Y juntó Ioseph trigo como arena de la mar, muchò en grã manera, hasta no poderse contar porque no *tenia* numero.

* Abaxo.

46, 20. y

48, 5.

50 * Y nacieron à Ioseph dos hijos antes que viniesse el año de la hambre, los quales le parió Aseneth hija de Phutiphar principe de On.

b Oluido.

51 Y llamó Ioseph el nombre del primogenito b Manasse, Porque *dize* me hizo olvidar Dios de todo mi trabajo, y de toda la casa de mi padre.

c Crecientes.

52 Y el nombre del segundo llamó c Ephraim, Porque *dize* crecer me hizo Dios en la tierra de mi affliccion.

V

53 ¶ Y cumplieronse los años de la hartura, que fue en la tierra de Egypto:

* Psal. 105,

16.

54 * Y començaron à venir los siete años de la hãbre, como Ioseph auia dicho: y vuo bambre en todas las prouincias, y en toda la tierra de Egypto auia pan.

55 Y vuo hãbre en toda la tierra de Egypto, y el pueblo clamó à Pharaon por pan. Y dixo Pharaon à todo Egypto, Andad à Ioseph: loque el os dixere hareys.

56 Y auia hambre fobre toda la haz de la tierra. Entonces Ioseph abrió todo donde auia, y vendió à Egypto: porque la hambre ^d auia crecido en la tierra de Egypto.

d Heb. se fortifico.

57 Y toda la tierra venia à Egypto para comprar de Ioseph: porque por toda la tierra auia crecido la hambre.

C A P I T. XLII.

Compele Dios por medio de la hambre à los hermanos de Ioseph que vengan à Egypto por alimentos. II. Conocidos de Ioseph, y ellos no conociendolo le hazen reuerencia, y el los calunnia à sabiendas de espiones, y al fin les manda que dexando à Simeon en prision bueluan à su tierra, y traygan consigo à Ben-iamin. III. Bueltos à su padre le cuentan el caso, y le piden à Ben iamin para boluer conel à Egypto, mas el no lo quiere dar.

* Actos 7, 12.

Y* Viendo Iacob que en Egypto auia alimentos, dixo à sus hijos, Porque os estays mirando?

2 Y dixo, He aqui yo he oydo que ay alimentos en Egypto: decendid allá, y comprad para nosotros de allá, para que biuamos y no nos muramos.

3 Y decendieron los diez hermanos de Ioseph à comprar trigo à Egypto.

4 Mas à Ben iamin hermano de Ioseph no embió Iacob con sus hermanos porque dixo, Porque no le acótezca *algun* desfastre.

5 Y vinierò los hijos de Israel à comprar entre los que venian: porque auia hambre en la tierra de Chanaan.

I I.

6 ¶ Y Ioseph era el señor de la tierra, que vendia *el trigo* à todo el pueblo de la tierra: y llegaron los hermanos de Ioseph, y inclinaronse à el la haz sobre la tierra.

7 Y Ioseph como vido à sus hermanos, conociolos: y e hizo que no los conocia: y e Heb. def. conocióse à ellos.

8 Y Ioseph como vido à sus hermanos, mas ellos no lo conocieron.

9 Entonces Ioseph se acordó de los sueños que auia soñado dellos, y dixoles, Espiones soys: por ver f lo descubiert de la tierra auays venido.

f Lo flaco, lo no cubierto con buena fortaleza.

10 Y ellos le respòdieron, No señor mio: mas tus sieruos han venido à comprar alimentos.

11 Todos nosotros somos hijos de vn varon, hombres de verdad somos: tus sieruos nunca fueron espiones.

12 Y elles dixo, No: à ver lo descubiert de la tierra auays venido.

13 Ellos respondieron, Tus sieruos somos doze hermanos hijos de vn varó en la tierra de Chanaan: y he aqui el menor *está* con nuestro padre oy, g y otro no parece.

g Ioseph. Heb. y vno no cl.

14 Y Ioseph les dixo, Eflo es loque yo he dicho, diziendo que soys espiones.

15 En esto sereys prouados, Biue Pharaó, que no saldreys de aqui, sinó quando vuestro hermano menor viniere aqui.

16 Embiad vno de vosotros, y tome à vuestro hermano, y vosotros quedad presos, y vuestras palabras serán prouadas, si ay verdad con vosotros: y sinó, biue Pharaó, que soys espiones.

17 Y juntolos en la carcel tres dias.

18 Y al tercero dia dixoles Ioseph, Hazed esto, y buid: Yo temo à Dios.

19 Si soys hõbres de verdad, h quede preso en la casa de vuestra carcel vno de vuestros hermanos: y vosotros yd, lleuad el alimento i para la hambre de vuestra casa:

h Heb. ferá ligado en, &c. i Heb. de la, &c.

20 Y traer me eys à vuestro hermano menor, y serán verificadas vuestras palabras, y no morireys. Y ellos lo hizieron así.

21 Y decia el vno al otro, Verdaderamente *nosotros* auenos peccado contra nuestro hermano, que vimos el angustia de su alma, quando nos rogaua, y no oymos: por effo ha venido sobre nosotros esta angustia.

22. * *Arrib. 37.* Entonces Ruben les respondió, diciendo, * No os lo dezia yo, diciendo, No pequeys cótra el moço, y no oyistes? He aqui tambien su sangre es requerida.

23 Y ellos no sabian que enténdia Ioseph: porque *auia* interprete entre ellos.

24 Y apartose de ellos, y lloró: despues boluió à ellos y hablo les: y tomó de ellos à Simeon, y emprisionole delante de ellos.

25 Y mandó Ioseph q̄ hinchessen sus saccos de trigo, y les boluiessen su dinero de cada vno de ellos en su sacco, y les diessen comida para el camino: y fue hecho có ellos así.

26 Y ellos pusieron su trigo sobre sus asnos, y fueronse de allí.

27 Y abriendo el vno su sacco para dar de comer à su asno, en el meson, vido su dinero que estaua en la boca de su sacco.

28 Y dixo à sus hermanos, Mi dinero es buuelto, y helo aqui tambien en mi sacco. Entonces el coraçon se les sobre saltó, y espantados el vno àl otro, dixeron, *Que es esto que nos ha hecho Dios?*

III. 29 ¶ Y venidos à Iacob su padre en tierra de Chanaan, contaron todo lo que les auia acaecido, diciendo.

30 Aquel varon señor de la tierra nos habló ^a asperamente, y nos trató como à espiones de la tierra:

31 *Y nosotros* le diximos, Hombres de verdad somos, nunca fuemos espiones.

23 Doze hermanos somos hijos de nuestro padre, el vno no parece, y el menor *esta* oy có nuestro padre en la tierra de Chanaán.

33 Y aquel varó señor de la tierra nos dixo, En esto conoceré que soys hombres de verdad: Dexad conmigo el vno de vuestros hermanos, y tomad para la hambre de vuestras casas, y andad,

34 Y traedme à vuestro hermano el menor, para que yo sepa que no soys espiones, sino hombres de verdad: y daros hé à vuestro hermano, y negociareys en la tierra.

35 Y aconteció, que vaziano ellos sus saccos, he aqui que en el saco de cada vno *estaua* ^b el trapo de su dinero: y viendo ellos y su padre los trapos de sus dineros, ouieron temor:

36 Entóces su padre Iacob les dixo, Des-hijado me aueys: Ioseph no parece, y Simeon no parece, y à Ben-iámin tomareys: sobre mi son todas estas cosas.

37 Y Rubén hablo à su padre diziédo, Mis dos hijos harás morir, sino te lo boluiere: dalo en mi mano, que yo lo bolueré à ti.

38 Y el dixo, No decédirá mi hijo có vosotros, q̄ su hermano es muerto, y el solo ha quedado: y si le aconteciere *algun* desa-

stre en el camino donde vays, hareys decédir mis canas con dolor à la sepultura.

C A P I T. XLIII.

Al fin la hábre cōvence à Iacob que dé à Ben-iámin para que venga à Egypto con sus hermanos, y venidos hazen solene reuerécia à Ioseph, y le ofrecen dones. II. Ellos recibe humanamente, sin declarar seles, mas no pudiendo cōtenerse de piedad, se esconde de ellos y llora. III. Buelto à ellos les haze solene vāquete, dōde comē y beuē, y se buelgā con el.

Y La hambre era grande en la tierra.

2 Y aconteció que como acabáron de comer el trigo que truxeron de Egypto, dixoles su padre, Bolué, cōprá para nosotros vn poco de alimento.

3 Y respondióle Iudá diciendo, Protestando nos protestó aquel varon, diziédo, No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

4 Si embiares nuestro hermano con nosotros, decendiremos, y comprarte hemos alimento.

5 Y sino lo embiares, no decendiremos, porq̄ aquel varon nos dixo, * No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

* *Arrib. 42.*
10.

6 Y dixo Isráel, Porq̄ me hezistes mal declarádo àl varon, q̄ teniades mas hermano?

7 Y ellos respódiéron, Preguntando nos preguntó aquel varon por nosotros, y por nuestra parentela diziendo, Biue aun vuestro padre? Teney mas hermano? y declaramos le conforme à estas palabras: podiamos nosotros saber que auia de dezir, Hazed venir à vuestro hermano?

8 Entonces Iuda dixo à Israel su padre, Embia àl moço cómigo, y leuantarnos hemos, y yremos, porque biuamos y no muramos nosotros, y tu, y nuestros niños.

9 * Yo lo fio, ^c a mi me pedirás cuéta del: si yo no te lo boluiere, y lo pusiere delante de ti, ^d yo seré culpante à ti todos los dias.

* *Abaxo*
44. 32.
c Heb. de mi mano lo requirirás.
d Heb. pecaré à ti todos los dias. q. d. para siempre.

10 Que sino nos ouieramos detenido, ciertó aora ouieramos ya buuelto dos vezes.

11 Entonces Israel su padre les respódió, Pues que así es, hazeldo: tomad de lo mejor de la tierra en vuestros vasos, y lleuad à aquel varon ^e presente, vn poco de resina, y vn poco de miel, especias, y al maci-ga, piñas, y almendras.

12 Y tomad en vuestras manos doblado dinero, y lleuad en vuestra mano el dinero buuelto en las bocas de vuestros saccos, por ventura fué yerro.

13 Y tomad vuestro hermano, y leuátaos, y bufed à aquel varon:

14 Y el Dios Omnipotéte ^e os dé misericordias deláte de aquel varon, y os vuelte àl otro vuestro hermano, y à este Ben-iámin

e haga que os reciba benignamente.

a S. queda-
ré.

II.

b Animal
grueso
como para
sacrificio.

*Arrib. 42.
3.

c Justo.

d Heb. de la
paz.
e Heb. tie-
ne paz.

min, y yo ^a como des hijado des hijado.

15 Entóces aqillos varones tomaró el presente, y tomaró en su mano doblado dinero, y à Ben-iamin, y leuátaróse y decédieró à Egypto, y presentaróse deláte de Ioseph.

16 ¶ Y Ioseph vido có ellos à Ben-iamin, y dixo àl que presidia en su casa, Mete à aquellos varones en casa, y deguella ^bviñtina, y apareja, por que estos varones comerrán comigo àl medio dia.

17 Y el varó hizo como Ioseph dixo, y metio aqí varó à los hóbres en casa de Ioseph.

18 Y aquellos hombres ouieron temor, quádo fueron metidos en casa de Ioseph, y decziá, Por el dinero q̄ fue buuelto en nuestros sacos la primera vez nos há metido, para reboluer sobre nosotros, y dar sobre nosotros, y tomar nos por siervos à nosotros y à nuestros años.

19 Y llegaronse à aquel varon, que presidia en casa de Ioseph, y hablaróle à la entrada de la casa,

20 Y dixerón, Señor mio, * nosotros decédimos àl principio à comprar alimentos:

21 Y acóteció, que como venimos à meson, y abrimos nuestros sacos, heaqui que el dinero de cada vno ^e estaua en la boca de su sacco, nuestro dinero ^c por su peso: y hemos lo buuelto en nuestras manos.

22 Y auemos traydo en nuestras manos otro dinero para comprar alimentos: nosotros no sabemos quien aya puesto nuestro dinero en nuestros sacos.

23 Y el respondió, Paz à vosotros, no temays: vuestro Dios y el Dios de vuestro padre os dió el thesoro en vuestros sacos: vuestro dinero vino à mi. Y sacó à Simeon à ellos.

24 Y metió aquel varon à aquellos hombres en casa de Ioseph: y dió agua, y lauaron sus pies, y dió de comer à sus años.

25 Y ellos apercibieron el presente entre tanto que venia Ioseph, àl medio dia, porq̄ auian oydo que allí auian de comer pan.

26 Y vino Ioseph à casa, y ellos truxeron à casa el presente que ^dtenian en su mano, y inclinaronse à el hasta tierra.

27 Entónces el les preguntó ^d como estauan, y dixo, Vuestro padre el viejo que dixistes, ^e vale bien? es aun biuo?

28 Y ellos respódiéron, Bien va à tu siervo nuestro padre: aun biue. Y inclináróse, y hizieron reuerencia.

29 Y alçando el sus ojos vido à Ben-iamin su hermano, hijo de su madre, y dixo, Es este vuestro hermano menor, de quien me dixistes? y dixo, Dios aya misericordia de ti hijo mio.

30 Entóces Ioseph se apressuró, q̄ se encendieró ^f sus entrañas sobre su hermano, y procuró de llorar: y entrofe en la cama-
ra, y lloró allí.

31 ¶ Y lauó su rostro, y salió: y ^gesforçose, y dixo, Poned pan.

32 Y pusieró le à el à parte, y à ellos à parte, y à los Egypcios que comian con el, à parte: porque los Egypcios no pueden comer con los Hebreos pan, que es abominacion à los Egypcios.

33 Y assentaronse delante de el el mayor conforme à su mayoría, y el menor cóforme à su menoría: y aquellos hombres estauan espantados ^h el vno al otro.

34 Y el tomó presentes de delante de si para ellos: y ⁱ el presente de Ben-iamin fue augmentado mas que los presentes de todos ellos eu cinco partes: y ellos beuieró, y embriagaronse con el.

C A P I T. XLIIII.

Tenta Ioseph aun mas asperamēte à sus hermanos ^jhaziendo esōder su copa en el sacco de Ben-iamin, y hallada en el, pide que Ben-iamin quede por su siervo en recōpisa del hurto. ^{II. Iudas, que auia fiado à Ben-iamin con su padre, se offrece à quedar por siervo de Ioseph en lugar de el, porque su padre no muera del dolor de auerlo perdido.}

Y El mandó àl que presidia en su casa, diziēdo, Hinchelos sacos de aquellos varones de alimentos, quanto pudieren llevar, y pon el dinero de cada vno en la boca de su sacco:

2 Y mi copa, la copa de plata, pondrás en la boca del sacco del menor có el dinero de su trigo. Y el hizo como Ioseph dixo.

3 Venida la mañana los hombres fueron despedidos con sus años.

4 En saliendo ellos de la ciudad, que aun noscauía alexado, Ioseph dixo àl que presidia en su casa, Leuantate, y sigue à aquellos hombres: y quando los tomares, diles, Por que aueys tornado mal por bien?

5 No es esta en q̄ beue mi señor? y en q̄ suele [†]S. la copā adiuinar? mal aueys hecho en lo q̄ hezistes.

6 Y como el los alcáçó, dixoles estas palabras.

7 Y ellos le respódiērō, Porq̄ dize mi señor tales cosas? Nunca tal hagan tus siervos.

8 ¹ Heaqui, el dinero q̄ hallamos en la boca de nuestros sacos te boluimos à traer desde la tierra de Chanaan, como pues auíamos de hurtar de casa de tu señor plata ni oro?

9 Aquel enquié fuere hallada de tus siervos, q̄ muera. y aun nosotros seremos siervos de tu señor.

10 Y el dixo, Tambien aora sea cóforme à vue-

^f Heb. sus
misericor-
cias.

III.

^g Hizose
fuerça para
no llorar.

^h S. Miran-
dose.

ⁱ Para Ben-
iamin su
hermano
cortó ma-
yor pieça
de cinco
partes.

[†] S. la copā.

¹ Has visto
que el di-
nero &c.

à vuestras palabras. aql en quien se hallare, será mi siervo, y vosotros sereys sin culpa.

11 Ellos entóces dieron se priests, y derri baron cada vno su sacco à tierra, y abrieró cada vno su sacco.

12 Y buéscó: desde el mayor començo, y acabó enel menor: y la copa fue hallada enel sacco de Beniamin.

13 Entóces ellos rópieró sus vestidos, y cargó cada vno su asno, y boluieró à la ciudad.

14 Y llegó Iuda y sus hermanos à casa de Ioseph, y el estava aun ay, y prostraronse delante deel en tierra.

15 Y dixoles Ioseph, *Que obra es esta que aueys hecho? Nos abeycs vofotros que vn hōbre como yo a sabe adiuinar?*

16 ¶ Entonces Iuda dixo, *Que diremos à mi señor? Que hablaremos? o con que nos justificaremos?* Dios^b ha hallado la maldad de tus siervos: he aquí, nosotros somos siervos de mi señor, nosotros tambien, y aquel encuyo poder fue hallada la copa.

17 Y el respondio, Nunca yo tal haga: el varó en cuyo poder fué hallada la copa, aquel será mi siervo, vosotros yd en paz à vuestro padre.

18 Entóces Iuda se llegó à el, y dixo, Ruego te, señor mio, ruego te que hable tu siervo vna palabra en oydos de mi señor, y no se encienda tu enojo contra tu siervo, pues que tu eres como Pharaon.

19 * Mi señor preguntó à sus siervos, diciendo, Teneys padre, o hermano?

20 Y nosotros respondimos à mi señor, Tenemos vn padre viejo, y vn^c moço nacido en su vejez, pequeño, y d^d vn hermano suyo murió, y el quedó solo de su madre, y su padre lo ama.

21 Y tu dixiste à tus siervos, Traed melo, y yo pondré mis ojos sobre el.

22 Y nosotros diximos à mi señor, El moço no puede dexar à su padre, porque si dexare à su padre, e^e el morirá.

23 Y dixiste à tus siervos, Si vuestro hermano menor no decindiere con vosotros, no veays mas mi rostro.

24 Acontoció pues, que como venimos à mi padre tu siervo, contamosle las palabras de mi señor:

25 Y dixo nuestro padre, Bolued, cópranos vn poco de alimento.

26 Y nosotros respódimos, No podemos yr: si nuestro hermano menor fuere con nosotros, yrcmos: porque no podemos ver el rostro del varon, no estando con nosotros nuestro hermano el menor.

27 Entonces tu siervo mi padre nos dixo; * Vosotros sabeys, que dos me parió mi

28 Y el vno salió de cómigo, y f^f piéso de cierto que fue despedaçado, y hasta aora no lo he visto.

29 Y si tomardes tambien este de deláte demi, y le acótecierde algun desastre, haréys decédir mis canas có dolor à la sepultura.

30 Y aora como yo viniere à tu siervo mi padre, y el moço no fuere cómigo, porque su anima esta ligada con el anima deel,

31 Será, q̄ como el no vea al moço, morirá: y tus siervos harán decédir las canas de tu siervo nuestro padre con dolor à la sepultura.

32 Porque^g tu siervo salió por fiador por el moço con mi padre diziendo, * Si no te lo boluiere, entonces yo seré culpado à mi padre todos los dias.

33 Ruego te pues que quede aora tu siervo por el moço por siervo de mi señor, y el moço vaya con sus hermanos.

34 Porq̄ como védré yo à mi padre sin el moço? Por no ver el mal q̄ à mi padre^h védrá.

C A P I T . X L V .

NO pudiendo Ioseph mas contenerse, se descubre à sus hermanos. I I. Pharaon se muestra maravillosamente beneuolo para con Ioseph y sus hermanos y su padre. I I I. Ioseph por su mandado embia, por su padre, el qual oydas las nuevas à penas lo creemus visto el aparato se conuence, y se determina de venir à Egypto.

ENtonces Ioseph no pudo contenerse delante de todos los que estauan cabe el, y clamó, Hazed salir de cómigo à todos. Y no quedó nadie con el para darse à conocer Ioseph à sus hermanos.

2 Entóces dió suboz cólloro, y iⁱ oyeró los Egypcios, y oyó tábí el casa de Pharaon.

3 Y dixo Ioseph à sus hermanos, Yo soy Ioseph: biue aun mi padre? Y sus hermanos no le pudieron responder, porque estauan turbados delante deel.

4 Entonces Ioseph dixo à sus hermanos, Llegaos aora à mi. Y ellos se llegaron. Y el dixo, * Yo soy Ioseph vuestro hermano, el que vendistes à Egypto.

5 Aora pues, no os entristezcays, ni os pese de auerme vendido acá, * que para vida me embió Dios delante de vosotros:

6 Que ya han sido dos años de hambre en medio de la tierra, y aun quedan cinco años, que ni aurá arada ni siega.

7 Y Dios me embió delante de vosotros para que vosotros quedassedes en la tierra, y para dar os vida por grande libertad.

8 Así que aora, no me embiafdes vosotros acá, sino Dios, que me ha puesto por padre de Pharaó, y por señor à toda su casa, y por enseñoreador en toda la tierra de Egypto.

9 Daos priests, yd à mi padre. y dezilde,

f Heb y de el dixe, Ciertamente arrebatando fué arrebatado. S. de alguna bestia fiera.

g Yo tu siervo salí, &c. * Arrib. 43.9.

h Heb. hallará.

i S. la vnienda de los hermanos de Ioseph.

* Act. 7. 13.

* Abaxo. 50. 20.

a Heb. adiuinando adiuna.

I I. b Ha descubierto.

* Arrib. 42. 13.

c Heb. moço de vejez. &c. d Mención de Ioseph.

e S. el padre.

* Arrib. 37. 33.

Anſi dize tu hijo Ioseph, Dios me ha puesto por ſeñor de todo Egypto, ven à mi, no te detengas.

10 Y habitarás en la tierra de Geſſen, y eſtarás cerca de mi, tu y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados, y tus vacas, y todo loque tienes.

11 Y yo te alimentaré ay, que aun quedan cinco años de hábre, por que no perezcas de pobreza tu y tu caſa, y todo loq̃ tienes.

12 Y heaquí, vueſtros ojos veen, y los ojos de mi hermano Ben-iamin, que mi boca os habla.

13 Y hareys ſaber à mi padre toda mi gloria en Egypto, y todo loque aueys viſto: y daos prieſta, y traed à mi padre acá.

14 Y echose ſobre el cuello de Ben-iamin ſu hermano, y lloró: y Ben-iamin tambien lloró ſobre ſu cuello.

15 Y beſó à todos ſus hermanos, y lloró ſobre ellos: y despues ſus hermanos hablaron conel.

II. 16 ¶ Y la fama fué oyda en la caſa de Pharaon, diziédo, Los hermanos de Ioseph hã venido. Y plugo en los ojos de Pharaon, y en los ojos de ſus ſieruos.

17 Y dixo Pharaon à Ioseph, Di à tus hermanos, Hazed eſto, cargad vueſtras beſtias, y yd, bolued à la tierra de Chanaan:

18 Y tomad à vueſtro padre, y vueſtras familias, y venid à mi, que yo os daré lo bueno de la tierra de Egypto, y comereys la groſſura de la tierra.

19 Y ^a tu máda, Hazed eſto, tomaos de la tierra de Egypto carros para vueſtros niños y vueſtras mugeres: y tomad à vueſtro padre, y venid.

20 Y ^b no ſeos de nada de vueſtras alhas, porque el bien de la tierra de Egypto ſerá vueſtro.

21 ¶ Y hizieron lo anſi los hijos de Iſrael: y dioles Ioseph carros conforme àl dicho de Pharaon, y dioles mantenimiento para el camino.

22 A todos ellos dió à cada vno mudas de veſtidos, y à Ben-iamin dió trezientos *peſos* de plata y cinco mudas de veſtidos.

23 Y à ſu padre embió eſto, diez afnos cargados de lo mejor de Egypto, y diez afnas cargadas de trigo, y pan, y comida para ſu padre para el camino.

24 Y deſpidió à ſus hermanos, y fueronſe: y dixoles, No riñays porel camino.

25 Y vinieron de Egypto, y llegaron à la tierra de Chanaan à Iacob ſu padre.

26 Y dieróle las nuevas diziédo, Ioseph biue aun: y el ^c ſeñor entoda la tierra de Egypto: y ſu coraçõ ſe deſmayó: q̃ no loſ creya.

27 Y ellos le contaron todas las palabras

de Ioseph, que el les auia hablado, y viédo el los carros q̃ Ioseph embiaua para lleuarlo, el eſpiritu de Iacob ſu padre rebuió.

28 Entróces dixo Iſrael, Baſta, aú Ioseph mi hijo biue: yo yré y verlohé antes q̃ muera.

C A P I T. XLVI.

Iacob con conſulta de Dios y por ſu conſejo, y animado cõ ſus promeſſas ſe parte de la tierra de Chanaan para Egypto. II. Cuentanſe los hijos y deſcendencia de Iacob. III. Ioseph, llegado ſu padre y ſus hermanos cerca, los ſale à recebir, y los inſtruye de como ſe hã de auer con Pharaon,

Y Partioſſe Iſrael cõtodolo que tenia, y vino à Berſabee, y ſacrificó ſacrificios al Dios de ſu padre Iſaac.

2 Y habló Dios à Iſrael en viſiones de noche, y dixo, Iacob, Iacob? Y el reſpondió, Heme aqui.

3 Y dixo, Yo ſoy el Dios, el Dios de tu padre, no temas de decendir à Egypto: por que yo te pondré alli en gran gente.

4 Yo decendiré contigo à Egypto, y yo tambien te haré ^c boluer: y Ioseph pódra ſu

mano ſobre tus ojos.

5 * Y leuátose Iacob de Berſabee, y tomaron los hijos de Iſrael à ſu padre Iacob, y à ſus niños, y à ſus mugeres en los carros q̃ Pharaon auia embiado para lleuarlo:

6 Y tomaron ſus ganados, y ſu hazienda que auian adquirido en la tierra de Chanaan, y * vinieronſe à Egypto, Iacob, y toda ſu ſimiente conſigo,

7 Sus hijos, y los hijos de ſus hijos conſigo: ſus hijas, y las hijas de ſus hijos, y à toda ſu ſimiente truxo conſigo en Egypto.

8 ¶ Y eſtos ſon los nòbres de los hijos de Iſrael, q̃ entrarõ en Egypto, Iacob, y ſus hijos. * El primogenito de Iacob Ruben.

9 Y los hijos de Ruben, Henoch, y Phallu, y Heſron, y Charmi.

10 * Y los hijos de Simeõ: Lamuel, y Lamin, y Ahod, y Iachin, y Sohar, y Saul hijo de la Chananea.

11 * Y los hijos de Leui: Gerſon, y Cahath, y Merari.

12 * Y los hijos de Iuda: Her, y Onan, y Sela, y Phares, y Zara: mas Her, y Onã murieron en la tierra de Chanaan. Y los hijos de Phares fueron, Heſron, y Hamul.

13 * Y los hijos de Iſſachar: Thola, y Phua, y Iob, y Simeron.

14 Y los hijos de Zabulon: Sared, y Elon, y Iahelel.

15 Eſtos ^d fueron los hijos de Lia que parió à Iacob en Padan-Aram, y à Dina ſu hija: todas ^e las animas de los hijos y delas hijas de ella ^d fueron treynta y tres.

16 Y los hijos de Gad: Sephon, y Aggi, y Eſebon, y Suni, y Heri, y Arodi, y Areli.

^c Heb. ſubir ſubiendo. * Act. 7. 15.

* Iofue 24. 4. *Psal.* 105. 23. *Iſa.* 52. 4.

I I. * Exod. 1. 2. 7. 6, 14. *Num.* 26. 5.

1. *Chron.* 5. 13. * 1. *Chron.* 4. 2. * 1. *Chron.* 6. 1. * *Arrib.* 38.

3. 1. *Chron.* 2. 3. 4.

* 1. *Chron.* 7. 1.

^d Hijos y nietos. Anſi ver. 18. 22. 25. ^e Perſonas Anſi ſiempre.

^a Palabras de Pharaon à Ioseph.

^b Heb. y vueſtro ojo no perdona à vueſtros vaſos.

III.

* 1. Chron. 7, 30. 17 * Y los hijos de Aser: Iamna, y Iesua, y Iessui, y Beria, y Sara hermana de ellos. Los hijos de Beria: Heber, y Melchiel.
18 Estos fueron los hijos de Zelpha, la que Laban dió á su hija Lia, y parió estos á Iacob, diez y seys animas.
19 Y los hijos de Rachel muger de Iacob: Ioseph, y Beniamin.

* Arrib. 41. 30. 20 * Y nacieron á Ioseph en la tierra de Egipto, que le parió Aseneth hija de Phutiphar principe de On, Manasse y Ephraim.

† Aquí añiden los 70. Interp. lo sig. † Y fueron hijos de Manasse que le pario la concubina Syra, Machir. Y Machir engendró á Galaad. Y hijos de Ephraim hermano de Manasse, Sutalaam y Taá. Y hijos de Sutalaam, Edem.

* 1. Chron. 7, 6. y 8, 1. 21 * Y los hijos de Beniamin, Bela, y Becor, y Asbel, y Gera, y Naaman, y Echi, y Ros, y Mophim, y Ophim, y Ared.

a Los 70, 18. 22 Estos fueron los hijos de Rachel que nacieron á Iacob, todas las animas, ^a catorze.

23 Y los hijos de Dan: Hufin.

24 Y los hijos de Nephthali, Iasiel, y Gumi, y Ieser, y Sallem.

25 Estos fueron los hijos de Bala, la que dió Laban á Rachel su hija, y parió estos á Iacob: todas las animas, siete.

26 Todas las personas que vinieron con Iacob á Egipto, que salieron de su muslo, sin las mugeres de los hijos de Iacob, todas las personas fueron sesenta y seys.

27 Y los hijos de Ioseph, que le nacieron en Egipto, dos personas. Todas las animas de la casa de Iacob, * que entró en Egipto fueron ^b setenta.

28 Y embió á Iuda delante de sí á Ioseph para que le viniese á ver á Gessen, y llegaron á la tierra de Gessen.

29 ¶ Y Ioseph vnzió su carro, y vino á recibir á Israel su padre á Gessen, y mostrofele: y echose sobre su cuello, y lloró sobre su cuello á saz.

30 Entonces Israel dixo á Ioseph, Muera yo aora, pues que yá he visto tu rostro: que aun biues?

31 Y Ioseph dixo á sus hermanos, y á la casa de su padre, Yo subiré, y haré saber á Pharaon, y dezirle hé, Mis hermanos y la casa de mi padre, que estan en la tierra de Chanaan, han venido á mi.

32 Y los hombres son pastores de ouejas, porque son hombres ganaderos: y han traydo sus ouejas y sus vacas, y todo lo que tenian.

33 Y quando Pharaon os llamare, y dixere, ^d Que es vuestro officio?

34 Entonces direys, Hombres de ganado han sido tus siervos desde nuestra mocedad hasta aora, nosotros y nuestros padres. para que moreys en la tierra de Gessen, porque los Egypcios abominá á todo pastor de ouejas.

C A P I T. XLVII.

MEte Ioseph á sus hermanos y á su padre delante de Pharaon, y es les asignado asiseño en lo mejor de Egipto en la tierra de Gessen, y Ioseph los alimenta. 11. Creciendo la hambre en Egipto Ioseph recoge primero todo el dinero de la tierra en precio de los alimentos para el erario de Pharaon. despues toma los ganados y las bestias, y á la fin la tierra y las personas subiectádolo todo á Pharaon. 111. Despues da siemiente á los Egypcios de que siembren la tierra, poniendo fuero perpetuo, que el quinto de los frutos fuese para el Rey. 1111. Llegando se el fin de la peregrinacion de Iacob solicitasse por su sepultura, la qual quiere que sea en la tierra de Chanaan con sus padres.

Y Ioseph vino, y hizo saber á Pharaon, y dixo, Mi padre y mis hermanos, y sus ouejas, y sus vacas, con todo lo que tienén, han venido de la tierra de Chanaan: y he aqui, estan en la tierra de Gessen. 2 Y ^e de los postreros de sus hermanos tomó cinco varones, y presentolos delante de Pharaon,

3 Y Pharaon dixo á sus hermanos, Que son vuestros officios? y ellos respondieron á Pharaon, Pastores de ouejas tus siervos, así nosotros como nuestros padres.

4 Y dixerón á Pharaón, Por morar en esta tierra hemos venido: porque no ay pasto para las ouejas de tus siervos, que la hambre es graue en la tierra de Chanaá, por tanto aora rogamos te que habiten tus siervos en la tierra de Gessen.

5 Entonces Pharaon habló á Ioseph diciendo, Tú padre y tus hermanos han venido á ti.

6 La tierra de Egipto delante de ti esta, en lo mejor de la tierra haz habitar á tu padre y á tus hermanos: habiten en la tierra de Gessen: y si entiendes que ay entre ellos hombres valientes, poner los has por mayores del ganado sobre lo que es mio.

7 Y metió Ioseph á Iacob su padre, y presentolo delante de Pharaon, y Iacob bendixo á Pharaon.

8 Y dixo Pharaon á Iacob, Quantos son los dias de los años de tu vida?

9 Y Iacob respondió á Pharaon, Los dias de los años demi peregrinacion son ciento y treynta años: pocos y malos han sido los dias de los años de mi vida: y no han llegado

e Heb. del cabo de sus &c.

* Deut. 10, 21.
b Los 70.
Interp. 75. y así lo alega. S. Esteuá Actos 7. 111.
c Ot. para aparejar delante de sí á Gessen.

d Heb. Que vuestras obras?

gado à los dias delos años de la vida de mis padres en los dias de sus peregrinaciones.

10 Y Iacob bendixo à Pharaon, y saliofe de delante de Pharaon.

11 Anfi Ioseph hizo habitar à su padre y à sus hermanos, y dioles possessiõ en la tierra de Egypto en lo mejor de la tierra, en la tierra de Rameffes, como Pharaon mandó.

12 Y alimentaua Ioseph à su padre y à sus hermanos, y à toda la casa de su padre de pan, hasta la boca del niño.

II

13 ¶ Y no auia pan en toda la tierra, y la hábre era muy graue: y desfalleció de hábre la tierra de Egypto, y la tierra de Chanaan.

14 Y Ioseph recogió todo el dinero que se halló en la tierra de Egypto y en la tierra de Chanaã por los alimentos que comprauan deel: y metió Ioseph el dinero en casa de Pharaon.

15 Y acabado el dinero de la tierra de Egypto, y de la tierra de Chanaan, vino todo Egypto à Ioseph diziendo, Da nos pan: por que moriremos delante de ti, que se ha acabado el dinero?

a. S. alimen-
802.

16 Y Ioseph dixo, Dad vuestros ganados, y yo os daré por vuestros ganados, si se ha acabado el dinero.

17 Y ellos truxerõ sus ganados à Ioseph, y Ioseph les dió alimentos por cauallos, y por el ganado de las ouejas, y por el ganado de las vacas, y por asnos: y sustentolos de pan por todos sus ganados aquel año.

18 Y acabado aquel año, vinieron à el el segundo año, y dixerõle, No encubriremos de nuestro señor, que ciertamente se ha acabado el dinero, ni ganado de nuestro señor ha quedado delante de nuestro señor, mas que nuestros cuerpos, y nuestra tierra.

19 Porque moriremos delante de tus ojos anfi nosotros como nuestra tierra? Compranos à nosotros y à nuestra tierra por pan: y seremos nosotros y nuestra tierra siervos de Pharaon: y dá simiente para que biuamos, y no nos muramos, y no se asuele la tierra.

20 Entõces Ioseph compró toda la tierra de Egypto para Pharaon: porque los Egypcios vendieron cada vno sus tierras, por que la hábre se fortaleció sobre ellos: y fué la tierra de Pharaon.

21 Y àl pueblo hizo lo passár à las ciudades desde el vn cabo del termino de Egypto hasta el otro cabo.

22 Solamente la tierra de los sacerdotes no compró, por quanto los sacerdotes te-

nian racion de Pharaon, y ellos comian su racion que Pharaon les daua: por esso no vendieron su tierra.

23 ¶ Y Ioseph dixo à pueblo, Heaqui yo he comprado oy, à vosotros y a vuestra tierra para Pharaon: veyd aqui simiente, y sembrareys la tierra.

III.

24 Y será que de los fructos dareys el quinto à Pharaon: y las quatro partes serán vuestras para sembrar las tierras, y para vuestro mantenimiento, y de los que estan en vuestras casas, y para que coman vuestros niños.

25 Y ellos respondieron, La vida nos has dado hallemos gracia en ojos de nuestro señor, que seamos siervos de Pharaon.

26 Entõces Ioseph lo puso por fuero hasta oy sobre la tierra de Egypto, à Pharaon el quinto: saluo que la tierra de los sacerdotes sola no fue de Pharaon.

27 Anfi habitó Israel en la tierra de Egypto, en la tierra de Gessen, y apossessionaronse en ella, y augmentaronse, y multiplicaron en gran manera.

28 Y biuió Iacob en la tierra de Egypto diez y siete años, y fueron los dias de Iacob, los años de su vida, ciento y quarenta y siete años.

29 ¶ Y llegaronse los dias de Israel para morir, y llamó à Ioseph su hijo, y dixole, Si he hallado aora gracia en tus ojos, yo te ruego que pongas tu mano debaxo de mi muslo, y harás conmigo misericordia y ver-

III.

dad, Ruego te que no me entierres en Egypto:

30 * Mas quando durmiere con mis padres, lleuarmehás de Egypto, y sepultarmehas en el sepulchro de ellos. Y el respondió, Yo haré como tu dizes.

* Abax. 50.

31 Y el dixo, Jura me. Y el le juró. Entõces Israel se inclinó à la cabecera de la cama.

C A P I T. XLVIII.

Iacob adopta por hijos à Manassé y Ephraim hijos de Ioseph. 11. Bendixelos, y en la bendicion antepone el menor al mayor, es à saber Ephraim à Manassé.

Y Fue, que despues de estas cosas, fue dicho à Ioseph, Heaqui, tu padre esta enfermo. Y el tomó consigo sus dos hijos Manassé, y Ephraim:

2 Y fue hecho saber à Iacob, diziendo, Heaqui Ioseph tu hijo viene à ti. Entonces Israel se esforzó, y assentose sobre la cama:

3 Y dixo à Ioseph, * El Dios Omnipotente me apareció en Luza en la tierra de Chanaan, y me bendixo,

* Arrib 28.

4 Y dixome, Heaqui, yo te hago crecer, y te

a Por ceba
de quien
salgan pue-
blos.

* Arrib. 41.

50.

* Iosue 13.

7.29. y 26.

27.1.

b No harán

tribus y ca-

beças de li-

nages por

fi como E-

phraim y

Manassés

mas redu-

zir se han à

los tribus

destos dos.

II.

* Arrib. 35.

19.

y te multiplicaré, y te pondré a por cópaa
de pueblos: y esta tierra dará a tu simiente
después de tí por heredad perpetua.

5 Y aora tus dos hijos, * que te nacieron
en la tierra de Egypto antes q̄ yo viniessse a
tí a la tierra de Egypto, míos son * Ephraim
y Manassé: como Rubé y Simeó será míos.

6 Y los q̄ después de ellos has engrandra-
do serán tuyos: b por el nombre de sus her-
manos serán llamados en sus heredades.

7 Y yo, quando venia de Padan-Aram, *
Rachel se me murió en la tierra de Chanaá
en el camino, como media legua de tierra
viniendo a Ephrata: y sepultéla allí en el ca-
mino de Ephrata, que es Beth-lehem.

8 ¶ Y vido Israel los hijos de Ioseph, y
dixo, Quien son estos?

9 Y respondió Ioseph a su padre, Mis hijos
son, que Dios me ha dado aquí. Y él dixo,
Allégales aora a mí, y bendezir los hé.

10 Y los ojos de Israel eran ya agrauados
de la vjez que no podia ver. Y hizolos lle-
gar a él, y él los besó y abraçó.

11 Y dixo Israel a Ioseph, Yo no pésaua ver
tu rostro, y he aquí Dios me ha hecho ver
tambien tu simiente.

12 Entonces Ioseph los sacó de entre sus
rodillas, y inclinóse a tierra.

13 Y tomó los Ioseph a ambos, Ephraim a
su diestra, a la siniestra de Israel: y a Manas-
sé a su siniestra, a la diestra de Israel, y hizo-
los llegar a él.

14 Entonces Israel estendió su diestra, y
pusola sobre la cabeça de Ephraim, que era
el menor, y su siniestra sobre la cabeça de
Manassé c haziendo entender a sus manos,
aun que Manassé era el primogenito.

15 * Y bendixo d a Ioseph, y dixo, El Dios
en cuya presencia anduieron mis padres
Abraham y Isaac: el Dios que me mantiene
desde que yo soy hasta este dia,

16 * El Angel que me escapa de todo mal,
bédiga a estos moços: y mi nombre sea lla-
mado en ellos, y el nombre de mis padres
Abraham y Isaac, y multipliquen en multi-
tud en medio de la tierra.

17 Entonces viendo Ioseph que su padre
ponia la mano derecha sobre la cabeça de
Ephraim, pesole en sus ojos, y tomó la ma-
no de su padre, por quitarla de sobre la ca-
beça de Ephraim a la cabeça de Manassé.

18 Y dixo Ioseph a su padre, No así, pa-
dre mio, porque este es el primogenito: pon
tu diestra sobre su cabeça.

19 Mas su padre no quiso, y dixo, Yo lo se,
hijo mio, yo lo sé: tambien él será e en pue-
blo, y él tambien crecerá: mas su hermano
menor será mas grãde que él, y su simiente

será f plenitud de gentes.

20 Y bendixolos aquel dia diziendo, En ti
bendixit a g Israel, diziendo, Pongate Dios
como a Ephraim, y como a Manassé. Y puso
a Ephraim delante de Manassé.

21 Y dixo Israel a Ioseph, He aquí, yo mue-
ro, mas Dios será con vosotros, y os hará
boluer a la tierra de vuestros padres.

22 Y yo te he dado a ti vna parte sobre
tus hermanos, que yo tomé de mano del A-
morreo con mi espada y con mi arco.

CAPIT. XLIX.

Legado Jacob a la hora de su passamieto haze
juntar sus hijos, y lleno de se y de espíritu de Dios
haze testamento de las promessas de Dios disponien-
do entre ellos de sus dones como de cosa propia, y da-
do a la posteridad de cada vno en nombre de cada
vno lo que la se le dictaua que Dios le tenia prepa-
rado. I. En particular a Ruben, Simeon, y Leui
dexa maldicion por sus peccados, no mudando el pe-
ternal affecto al uiryo de Dios II. A Iuda en fi-
gura de Christo que de él auia de descendir segun la
carne, dexa singularissimas bendiciones, en que por
figuras de victorias y bienes de la tierra describe al
bino la victoria de Christo, el modo de conseguirla,
y los frutos de ella, señalando claramente el tiempo
de su venida. III. A Zabulon, Issachar, Dan, Gad,
Aser y Nephthali declara que tierras han de habitar,
que condiciones de vida han de seguir, y en que ha-
de ser cada vno singular entre los de su pueblo. IIII.
En Ioseph haze recapitulacion de sus trabajos y de
su singular se, que de todos le sacó vencedor hasta po-
nerle entãta altura: sobre esto bendize a su simien-
te de mayores bendiciones de lo que fueron las suyas.
V. Da tambien su bendicion a Ben-iamin, y man-
dado que le sepultassen con sus padres, y ordenado
todo su testamento, passa de este mundo a la congre-
gacion de los justos.

Y llamó Jacob a sus hijos, y dixo, Jun-
taos, * y declararo shé lo que os há
de acontecer en los postreros dias.

2 Juntaos y oyd hijos de Jacob, y oyd a
vuestro padre Israel.

3 Ruben, tu eres mi primogenito, mi for-
taleza, y el principio de mi vigor: h princi-
pal en dignidad, principal en fortaleza.

4 Corriente como las aguas: no seas el
principal, * por quanto subiste al lecho de
tu padre: entonces te enuileciste subiend
a mi estrado.

5 Simeon y Leui, hermanos: armas de ini-
quidad sus armas.

6 i En su secreto no entre mi alma, ni mi
honrra se junte en su compañía, * que en su
furor mataron varon, y en su voluntad ar-
rancaron muro.

7 Maldito su furor que es fuerte: y su ira,
que

f Multitud.

g El pur-
blo de Is-
rael.

* Deut. 33.
1.2.

h S. auias
de ser por
el derecho
de la pri-
mogenitu-
ra.

* Arrib.
35.22.4

1. Chro. 5. 2.

i En su con-
sejo. En sus
consultas.
* Arrib. 34.
25.

e Heb. hi-
zo enten-
der a sus
manos. q.

d. no lo hi-
zo por yer-
ro, sino con
buen enten-
dimiento
de lo que
hazia.

* Heb. 11.

21.

d A los
hijos de Io-
seph.

* Arrib. 31.

29.

* *Iosue* 19, 2.

7 21, 1, 2, 3.
a Ati. S. se
endereçan
las bēdicio-
nes siguiē-
tes.

* *1. Chron.*

5, 2.

b Ot. Co-
mo leona.

* *Matt.* 8, 6.

Ioan. 1, 46.

c O, el escri-
uano o,

chanciller.

Sig. el dere-
cho de ha-
zer leyes.

la autori-
dad real.

d La felici-
dad. Sig. el

Mesías.

III.

que es dura: * y los apartaré en Iacob, y los
esparziré en Israel.

8 Iuda, a tu, Alabartehan tus hermanos:
tu mano en la ceruiz de tus enemigos: los
hijos de tu padre se inclinarán a ti.

9 * Cachorro de leon Iuda: de la presa su-
biste, hijo mio: encoruose, echose como le-
on, y b como leon viejo quiē lo despertará?

10 * No será quitado el ceptro de Iuda, y
c el legislador de entre sus pies, hasta que
venga d s I Z O H, y a el se congregarán los
pueblos:

11 Atando à la vid su pollino, y à la cepa
el hijo de su asna, lauó en el vino su vestido
y en la sangre de uvas su cobertura.

12 Los ojos bermejos del vino, los dien-
tes blancos de la leche.

13 ¶ Zabulon à puertos de mar habita-
rá, y à puerto de nauios: y su termino será
hasta Sidon.

14 Issachar, asno de hueſso echado entre
dos lios.

15 Y vido que el descanso era bueno, y q̃
la tierra era deleytosa, y abaxó su ombro
para lleuar, y siruió en tributo.

16 Dan, juzgará à su pueblo, como vno
de los tribus de Israel.

17 Será Dan serpiēte junto al camino, bi-
uora junto à la senda, que muerde los ta-
lones de los cauallos y haze caer por detras
al caualgador de ellos.

18 Tu salud esperé o Iehoua.

19 Gad, exercito lo acometerá: mas à la
fin el acometerá.

20 El pan de Aſer será grueſso, y el dará
deleytes de Rey.

21 Nephthali, cierna c doxada: q̃ dará di-
chos hermosos.

22 ¶ * Ramo f fructifero Ioseph, ramo
fructifero junto à fuēte, g las donzellas vā
sobre el muro.

23 Y amargaronlo, y h asſaſtearonlo, y
aborrecieronlo i los señores de ſaſas.

24 Mas su arco quedó en fortaleza, y los
braços de sus manos se corroboraron por
las manos del Fuerte de Iacob: de alli apa-
centó la piedra de Israel:

25 † Del Dios de tu padre, el qual te ayu-
dará, y del Omnipotente, el qual te bende-
zirá con bendiciones de los cielos de arri-
ba, con bendiciones del abyſmo que esta
abaxo, con bendiciones de tetas y de ma-
triz.

26 Las bendiciones de tu padre fueron
mayores que las bendiciones de mis pro-
genitores: l hasta el termino de los colla-
dos eternos serán sobre la cabeça de Io-
seph, y sobre la mollera m del Nazareo de

sus hermanos.

27 ¶ Ben-iamin, lobó n arrebatador: à la
mañana comerá la presa, y à la tarde repar-
tirá los despojos.

28 Todos estos fueron los tribus de Isra-
el, doze: y esto fue lo que su padre les dixo:
y bendixolos: à cada vno por su bendicion
los bendixo.

29 Y mandoles, y dixoles, Yo soy cōgre-
gado cōmi pueblo, sepultadme con mis
padres en la cueua que está en el campo de
Ephron el Hetheo,

30 En la cueua que está en el campo dela
dobladura, que está delante de Mamre en la
tierra de Chanaan, * la qual compró Abra-
ham conel mismo campo de Ephrō el He-
theo para heredad de sepultura.

31 Allí sepultaron à Abraham y à Sara su
muger: allí sepultaron à Isaac, y à Rebecca
su muger: allí tambien sepulté yo à Lia,

32 Compra del campo y de la cueua que
está en el, de los hijos de Heth.

33 Y como acabó Iacob de dar mādamiē-
tos à sus hijos, encogió sus pies en la cama,
y espiró: y fue congregado con sus padres.

C A P I T. L.

HONrra Dios con singular pompa funebre el cuer-
po de Iacob tan fatigado en su vida en la vo-
cacion de la piedad. II. Ioseph con licencia de Pha-
raon acompañado de sus hermanos, y de los mas hō-
rrados de la casa de Pharaō lleua a sepultar a su pa-
dre à la tierra de Chanaan, como le auia prometi-
do, y buelue à Egypto. III. Sus hermanos le piden
perdon de nuevo, y se le offrecen por siervos, mas el los
recibe con marauillosa piedad, y los consuela.
IIII. El qual despues de auer binido largos dias en
Egypto, llega do el tiempo de su muerte conforta à sus
hermanos ratificandoles la promessa de Dios que su
padre les auia dexado en su muerte: y ansí muere, y
es depositado en Egypto.

ENTonces Ioseph se echó sobre el ro-
stro de su padre, y lloró sobre el, y
besolo.

2 Y mandó Ioseph à sus siervos medicos
que embalsamasen à su padre: y los medi-
cos embalsamaron à Israel.

3 Y cumplieron le quarenta dias, porque
ansí cumplian los dias de los embalsama-
dos, y lloraronlo los Egypcios setēta dias.

4 ¶ Y passados los dias de su luto, habló
Ioseph à los de la casa de Pharaon diziēdo,
Si he hallado aora gracia en vuestros ojos,
ruego os que hableys en oydos de Pharaō
diziendo,

5 Mi padre me cōiuró diziendo, Heaqui
yo muero, en mi sepulchro, * que yo caué
para mi en la tierra de Chanaan, allí me se-
pultarás:

V.

n Heb. arre-
batará.

* *Arrib.* 23,
16.

II.

* *Arrib.* 47,
29.

e Libre.

* *Chro.* 5, 2.

f O, que
crece.

g O, las
hijas &c.

Q. d. las ra-
mas del

qual vā &c.

IIII.

h Alas calū-
nias llama

ſaſas.

i los tira-
dores de

&c. los ca-
lunnia-
dos.

† S. por las

manos del

Dios &c.

l emperó

las de Io-
seph serán

como los

montes.

m del singu-
lar entre

sus herma-
nos.

pultarás : ruego pues q̄ vaya yo aora, y sepultaré à mi padre, y bolucré.

6 Y Pharaon dixo, Ve, y sepulta à tu padre, como el te conjuró.

7 Entonces Ioseph subió à sepultar à su padre, y subieron conel todos los siervos de Pharaó,^a los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Egypto,

8 Y toda la casa de Ioseph, y sus hermanos, y la casa de su padre, solamente dexaron en la tierra de Gessen sus niños, y sus ouejas, y sus vacas.

9 Y subieron también conel carros y gente de caualllo, y hizose vn esquadron muy grande.

10 Y llegaron hasta ^b la Era de Atad, que es de la otra parte del Iordan, y ^c lamentaron alli de grande lamentació y muy grave: y hizo à su padre ^d llanto por siete dias.

11 Y viendo los moradores de la tierra, los Chananeos, el llanto en la Era de Atad, dixeron, Llanto grande es este de los Egypcios: por esso fue llamado su nombre ^e Abel Mizraim, que es de la otra parte del Iordan.

12 Y hizierō sus hijos conel como el les-mando,

13 Y lleuaronlo sus hijos à la tierra de Chanaan, y * sepultaronlo en la cueua del campo de la dobladura, * que auia cóprado Abraham conel mismo campo en heredad de sepultura, de Ephrō el Hetheo, delante de Mamre.

14 Y tornose Ioseph à Egypto el y sus hermanos, y todos los que subierō conel à sepultar à supadre, desde que lo vuo sepultado.

15 ¶ Y viendo los hermanos de Ioseph, que su padre era muerto, dixeron, Por ven-

tura nos aborrecerá Ioseph, y nos dará el pago de todo el mal que le hizimos.

16 Y ^f embiaron a dezir à Ioseph, Tu padre mandó antes de su muerte, diciendo, ^f Heb. mē-
daron à Ioseph diziē-
do,

17 Ansi direys à Ioseph, Ruego te q̄ perdones aora la maldad de tus hermanos, y su peccado, por que mal te galardonaron: por tanto aora rogamos te que perdones la maldad de los siervos del Dios de tu padre. Y Ioseph llorō mientras le habluauan.

18 Y vinieron tambien sus hermanos, y prostrarōse delante deel, y dixerō, Henos aqui por tus siervos.

19 Y respondioles Ioseph, No tengays miedo, Soy yo en lugar de Dios?

20 * Vosotros pensastes mal sobremi, mas ^{*} Arrib. 45,
Dios lo pensō por bien, para hazer ^g lo-
que oy vemos, para dar vida à mucho pue-
blo. ^g Heb. co-
mo este
dia.

21 Aora pues no tēgays miedo, yo os sustentaré ^a vosotros y à vuestros hijos. Ansi los consoló, y les hablo àl coraçon.

22 ¶ Y estuuo Ioseph en Egypto, el y la casa de su padre: y ⁱ biuió Ioseph ciento y diez años. ^{IIII.}

23 Y vido Ioseph de Ephraim los hijos terceros: también * los hijos de Machir hijo de Manasse fueron criados sobre las rodillas de Ioseph. <sup>* Num. 34,
39.</sup>

24 Y * Ioseph dixo à sus hermanos, Yo muero, mas Dios visitando os visitará: y os harà subir de aquesta tierra à la tierra, que juró à Abraham, à Isaac, y à Iacob. <sup>* Heb. 11,
12.</sup>

25 Y conjuró Ioseph à los hijos de Israel, diciendo, Visitando os visitará Dios, y * hareys ^h lleuar de aqui mis hueffos. <sup>* Exod. 13,
19.</sup>

26 Y murió Ioseph ⁱ de edad de ciento y diez años, y embalsamaronlo, y fue puesto en vn arca en Egypto. <sup>Iosue 24, 32.
h Heb. su-
bir.
i Heb. hijo
de ciento
&c.</sup>

FIN DEL GENESIS.

D EL

^a Los go-
uernado-
res, o. sena-
dores.

^b Heb. Go-
ren-atad.
^c O. onde
charon &c.
^d Exequi-
as. honrras.

^e Llanto de
los Egi-
pcios.

* Act. 7, 16.
* Arrib 23,
16.

III.